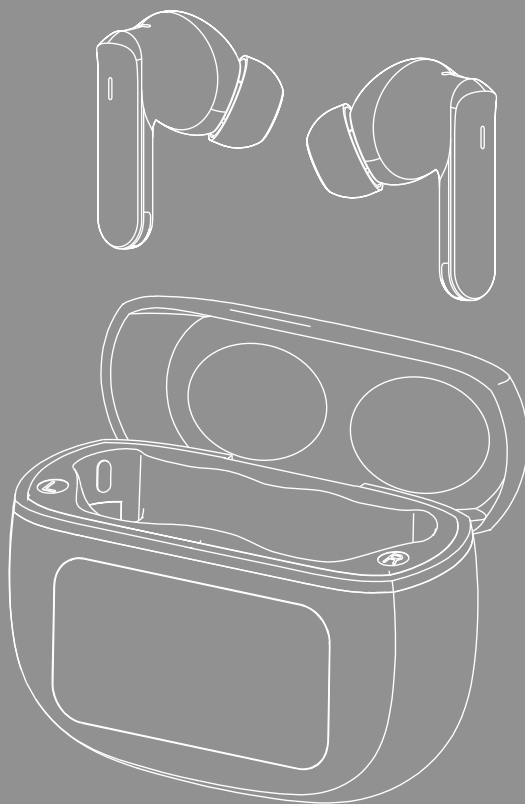


BLUETOOTH® EARPHONES

"Spirit Touch"



- | | | | |
|----------------------------------|--|------------------------------|-------------------------------|
| GB Operating Instructions | D Bedienungsanleitung | F Mode d'emploi | E Instrucciones de uso |
| NL Gebruiksaanwijzing | I Istruzioni per l'uso | PL Instrukcja obsługi | H Használati útmutató |
| RO Manual de utilizare | CZ Návod k použití | SK Návod na použitie | P Manual de instruções |
| S Bruksanvisning | RUS Руководство по эксплуатации | BG Работна инструкция | |
| GR Οδηγίες χρήσης | TR Kullanma kılavuzu | FIN Käyttöohje | |





GB	Operating Instructions	3
D	Bedienungsanleitung	17
F	Mode d'emploi	31
E	Instrucciones de uso.	45
NL	Gebruiksaanwijzing	59
I	Istruzioni d'uso	73
PL	Instrukcja obsługi	87
H	Használati útmutató	101
RO	Manual de utilizare	115
CZ	Návod k použití	129
SK	Návod na obsluhu	143
P	Manual de instruções.	157
S	Bruksanvisning.	171
RUS	Руководство по эксплуатации	185
BG	Работна инструкция	199
GR	Οδηγίες χρήσης	213
TR	Kullanım Kılavuzu	227
FIN	Käyttöohje	241

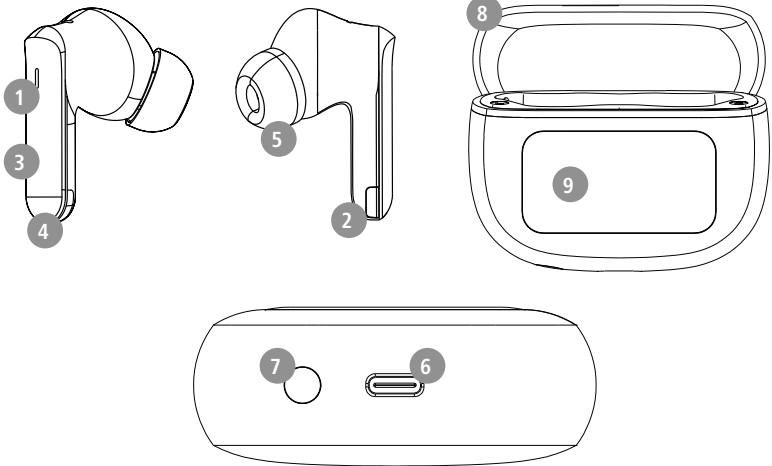


Thank you for choosing a Hama product.

Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner.

Controls and displays

1. / 2. High-clear microphone
3. Multi-function touch sensor
4. Charging contacts
5. Earpads
6. USB-C charging connection
7. Reset button / Display On/Off button
8. Charging case
9. Touch display



1. Explanation of warning symbols and notes

Warning

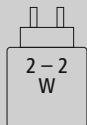


This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.

Note



This symbol is used to indicate additional information or important notes.



The power of the charger must range from a minimum power of 2.0 watt required by the radio system to a maximum power of 2.0 watt required to achieve the maximum charging speed.

The standardised USB interface means that a charger with a higher output power can also be used.



2. Package contents

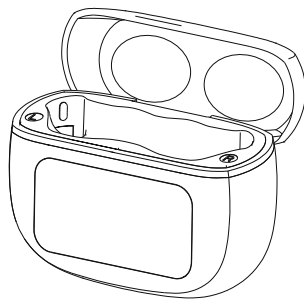
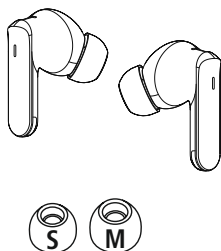
1x "Spirit Touch" True Wireless Bluetooth® earphones

1x charging case

2 pairs of ear pads in various sizes (S/M)

1x quick guide

1x warning and safety instructions





3. Safety instructions

- The product is intended for private, non-commercial use only.
- Use the product only for the intended purpose.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the product.
- Do not use the product in areas in which electronic products are not permitted.
- Do not attempt to service or repair the product yourself. Leave any and all service work to qualified experts.
- Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.
- Do not bend or crush the cable.
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Dispose of packaging material immediately in accordance with the locally applicable regulations.
- Do not modify the product in any way. Doing so voids the warranty.
- Protect the product from dirt, moisture and overheating and use it in dry environments only.
- Do not use the product in the immediate vicinity of heaters, other heat sources or in direct sunlight.
- Only use the article under moderate climatic conditions.
- As with all electrical products, this device should be kept out of the reach of children!
- Do not operate the product outside the power limits given in the specifications.
- Do not use the product in a damp environment and avoid splashing water
- While driving a car or using sports equipment, do not allow yourself to be distracted by your product and keep an eye on the traffic situation and your surroundings.
- The battery is permanently installed and cannot be removed; dispose of the product as a whole in accordance with the statutory regulations.
- Do not incinerate the battery or the product.
- Do not tamper with or damage/heat/disassemble the batteries/rechargeable batteries.
- Do not use the product during the charging process!

Warning - rechargeable battery



- Only use suitable chargers or USB-ports to charge the product.
- Do not use defective chargers or USB-ports and do not attempt to repair them.
- Do not overcharge the product or allow the battery to completely discharge.
- Avoid storing, charging and using in extreme temperatures and at extremely low atmospheric pressures (such as at high altitudes).
- When stored over a long period of time, batteries should be charged regularly (at least every three months).

Warning - magnets



- This product generates magnetic fields. Individuals with cardiac pacemakers should consult a doctor before using this product as it may affect the pacemaker's proper function.
- Do not store bank or similar cards with magnetic strips near the charging case or the earphones. The data on the cards could be damaged or completely deleted.

Warning - high volume



- High sound pressure!
- There is a risk of hearing damage.
- To prevent any loss of hearing, avoid listening at loud volumes for prolonged periods.
- Always keep the volume at a reasonable level. Loud volumes can damage hearing – even over short periods.
- Using this product limits your perception of ambient noise. For this reason, do not operate any vehicles or machines while using this product.





4. Switching on/off

4.1 Touch display

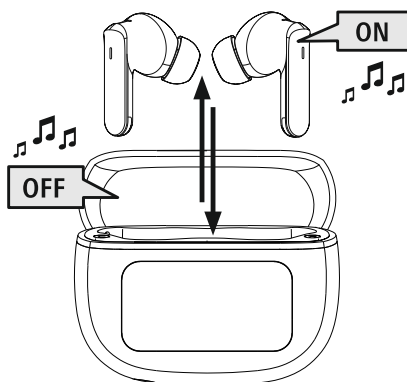
ON To switch on the display, press and hold the On/Off button for 7 seconds.
To restart the display, press the On/Off button twice in succession and select Restart.
To activate the display, press the On/Off button once or tap the touch display twice. To access the menu, swipe to the right.

OFF To shut down the display, press the On/Off button twice in succession and select Shut down.
To switch off the display, press the On/Off button once.

4.2 Earphones

ON Remove the two earphones simultaneously from the charging case. Both earphones switch on automatically and start the pairing process.

OFF To switch them off, simply place the earphones back in the charging case. Ensure that the earphones are inserted into the correct sides, using the L/R markings as a guide.



Note – Automatic switch-off of the earphones



The earphones are equipped with an automatic switch-off mechanism. If there is no connection to your device within 10 minutes, they switch off automatically.



5. Charging

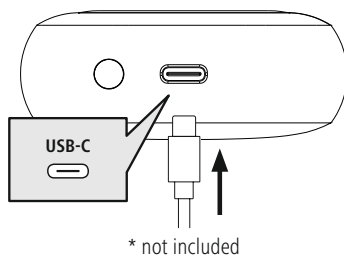
Note



Remove any protective films from the earphones' charging contacts before charging them for the first time.

Fully charge the earphones and the charging case once before using them for the first time.

1 Insert the earphones and connect the charging case

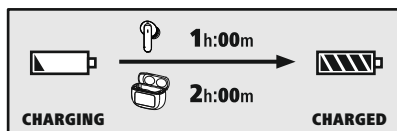


Place the earphones in the charging case. Ensure that the earphones are inserted into the correct sides, using the L/R markings as a guide.

Connect a suitable USB-C charging cable to the charging socket (6) on the charging case. Connect the free plug on the USB-C charging cable to a suitable USB charger. To do this, consult the operating instructions for the USB charger you are using.

2 Charging process for the charging case and earphones

It can take up to 1 hour (earphones) or up to 2 hours (charging case) until the batteries are fully charged.



3 Battery capacity

Charging case

The display shows the battery status of the charging case and the earphones.

Earphones

When the battery is low (<10%), the announcement Battery low is heard every 10 min.

The actual battery life will vary depending on how you use the device, the settings and the ambient temperatures (rechargeable batteries have a limited life).

Note



If you have not used the device for a few months, it can take 15 - 30 minutes.



6. Bluetooth® pairing

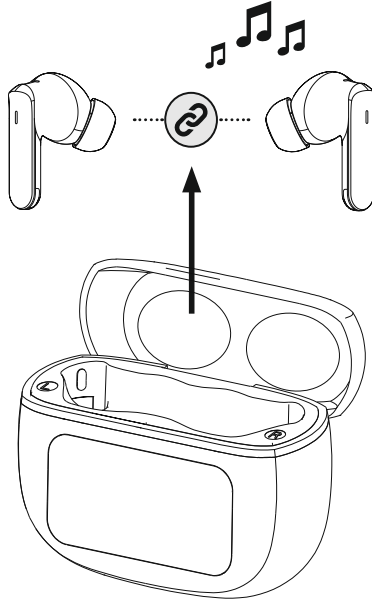
Note - pairing



- Ensure that the Bluetooth®-enabled device is switched on and that the Bluetooth® function is activated.
- Please refer to the operating instructions of your device for more information.

The earphones and the device should not be more than 1 metre apart. The shorter the distance, the better.

Ensure that the earphones are switched on.

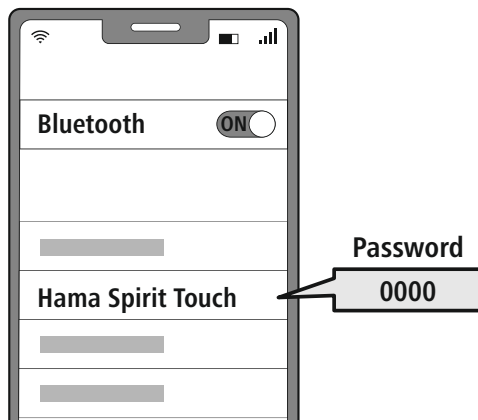




Search using your device for the earphones (only required on the first connection)

Open the Bluetooth® settings on your device and wait until the list of found Bluetooth® devices shows **Hama Spirit Touch**.

Select **Hama Spirit Touch** and wait until the earphones are shown as connected in your device's Bluetooth® settings. You will hear a brief signal tone.



Note - Bluetooth® password

Some devices require a password in order to connect to another Bluetooth® device.

- If your device requests a password to connect to the headphones, enter **0000**.



6.1 Earphone reset function

To completely reset the earphones to factory settings, first disconnect the Bluetooth® connection between the earphones and your device.

Then delete the earphones from your device's Bluetooth® profile.



Finally, tap the multi-touch sensor (3) on the left or right earphone 8 times. You will hear a brief signal sound twice.

The earphones have now been reset to the factory settings and all settings and saved connections have been deleted.

6.2 Case reset function

To completely reset the case to factory settings, press the On/Off button twice and select Reset on the touch display.



7. Control elements

Note

- Please be aware that your terminal device must support some functions if they are to be used.
- Please refer to the operating instructions of your device for more information.



7.1 Voice assistant function

Siri /
Google



Tap the multi-function touch sensor (3) on the left or right earphone twice to initiate communication with your Siri or Google Assistant. You will hear a brief signal tone.

Note - Siri

Siri is only available on suitable devices running iOS 5 (iPhone 4s or later) or higher.



Note - Google Assistant

- The **Google Assistant** is only available on suitable devices running **Android 5.0 or higher** with Google Play Services, >1.5 GB of free memory and a minimum screen resolution of 720P.
- The **Google Assistant App** must be available on your device and be set as the default voice assistant.



7.2 ANC function

The earphones are equipped with an Active Noise Cancelling function (ANC) to reduce unwanted ambient noise. If ANC is activated, noise can be reduced by up to -25 dB.

ANC
ON/OFF



Hold the multifunction touch sensor (3) for 3 seconds to switch ANC on or off. You will hear an announcement of the selected ANC mode.



7.3 Hands-free function

It is possible to use the earphones like a hands-free facility for your device.

1 Make a call

Dial the number directly via your device to make a call.

2 Accept a call



Tap the multi-function touch sensor (3) on the left or right earphone once during the call to accept an incoming call.

3 Reject a call



To reject an incoming call, tap and hold the multi-function touch sensor (3) on the left or right earphone for around 1-2 seconds.

4 End a call



During the call, tap the multi-function touch sensor (3) on the left or right earphone once to end the call. You will hear a brief signal tone.

5 Last number redial

You can redial the last number you called via the voice assistant function (7.1).



7.4 Audio playback

1 Start playback on your device.

2 Play / Pause



Tap the multi-function touch sensor (3) on the left or right earphone once to start or stop audio playback.

3 Next track



Tap and hold the multi-function touch sensor (3) on the right earphone for 1-2 seconds to skip to the next track.

4 Previous track



Tap and hold the multi-function touch sensor (3) on the left earphone for 1-2 seconds to skip to the previous track.



7.5 Volume control

The volume is controlled via the touch display or the voice assistant function (7.1).

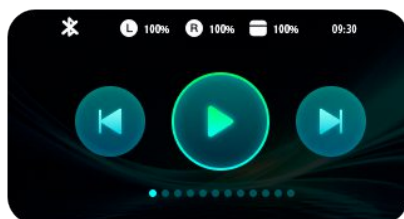
Alternatively, you can also control the volume via your device.



8. Display functions

The following functions can be controlled directly on the display:

1. Music control



2. Volume control

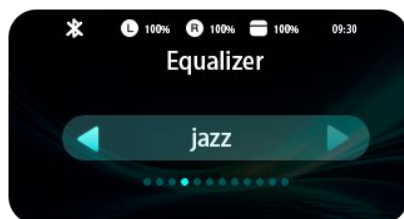
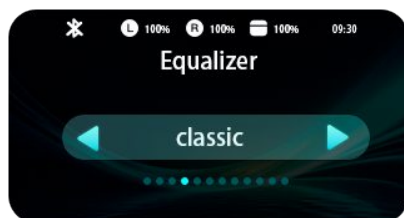
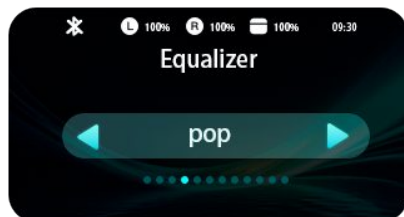
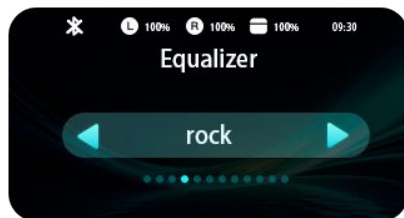
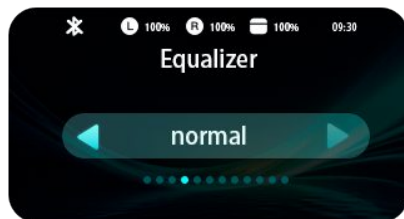


3. Active Noise Cancelling (ANC)



ANC on, ANC off, transparency mode

4. Equaliser



5. Alarm



8. Lock screen background



6. Screen brightness



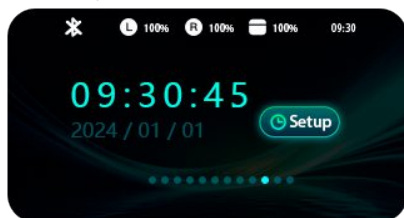
9. Find my headphones



7. Language settings



10. Setting the date and time



English
German
French
Spanish
Italian
Portuguese
Russian
Turkish
Arabic
Chinese simplified
Chinese traditional
Japanese
Korean
Vietnamese
Malay
Thai

11. Camera remote trigger



12. Display torch





9. Technical data

Bluetooth® earphones	
Bluetooth technology	Bluetooth® v5.4
Supported profiles	A2DP 1.3.2\AVCTP 1.4\AVDTP 1.3\AVRCP 1.6.2\ HFP 1.8 \SPP 1.2\PNP 1.3
Frequency for Bluetooth® transmissions	2402 – 2480 MHz
Range	< 10 m
Rechargeable battery	
Battery type	3.7 V Li polymer
Min. capacity of earphones / charging case	32 mAh / 350 mAh
Charging case current consumption	Max. 5 V --- 390 mA
Earphones charging time	~ 1 h
Charging case charging time	~ 2 h
ANC	-25 dB
Music time (charging case) * ANC off	~ 5 h (15 h)
Talk time (charging case) * ANC off	~ 4 h (12 h)
Music time / talk time ANC on	~ 4 h (12 h)
Weight of earphones	approx. 4 g per earphone
Weight of charging case incl. earphones	approx. 50g

* Once fully charged



10. Care and maintenance

Only clean this product using a lint-free, slightly damp cloth and do not use any harsh cleaners.

11. Warranty disclaimer

Hama GmbH & Co KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

12. Service and support

Please contact Hama Product Consulting if you have any questions about this product.

Hotline: +49 9091 502-0 (German/English)

Further support information can be found here: www.hama.com

13. Declaration of conformity

CE Hama GmbH & Co KG hereby declares that the radio equipment type [00221820] is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following Internet address: <https://support.hama.com/00221820>

Frequency band(s)	2402 MHz – 2480 MHz
Maximum radio-frequency power transmitted	2.5 mW

14. Specifications according to Regulation (EU) 2023/826

Information regarding energy consumption can be found at: <https://support.hama.com/00221820>

D Bedienungsanleitung



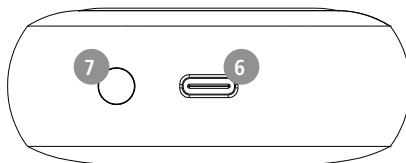
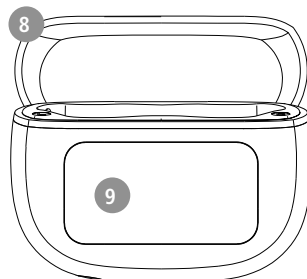
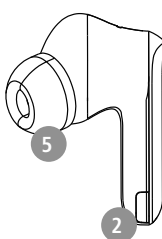
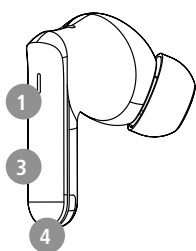
Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben!

Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können.

Sollten Sie das Gerät veräußern, geben Sie diese Bedienungsanleitung an den neuen Eigentümer weiter.

Bedienelemente und Anzeigen

1. / 2. High-Clear Mikrofon
3. Multifunktions-Touch-Sensor
4. Ladekontakte
5. Ohrpolster
6. USB-C Ladeanschluss
7. Reset Taste / Ein-/Austaste Display
8. Ladecase
9. Touch Display



1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen

Warnung

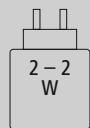


Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.

Hinweis



Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.



Die Leistung des Ladegeräts muss von einer von der Funkanlage benötigten Mindestleistung von 2.0 Watt bis zu einer zum Erreichen der maximalen Ladegeschwindigkeit benötigten Höchstleistung von 2.0 Watt reichen.

Durch die standardisierte USB-Schnittstelle kann auch ein Ladegerät mit höherer Ausgangsleistung verwendet werden.



2. Packungsinhalt

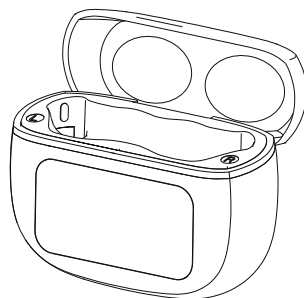
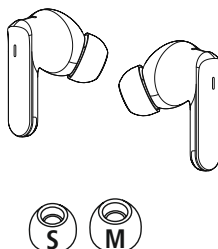
1x True Wireless Bluetooth®- Ohrhörer "Spirit Touch"

1x Ladecase

2 Paar Ohrpolster in verschiedenen Größen (S/M)

1x Kurzanleitung

1x Warn- und Sicherheitshinweise





3. Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den dazu vorgesehenen Zweck.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in Bereichen, in denen elektronische Geräte nicht erlaubt sind.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal.
- Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter.
- Knicken und quetschen Sie das Kabel nicht.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor. Dadurch verlieren sie jegliche Gewährleistungsansprüche.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Umgebungen.
- Betreiben Sie das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe der Heizung, anderer Hitzequellen oder in direkter Sonneneinstrahlung.
- Verwenden Sie den Artikel nur unter moderaten klimatischen Bedingungen.
- Dieses Produkt gehört, wie alle elektrischen Produkte, nicht in Kinderhände!
- Betreiben Sie das Produkt nicht außerhalb seiner in den technischen Daten angegebenen Leistungsgrenzen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in einer feuchten Umgebung und vermeiden Sie Spritzwasser
- Lassen Sie sich auf der Fahrt mit einem Kraftfahrzeug oder Sportgerät nicht durch Ihr Produkt ablenken und achten Sie auf die Verkehrslage und Ihre Umgebung.
- Der Akku ist fest eingebaut und kann nicht entfernt werden, entsorgen Sie das Produkt als Ganzes gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.
- Werfen Sie den Akku bzw. das Produkt nicht ins Feuer.

- Verändern und/oder deformieren/erhitzen/zerlegen Sie Akkus/Batterien nicht.
- Verwenden Sie das Produkt nicht während des Ladevorgangs!

Warnung – Akku



- Verwenden Sie nur geeignete Ladegeräte oder USB-Anschlüsse zum Aufladen.
- Verwenden Sie defekte Ladegeräte oder USB-Anschlüsse generell nicht mehr und versuchen Sie nicht, diese zu reparieren.
- Überladen oder tiefentladen Sie das Produkt nicht.
- Vermeiden Sie Lagerung, Laden und Benutzung bei extremen Temperaturen und extrem niedrigem Luftdruck (wie z.B. in großen Höhen).
- Laden Sie bei längerer Lagerung regelmäßig (mind. vierteljährig) nach.

Warnung – Magnete



- Das Produkt erzeugt magnetische Felder. Personen mit Herzschrittmacher sollten vor Benutzung dieses Produktes einen Arzt zu Rate ziehen, ob die Funktion des Herzschrittmachers dadurch beeinträchtigt werden könnte.
- Bewahren Sie keine EC- oder ähnliche Karten mit Magnetstreifen in der Nähe der Ladecase oder der Ohrhörer auf. Die Daten auf den Karten können beschädigt oder gelöscht werden.

Warnung – Hohe Lautstärke



- Hoher Schalldruck!
- Es besteht das Risiko eines Gehörschadens.
- Um einen Verlust des Hörsinns zu verhindern, vermeiden Sie das Hören bei großem Lautstärkepegel über lange Zeiträume.
- Halten Sie die Lautstärke immer auf einem vernünftigen Niveau. Hohe Lautstärken können – selbst bei kurzer Dauer – zu Hörschäden führen.
- Die Benutzung des Produktes schränkt Sie in der Wahrnehmung von Umgebungsgeräuschen ein. Bedienen Sie daher während der Benutzung keine Fahrzeuge oder Maschinen.





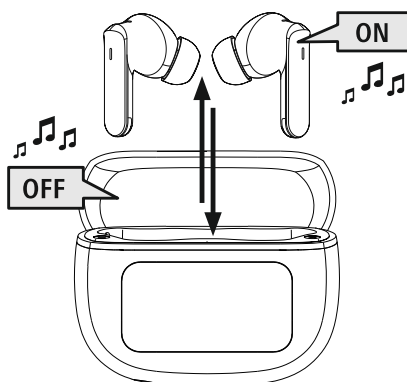
4. Ein-/ Ausschalten

4.1 Touch-Display

- ON** Zum Einschalten des Displays die Ein-/Austaste für 7 Sekunden gedrückt halten.
Zum Neustart des Displays die Ein-/Austaste 2 mal hintereinander betätigen und Neustart auswählen.
Zum Aktivieren des Displays einmal die Ein-/Austaste betätigen oder zweimal auf den Touch-Display tippen. Um ins Menu zu kommen, nach rechts wischen.
- OFF** Zum Herunterfahren des Displays die Ein-/Austaste 2 mal hintereinander betätigen und Herunterfahren auswählen.
Zum Ausschalten des Displays einmal die Ein-/Austaste betätigen.

4.2 Ohrhörer

- ON** Entnehmen Sie die beiden Ohrhörer gleichzeitig aus dem Ladecase. Beide Ohrhörer schalten sich automatisch ein und starten den Pairing Vorgang.
- OFF** Zum Ausschalten legen Sie die Ohrhörer einfach zurück in das Ladecase. Beachten Sie dabei das seitenrichtige Einlegen der Ohrhörer gemäß der Markierung L/R.



Hinweis – Automatisches Ausschalten der Ohrhörer



Die Ohrhörer sind mit einer Abschaltautomatik ausgestattet. Erfolgt innerhalb von 10 Minuten keine Verbindung zu Ihrem Endgerät, schalten diese automatisch ab.



5. Laden

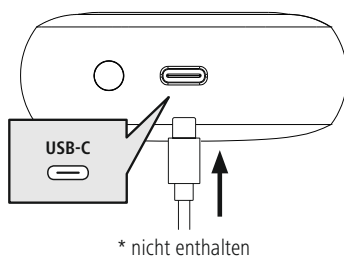
Hinweis



Entfernen Sie vor dem ersten Aufladen etwaige Schutzfolien von den Ladekontakten der Ohrhörer.

Laden Sie vor dem ersten Gebrauch die Ohrhörer sowie das Ladecase einmal vollständig auf.

1 Ohrhörer einlegen und Ladecase anschließen



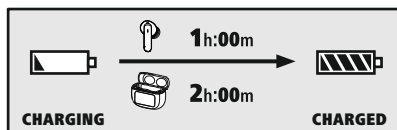
Legen Sie die Ohrhörer in das Ladecase ein. Beachten Sie dabei das seitenrichtige Einlegen der Ohrhörer gemäß der Markierung L/R.

Schließen Sie ein geeignetes USB-C-Ladekabel an die Ladebuchse (6) des Ladecase an.

Schließen Sie den freien Stecker des USB-C Ladekabels an einem geeigneten USB Ladegerät an. Beachten Sie hierzu die Bedienungsanleitung des verwendeten USB Ladegeräts.

2 Ladevorgang Ladecase und Ohrhörer

Es kann bis zu 1 Stunde (Ohrhörer) und bis zu 2 Stunden (Ladecase) dauern, bis die Akkus vollständig geladen sind.



3 Akkukapazität

Ladecase

Das Display zeigt den Akkustand des Ladecase und der Ohrhörer an.

Ohrhörer

Bei niedrigem Akkustand (< 10%) erfolgt alle 10min die Ansage Battery Low.

Die tatsächliche Akkulaufzeit variiert je nach Nutzung des Gerätes, den Einstellungen und den Umgebungstemperaturen (Akkus haben eine begrenzte Lebensdauer).

Hinweis



Wenn Sie das Gerät einige Monate lang nicht verwendet haben, kann es 15 – 30 Minuten dauern.



6. Bluetooth® Verbindung (Pairing)

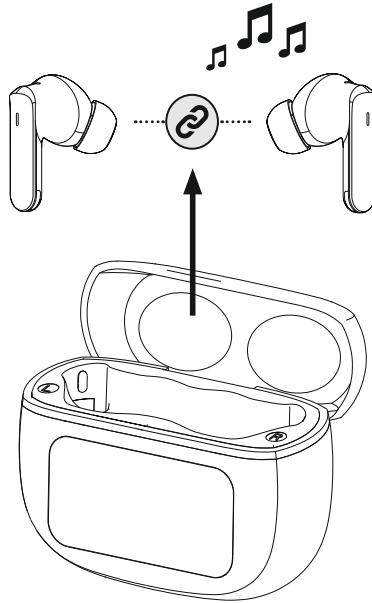
Hinweis – Pairing



- Stellen Sie sicher, dass Ihr Bluetooth®-fähiges Endgerät eingeschaltet ist und dass Bluetooth® aktiviert ist.
- Beachten Sie hierzu die Bedienungsanleitung Ihres Endgerätes.

Die Ohrhörer und das Endgerät sollten nicht weiter als 1 Meter voneinander entfernt sein. Je geringer der Abstand, desto besser.

Stellen Sie sicher, dass die Ohrhörer eingeschaltet sind.

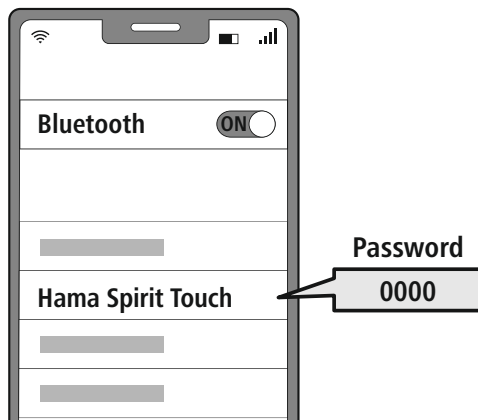




Suchen Sie mit Ihrem Endgerät nach den Ohrhörern (nur bei Erstverbindung notwendig)

Öffnen Sie auf Ihrem Endgerät die Bluetooth®-Einstellungen und warten Sie, bis in der Liste der gefundenen Bluetooth® Geräte **Hama Spirit Touch** angezeigt wird.

Wählen Sie **Hama Spirit Touch** aus und warten Sie, bis die Ohrhörer als verbunden in den Bluetooth®-Einstellungen Ihres Endgerätes angezeigt werden. Sie hören einen kurzen Signalton.



Hinweis – Bluetooth® Passwort

Manche Endgeräte benötigen für die Einrichtung der Verbindung mit einem anderen Bluetooth® Gerät ein Passwort.

- Geben Sie für die Verbindung mit dem Kopfhörer das Passwort **0000** ein, wenn Sie zur Eingabe von Ihrem Endgerät aufgefordert werden.

6.1 Reset-Funktion Ohrhörer

Um die Ohrhörer vollständig auf Werkseinstellungen zurückzusetzen, trennen Sie zuerst die Bluetooth® Verbindung der Ohrhörer zu Ihrem Endgerät.

Anschließend löschen Sie die Ohrhörer aus dem Bluetooth® Profil Ihres Endgerätes.



Abschließend tippen Sie 8x den Multifunktions-Touch-Sensor (3) am linken oder rechten Ohrhörer. Sie hören zweimal einen kurzen Signalton.

Die Ohrhörer sind jetzt auf Werkseinstellung zurückgesetzt, alle vorgenommenen Einstellungen und gespeicherten Verbindungen wurden gelöscht.

6.2 Reset-Funktion Case

Um das Case vollständig auf Werkseinstellungen zurücksetzen, zweimal die Ein-/Austaste drücken und Zurücksetzen auf dem Touch-Display auswählen.

7. Bedienelemente

Hinweis

- Beachten Sie, dass die Unterstützung einiger Funktionen von Ihrem Endgerät abhängig ist.
- Beachten Sie hierzu die Bedienungsanleitung Ihres Endgerätes.



7.1 Voice Assistant Funktion

Siri /
Google



Tippen Sie zweimal den Multifunktions-Touch-Sensor (3) am linken oder rechten Ohrhörer, um eine Kommunikation mit Ihrem Siri oder Google Assistant zu starten. Sie hören einen kurzen Signalton.

Hinweis – Siri

Siri ist nur auf geeigneten Endgeräten mit iOS 5 (ab iPhone 4s) oder höher verfügbar.



Hinweis – Google Assistant

- Der **Google Assistant** ist nur auf geeigneten Endgeräten mit **Android 5.0 oder höher** verfügbar mit Google Play Services, >1.5GB freien Speicher und einer Mindestbildschirmauflösung von 720P.
- Die **Google Assistant App** muss auf Ihrem Endgerät verfügbar sein und als Standardsprachassistent eingestellt sein.



7.2 ANC-Funktion

Die Ohrhörer sind mit einer Active Noise Cancelling Funktion (ANC) ausgestattet, um unerwünschte Umgebungsgeräusche zu reduzieren. Wenn ANC aktiviert ist, können die Geräusche um bis zu -25dB reduziert werden.

ANC
ON/OFF



Halten Sie den Multitunktions-Touch-Sensor (3) für 3 Sekunden um ANC einzuschalten oder auszuschalten. Sie hören jeweils eine Ansage des gewählten ANC-Modus.



7.3 Freisprechfunktion

Es besteht die Möglichkeit, die Ohrhörer wie eine Freisprecheinrichtung für Ihr Endgerät zu verwenden.

1 Anruf tätigen

Wählen Sie die Nummer direkt über Ihr Endgerät, um einen Anruf zu tätigen.

2 Anruf annehmen



Tippen Sie während des Gesprächs einmal den Multifunktions-Touch-Sensor (3) am linken oder rechten Ohrhörer, um einen eingehenden Anruf anzunehmen.

3 Anruf ablehnen



Zum Ablehnen eines eingehenden Anrufs tippen und halten Sie den Multifunktions-Touch-Sensor (3) am linken oder rechten Ohrhörer für ca. 1-2 Sekunden.

4 Anruf beenden



Tippen Sie während des Gesprächs einmal den Multifunktions-Touch-Sensor (3) am linken oder rechten Ohrhörer, um den Anruf zu beenden. Sie hören einen kurzen Signalton.

5 Wahlwiederholung

Die zuletzt gewählte Rufnummer können Sie über die Voice Assistant Funktion (7.1) erneut wählen.



7.4 Audiowiedergabe

1 Starten Sie die Wiedergabe auf Ihrem Endgerät.

2 Play / Pause



Tippen Sie einmal den Multifunktions-Touch-Sensor (3) am linken oder rechten Ohrhörer, um die Audiowiedergabe zu starten oder zu stoppen.

3 Nächster Titel



Tippen und Halten Sie den Multifunktions-Touch-Sensor (3) am rechten Ohrhörer für 1-2 Sekunden, um zum nächsten Titel zu wechseln.

4 Vorheriger Titel



Tippen und Halten Sie den Multifunktions-Touch-Sensor (3) am linken Ohrhörer für 1-2 Sekunden, um zum vorherigen Titel zu wechseln.



7.5 Lautstärkeregelung

Die Steuerung der Lautstärke erfolgt über das Touch Display oder die Voice Assistant Funktion (7.1). Alternativ können Sie die Lautstärke auch über Ihr Endgerät steuern.



8. Display Funktionen

Folgende Funktionen können direkt am Display gesteuert werden:

1. Musiksteuerung



2. Lautstärkeregelung

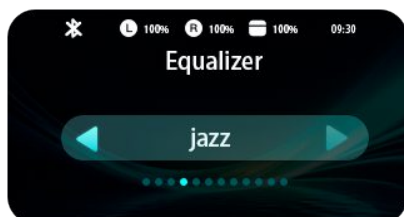
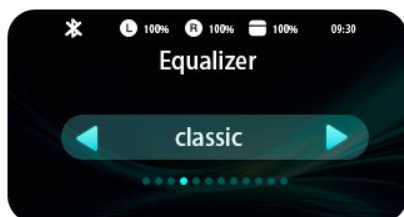
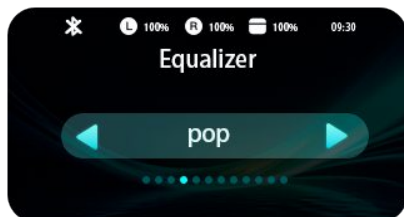
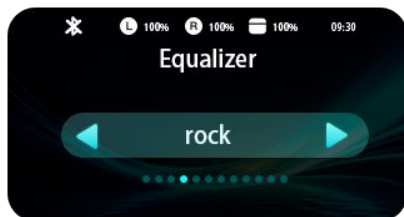
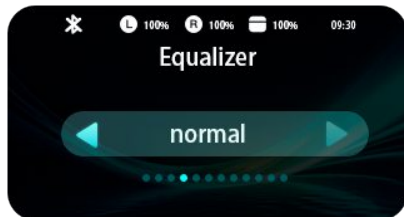


3. Active Noise Cancelling (ANC)



ANC an, ANC aus, Transparenz-Modus

4. Equalizer



5. Alarm



8. Sperrbildschirmhintergrund



6. Bildschirmhelligkeit



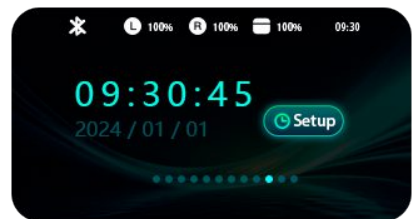
9. Meine Kopfhörer suchen



7. Spracheinstellungen



10. Einrichten von Datum und Uhrzeit



Englisch
Deutsch
Französisch
Spanisch
Italienisch
Portugiesisch
Russisch
Türkisch
Arabisch
Chinesisch vereinfacht
Chinesisch traditionell
Japanisch
Koreanisch
Vietnamesisch
Malaysisch
Thai

11. Kamera Fernauslöser



12. Display Taschenlampe





9. Technische Daten

Bluetooth® Ohrhörer	
Bluetooth Technologie	Bluetooth® v5.4
Unterstützte Profile	A2DP 1.3.2\AVCTP 1.4\AVDTP 1.3\AVRCP 1.6.2\ HFP 1.8 \SPP 1.2\PNP 1.3
Frequenz für die Bluetooth®-Übertragungen	2402 – 2480 MHz
Reichweite	< 10 m
Akku	
Batterietyp	3,7 V Li-Polymer
Min. Kapazität Ohrhörer / Ladecase	32 mAh / 350 mAh
Stromaufnahme Ladecase	max. 5 V $\overline{\text{---}}$ 390 mA
Aufladezeit Ohrhörer	~ 1 h
Aufladezeit Ladecase	~ 2 h
ANC	-25 dB
Musikzeit (Ladecase) * ANC aus	~ 5 h (15 h)
Gesprächszeit (Ladecase) * ANC aus	~ 4 h (12 h)
Musikzeit / Gesprächszeit ANC on	~ 4 h (12 h)
Gewicht Ohrhörer	ca. 4g je Ohrhörer
Gewicht Ladecase inkl. Ohrhörer	ca. 50g

* nach voller Ladung



10. Wartung und Pflege

Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger.

11. Haftungsausschluss

Die Hama GmbH & Co KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

12. Service und Support

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.

Hotline: +49 9091 502-0 (Deu/Eng)

Weitere Supportinformationen finden Sie hier: www.hama.com

13. Konformitätserklärung



Hiermit erklärt die Hama GmbH & Co KG, dass der Funkanlagentyp [00221820] der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

<https://support.hama.com/00221820>

Frequenzband/Frequenzbänder	2402 MHz – 2480 MHz
Abgestrahlte maximale Sendeleistung	2.5 mW

14. Angaben nach Verordnung (EU) 2023/826

Informationen zum Energieverbrauch finden Sie unter:

<https://support.hama.com/00221820>

F Mode d'emploi

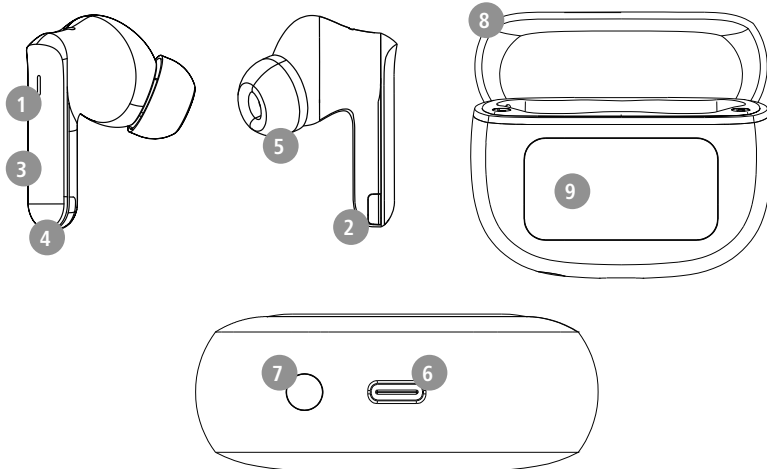


Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Hama !

Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin. Transmettez-le au nouveau propriétaire avec l'appareil le cas échéant.

Éléments de commande et d'affichage

- 1./2. Microphone haute clarté
3. Détecteur tactile multifonctions
4. Contacts de charge
5. Embout
6. Port de charge USB-C
7. Touche de réinitialisation/touche marche/arrêt écran
8. Boîtier de charge
9. Écran tactile



1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques

Avertissement

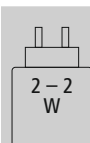


Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.

Remarque



Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.



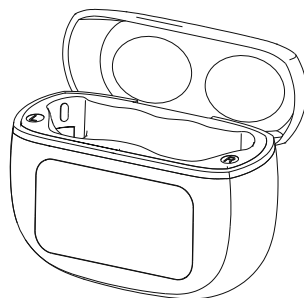
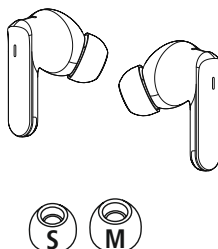
La puissance du chargeur doit se situer entre une puissance minimale de 2,0 watts requise par l'installation radioélectrique et une puissance maximale de 2,0 watts nécessaire pour atteindre la vitesse de charge maximale.

Grâce à l'interface USB standardisée, il est également possible d'utiliser un chargeur avec une puissance de sortie plus élevée.



2. Contenu de l'emballage

- 1 paire d'écouteurs True Wireless Bluetooth® "Spirit Touch"
- 1 boîtier de charge
- 2 paires d'embout de différentes tailles (S/M)
- 1 notice d'utilisation
- 1 notice de mises en garde et de sécurité





3. Consignes de sécurité

- Ce produit est destiné à une utilisation domestique non commerciale.
- Utilisez le produit exclusivement conformément à sa destination.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.
- N'utilisez pas le produit dans des zones où les appareils électroniques ne sont pas autorisés.
- Ne tentez pas de réparer le produit vous-même ni d'effectuer des travaux d'entretien. Déléguez tous travaux d'entretien à des techniciens qualifiés.
- Ne tentez pas d'ouvrir le produit en cas de détérioration et cessez de l'utiliser.
- Ne pliez pas et n'écrasez pas le câble.
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.
- N'apportez aucune modification au produit. Toute modification vous ferait perdre vos droits de garantie.
- Protégez le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des environnements secs.
- N'utilisez pas le produit à proximité immédiate d'un chauffage, d'autres sources de chaleur ou à la lumière directe du soleil.
- Utilisez l'article dans des conditions climatiques modérées uniquement.
- Cet appareil, comme tout appareil électrique, doit être gardé hors de portée des enfants !
- N'utilisez pas le produit en dehors des limites de puissance indiquées dans les caractéristiques techniques.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement humide et évitez les projections d'eau.
- Ne vous laissez pas distraire par votre produit sur la route en voiture ou avec votre équipement sportif et soyez attentifs aux conditions de circulation et à votre environnement.
- La batterie est installée de manière permanente et ne peut pas être retirée ; éliminer l'ensemble du produit conformément aux dispositions légales.
- Ne jetez pas la batterie ou le produit au feu.

- Ne modifiez pas et/ou ne déformez/chauffez/démontez pas les batteries/piles.
- N'utilisez pas le produit pendant le processus de charge !

Avertissement - Batterie



- Utilisez exclusivement un chargeur approprié ou une connexion USB pour la recharge.
- N'utilisez plus des chargeurs ou des ports USB défectueux et n'essayez pas de les réparer.
- Ne surchargez ou ne déchargez pas totalement le produit.
- Évitez le stockage, le chargement et l'utilisation du produit à des températures extrêmes et à des pressions atmosphériques extrêmement basses (comme en haute altitude par exemple).
- Rechargez régulièrement (au moins tous les trois mois) si l'appareil est entreposé pendant une période prolongée.

Avertissement - Aimants



- Ce produit génère des champs magnétiques. Avant d'utiliser ce produit, toute personne portant un stimulateur cardiaque doit se faire conseiller par un médecin car le fonctionnement du stimulateur cardiaque pourrait en être affecté.
- Ne rangez pas de cartes bancaires ou similaires avec bandes magnétiques à proximité du boîtier de charge ou des écouteurs. Les données des cartes sont susceptibles d'être endommagées, voire supprimées.

Avertissement : volume excessif



- Pression sonore élevée !
- Il existe un risque de troubles auditifs.
- Afin d'éviter toute perte d'audition, évitez l'écoute à un volume élevé pendant de longues périodes.
- Maintenez toujours le volume à un niveau raisonnable. Un volume excessif - même à courte durée - est susceptible d'endommager votre ouïe.
- L'utilisation du produit limite votre perception des bruits ambiants. N'utilisez donc pas de véhicules ou de machines pendant l'utilisation de ce produit.





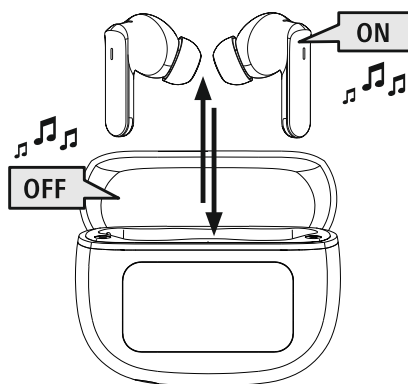
4. Mise en Marche/Arrêt

4.1 Écran tactile

- ON** Pour allumer l'écran, maintenir la touche marche/arrêt enfoncée pendant 7 secondes.
Pour redémarrer l'écran, appuyez 2 fois de suite sur la touche marche/arrêt et sélectionnez Redémarrer.
- Pour activer l'écran, appuyez une fois sur la touche marche/arrêt ou appuyez deux fois sur l'écran tactile. Pour accéder au menu, balayez vers la droite.
- OFF** Pour éteindre l'écran, appuyez 2 fois de suite sur la touche marche/arrêt et sélectionnez Éteindre.
- Pour arrêter l'écran, appuyez une fois sur la touche marche/arrêt.

4.2 Écouteurs

- ON** Retirez les deux écouteurs simultanément du boîtier de charge. Les deux écouteurs s'allument automatiquement et le processus de couplage commence.
- OFF** Pour les éteindre, il vous suffit de replacer les écouteurs dans le boîtier de charge. Veillez à faire attention au sens d'insertion des écouteurs en respectant le marquage L/R.



Remarque – Arrêt automatique des écouteurs



Les écouteurs sont dotés d'un système d'arrêt automatique. Ils se désactivent ainsi automatiquement en l'absence de connexion à votre appareil pendant 10 minutes.



5. Chargement

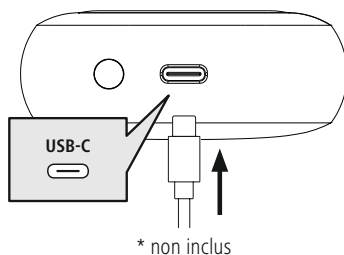
Remarque



Avant le premier chargement, retirez les éventuels films de protection des contacts de chargement des écouteurs.

Chargez complètement les écouteurs et le boîtier de charge une fois avant leur première utilisation.

1 Mise en place des écouteurs et raccordement du boîtier de charge



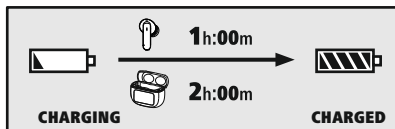
Placez les écouteurs dans le boîtier de charge. Veillez à faire attention au sens d'insertion des écouteurs en respectant le marquage L/R.

Raccordez un câble de charge USB-C adapté au port de charge (6) du boîtier de charge.

Branchez la fiche libre du câble de chargement USB-C à un chargeur USB approprié. Reportez-vous pour ce faire au mode d'emploi du chargeur USB que vous utilisez.

2 Processus de charge du boîtier de charge et des écouteurs

Le chargement complet des batteries peut prendre jusqu'à 1 heure (écouteurs) et jusqu'à 2 heures (boîtier de charge).



3 Capacité de la batterie

Boîtier de charge

L'écran indique l'état de la batterie du boîtier de charge et des écouteurs.

Écouteurs

En cas de niveau faible de la batterie (< 10 %), l'annonce Battery Low retentit toutes les 10 min.

La durée de vie réelle de la batterie varie en fonction de l'utilisation de l'appareil, des réglages et des températures ambiantes (les batteries ont une durée de vie limitée).

Remarque



Lorsque l'appareil reste inutilisé pendant quelques mois, il peut s'écouler 15 à 30 minutes.



6. Connexion Bluetooth® (couplage)

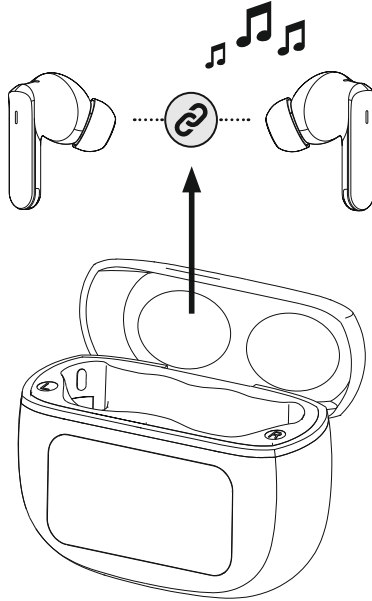
Remarque – Appairage

- Assurez-vous que votre appareil compatible Bluetooth® est allumé et que le Bluetooth® est activé.
- Veuillez consulter le mode d'emploi de votre appareil à ce sujet.



Les écouteurs et l'appareil final ne doivent pas se trouver à plus de 1 mètre les uns des autres. Plus la distance est réduite, mieux c'est.

Assurez-vous que les écouteurs sont en marche.

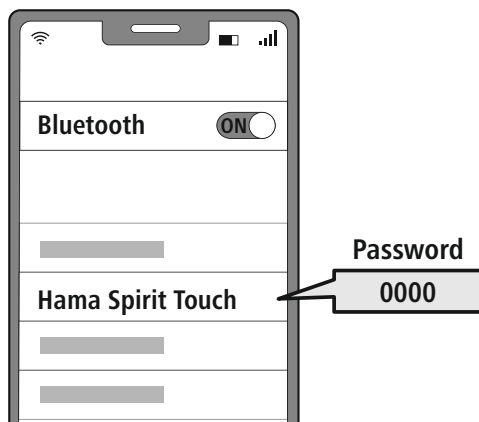




Recherchez les écouteurs avec votre appareil (uniquement nécessaire lors de la première connexion)

Ouvrez le menu des réglages Bluetooth® sur votre appareil final et attendez que les écouteurs **Hama Spirit Touch** apparaissent dans la liste des appareils Bluetooth® détectés.

Sélectionnez **Hama Spirit Touch**, puis patientez jusqu'à ce que les écouteurs apparaissent comme étant connectés dans les réglages Bluetooth® de votre appareil. Vous entendrez alors un bref signal sonore.



Remarque – Mot de passe Bluetooth®



Certains appareils finaux requièrent un mot de passe pour l'établissement de la connexion avec un appareil Bluetooth®.

- Saisissez le mot de passe **0000** lors de la connexion avec le casque dans le cas où l'appareil final exige la saisie d'un mot de passe.

6.1 Fonction de réinitialisation des écouteurs

Pour réinitialiser complètement les écouteurs aux réglages d'usine, coupez d'abord la connexion Bluetooth® entre les écouteurs et votre appareil.

Ensuite, supprimez les écouteurs du profil Bluetooth® de votre appareil.



Appuyez 8 fois sur le détecteur tactile multifonctions (3) de l'écouteur gauche ou droit. Vous entendrez alors un bref signal sonore deux fois.

Les écouteurs sont maintenant réinitialisés aux réglages d'usine, tous les réglages effectués et les connexions enregistrées ont été effacés.

6.2 Fonction de réinitialisation du boîtier

Pour réinitialiser complètement le boîtier aux paramètres d'usine, appuyez deux fois sur la touche marche/arrêt et sélectionnez Réinitialiser sur l'écran tactile.



7. Éléments de commande

Remarque

- Veuillez noter que la compatibilité de chaque fonction dépend de votre appareil.
- Veuillez consulter le mode d'emploi de votre appareil à ce sujet.



7.1 Fonction d'assistant vocal

Siri /
Google



Appuyez deux fois sur le détecteur tactile multifonctions (3) au niveau de l'écouteur gauche ou droit afin de commencer à communiquer avec Siri ou votre Assistant Google. Vous entendrez alors un bref signal sonore.

Remarque – Siri

Siri est uniquement disponible sur les appareils disposant d'iOS 5 (à partir de l'iPhone 4s) ou d'une version ultérieure.



Remarque – Assistant Google

- L'**Assistant Google** est uniquement disponible sur des appareils adaptés disposant d'**Android 5.0 ou d'une version ultérieure** avec Google Play Services, > 1,5 GO de mémoire disponible et une résolution d'écran minimale de 720P.
- L'**application Assistant Google** doit être disponible sur votre appareil et être paramétrée comme assistant vocal standard.



7.2 Fonction ANC

Les écouteurs sont équipés d'une fonction de réduction active du bruit (ANC) afin de réduire les bruits indésirables de l'environnement. Lorsque l'ANC est activée, les bruits peuvent être réduits de -25 dB au maximum.

ANC
ON/OFF



Maintenez le détecteur tactile multifonctions (3) pendant 3 secondes pour activer ou désactiver l'ANC. Vous entendrez à chaque fois une annonce du mode ANC sélectionné.





7.3 Fonction mains-libres

Il est possible d'utiliser les écouteurs comme un kit mains libres pour votre appareil final.

1 Passer des appels

Composez le numéro directement sur votre appareil final afin de passer un appel.

2 Répondre à un appel



Pendant un appel, appuyez une fois sur le détecteur tactile multifonctions (3) de l'écouteur gauche ou droit pour répondre à un appel entrant.

3 Refuser un appel



Afin de refuser un appel entrant, appuyez et maintenez la pression sur le détecteur tactile multifonctions (3) au niveau de l'écouteur gauche ou droit pendant environ 1-2 secondes.

4 Terminer l'appel



Pendant la conversation, appuyez deux fois sur le détecteur tactile multifonctions (3) de l'écouteur gauche ou droit afin de terminer appel. Vous entendrez alors un bref signal sonore.

5 Répétition des derniers appels

Vous pouvez recomposer le dernier numéro appelé via la fonction d'assistant vocal (7.1).



7.4 Lecture audio

1 Lancez la lecture sur votre appareil final.

2 Lecture/pause



Appuyez une fois sur le détecteur tactile multifonctions (3) au niveau de l'écouteur gauche ou droit afin de commencer ou d'arrêter la lecture audio.

3 Titre suivant



Appuyez et maintenez la pression sur le détecteur tactile multifonctions (3) au niveau de l'écouteur droit pendant environ 1 à 2 secondes afin de passer au titre suivant.

4 Titre précédent



Appuyez sur le détecteur tactile multifonctions (3) de l'écouteur gauche pendant 1 à 2 secondes afin de passer au titre précédent.



7.5 Réglage du volume

Le contrôle du volume se fait via l'écran tactile ou la fonction d'assistant vocal (7.1).

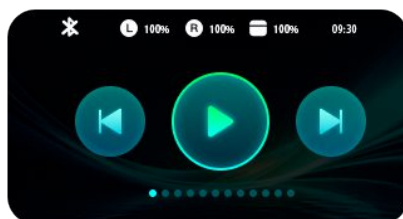
Vous pouvez également commander le volume par l'intermédiaire de votre appareil final.



8. Fonctions d'affichage

Les fonctions suivantes peuvent être commandées directement sur l'écran :

1. Commande de la musique



2. Réglage du volume

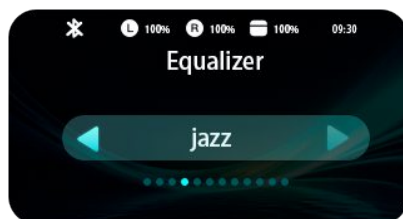
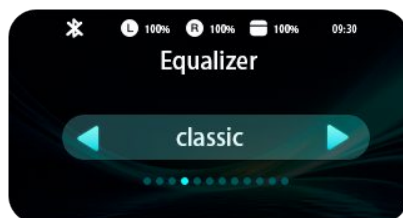
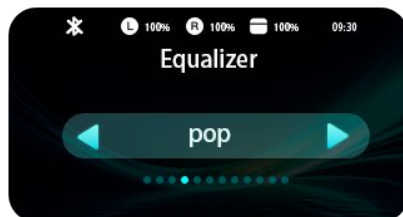
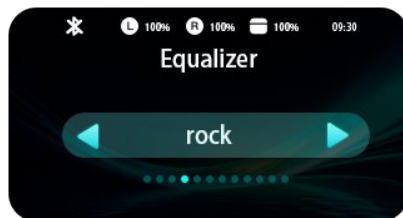
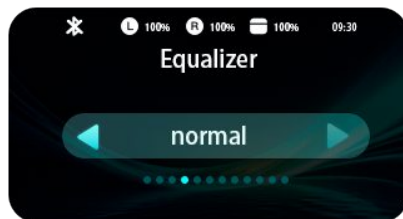


3. Réduction active du bruit (Active Noise Cancelling (ANC))



ANC activé, ANC désactivé, mode transparence

4. Égaliseur



5. Alarme



8. Fond d'écran de verrouillage



6. Luminosité de l'écran



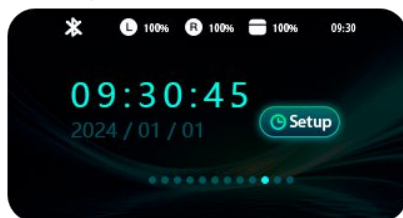
9. Chercher mes écouteurs



7. Préférences linguistiques



10. Configuration de la date et de l'heure



Anglais
Allemand
Français
Espagnol
Italien
Portugais
Russe
Turc
Arabe
Chinois simplifié
Chinois traditionnel
Japonais
Coréen
Vietnamien
Malais
Thaï

11. Déclencheur à distance de l'appareil photo



12. Écran Lampe de poche





9. Caractéristiques techniques

Écouteurs Bluetooth®	
Technologie Bluetooth	Bluetooth® v5.4
Profils pris en charge	A2DP 1.3.2\NAVCTP 1.4\NAVDTP 1.3\NAVRCP 1.6.2\ HFP 1.8\SPPP 1.2\PNP 1.3
Fréquence pour les transmissions Bluetooth®	2 402 - 2 480 MHz
Portée	< 10 m
Batterie	
Type de batterie	3,7 V lithium-polymère
Capacité Capacité des écouteurs/du boîtier de charge	32 mAh/350 mAh
Consommation de courant du boîtier de charge	max. 5 V $\approx$ 390 mA
Temps de charge des écouteurs	1 h
Temps de charge du boîtier de charge	~ 2 h
ANC	-25 dB
Temps de musique (boîtier de charge) * ANC désactivé	~ 5 h (+ 15 h)
Temps de conversation (boîtier de charge) * ANC désactivé	~ 4 h (+ 12 h)
Temps de musique/temps de conversation ANC activé	~ 4 h (+ 12 h)
Poids des écouteurs	Environ 4 g chaque
Poids du boîtier de charge avec écouteurs	environ 50 g

* après une charge complète



10. Soins et entretien

Nettoyez le produit uniquement à l'aide d'un chiffon non pelucheux légèrement humide ; évitez tout détergent agressif.

11. Exclusion de responsabilité

La société Hama GmbH & Co KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par le non-respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

12. Service clientèle et assistance

En cas de question concernant le produit, veuillez vous adresser au service de conseil produits de Hama. Assistance téléphonique : +49 9091 502-0 (allemand/anglais)

Vous trouverez de plus amples informations concernant l'assistance sur notre site internet : www.hama.com

13. Déclaration de conformité

CE Hama GmbH & Co KG déclare par la présente que le type d'équipement radioélectrique [00221820] est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse Internet suivante :

<https://support.hama.com/00221820>

Bande de fréquence/Bandes de fréquences	2402 MHz – 2480 MHz
Puissance d'émission émise maximale	2,5 mW

14. Informations conformément au règlement (UE) 2023/826

Vous trouverez des informations sur la consommation d'énergie à l'adresse :

<https://support.hama.com/00221820>

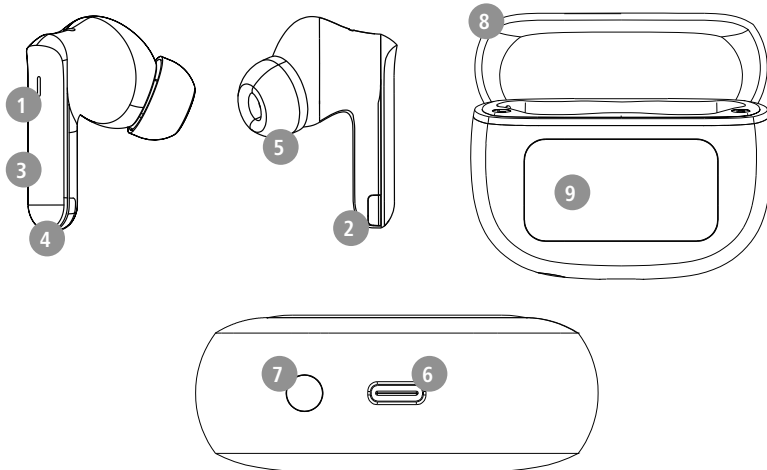
E Instrucciones de uso



Gracias por adquirir un producto de Hama.
Lea primero las siguientes instrucciones e indicaciones. Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario. Si vende el aparato, entregue estas instrucciones de manejo al nuevo propietario.

Elementos de control e indicadores

1. / 2. Micrófono de gran nitidez
3. Sensor táctil multifunción
4. Contacto de carga
5. Almohadilla para el oído
6. Toma de carga USB-C.
7. Botón de reinicio / botón de encendido/apagado Pantalla
8. Estuche de carga
9. Pantalla táctil



1. Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones

Advertencia

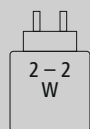


Sirve para identificar indicaciones de seguridad o para llamar la atención sobre peligros y riesgos especiales.

Nota



Sirve para indicar información adicional o indicaciones importantes.



La potencia del cargador debe oscilar entre la potencia mínima de 2,0 vatios requerida por el sistema de radio y la potencia máxima de 2,0 vatios requerida para alcanzar la máxima velocidad de carga.

Pueden usarse cargadores con mayor potencia de salida a través de la toma USB estandarizada.

2. Contenido del paquete

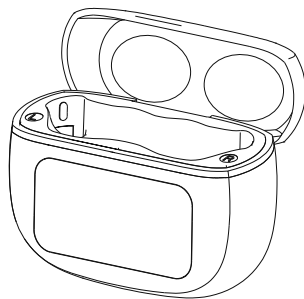
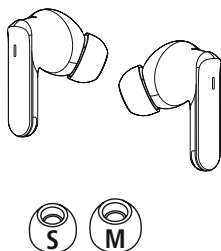
1x auriculares True Wireless Bluetooth® "Spirit Touch"

1x estuche de carga

2 pares de almohadillas para oído de diferentes tallas (S, M)

1x guía de inicio rápido

1x documento de advertencias e instrucciones de seguridad





3. Indicaciones de seguridad

- Este producto está previsto para usarlo en el ámbito privado y no comercial del hogar.
- Utilice el producto exclusivamente para el fin previsto.
- Evite que los niños jueguen con el producto.
- No utilice el producto en áreas donde no se permitan aparatos electrónicos.
- No intente mantener ni reparar el producto por cuenta propia. Encargue cualquier trabajo de mantenimiento al personal especializado competente.
- No abra el producto ni siga utilizándolo en caso de presentar daños.
- No pliegue ni aplaste el cable.
- No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.
- Deseche el material de embalaje de conformidad con las normativas locales vigentes en materia de eliminación de residuos.
- No realice cambios en el producto. Ello conllevaría la pérdida de todos los derechos de garantía.
- Proteja el producto de la suciedad, la humedad y el sobrecalentamiento y utilícelo solo en entornos secos.
- No utilice el producto junto a sistemas de calefacción, otras fuentes de calor ni expuesto a la luz solar directa.
- Use el artículo únicamente cuando las condiciones climáticas sean moderadas.
- Este producto, como todos los productos eléctricos, no debe estar en manos de los niños.
- No utilice el producto fuera de los límites de potencia indicados en los datos técnicos.
- No utilice el producto en entornos húmedos y evite el contacto con las salpicaduras de agua.
- No permite que su producto le distraiga si, por ejemplo, está conduciendo un automóvil o usando equipos deportivos, y preste atención al tráfico y el entorno que le rodea.
- La batería está instalada de manera permanente y no puede retirarse; deseche el producto de manera íntegra de conformidad con las disposiciones legales vigentes.
- No eche la batería o el producto al fuego.

- No modifique ni deforme/caliente/desensamble las pilas recargables/baterías.
- No use el producto durante el proceso de carga.

Aviso - Batería



- Utilice únicamente cargadores adecuados o conexiones USB para cargar el dispositivo.
- No utilice cargadores ni conexiones USB defectuosos; asimismo, no intente repararlos.
- No sobrecargue ni descargue totalmente el producto.
- Evite almacenar, cargar o usar las pilas en condiciones de temperatura extrema o de presión atmosférica extremadamente baja (como, p. ej., a grandes alturas).
- Cargar con regularidad (al menos cada tres meses) si va a estar almacenado durante mucho tiempo.

Advertencia - Magnetismo



- El producto genera campos magnéticos. Antes de utilizar este producto, aquellas personas con marcapasos deberán consultar a un médico si la función del marcapasos podría verse afectada.
- No guarde las tarjetas de crédito o similares que cuenten con bandas magnéticas cerca del estuche de carga o de los auriculares. Los datos de las tarjetas pueden sufrir deterioros o incluso borrarse por completo.

Advertencia - Volumen alto



- ¡Alta presión acústica!
- Existe el riesgo de que se produzcan daños auditivos.
- Para prevenir una pérdida de audición, evite escuchar a altos niveles de volumen durante largos periodos de tiempo.
- Mantenga siempre el volumen a un nivel razonable. Los volúmenes altos pueden causar daños auditivos, también en caso de exposición breve a ellos.
- El uso del producto le limita la percepción de ruidos del entorno. Por lo tanto, no maneje vehículos ni maquinaria mientras utiliza el producto.





4. Encendido/ apagado

4.1 Pantalla táctil

ON

Para encender la pantalla, mantenga pulsado el botón de encendido/apagado durante 7 segundos.

Para reiniciar la pantalla, pulse dos veces seguidas el botón de encendido/apagado y seleccione Reiniciar.

Para activar la pantalla, pulsa una vez el botón de encendido/apagado o toca dos veces la pantalla táctil. Para acceder al menú, desliza el dedo hacia la derecha.

OFF

Para apagar la pantalla, pulse dos veces seguidas el botón de encendido/apagado y seleccione Apagar.

Para apagar la pantalla, pulse una vez el botón de encendido/apagado.

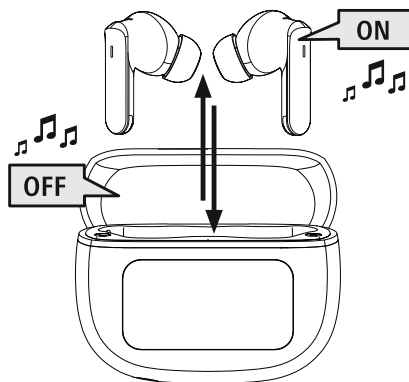
4.2 Auriculares

ON

Retire los dos auriculares del estuche de carga al mismo tiempo. Ambos auriculares se encienden automáticamente y comienzan el proceso de emparejamiento.

OFF

Para apagarlo, simplemente vuelva a colocar los auriculares en el estuche de carga. Asegúrese de que los auriculares estén colocados en el lado correcto según la indicación L/R (izquierda/derecha).



Nota – Apagado automático de los auriculares



Los auriculares cuentan con una función de apagado automático. Tras 10 minutos sin conexión con el dispositivo terminal, se apagan automáticamente.



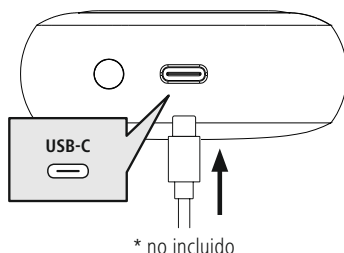
5. Carga

Nota

Antes de cargarlos por primera vez, retire la película protectora de los contactos de carga de los auriculares.

Cargue completamente los auriculares y el estuche de carga antes de utilizarlos por primera vez.

1 Inserte los auriculares y conecte el estuche de carga

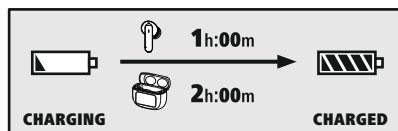


Coloca los auriculares en el estuche de carga. Asegúrese de que los auriculares estén colocados en el lado correcto según la indicación L/R (izquierda/derecha).

Conecte un cable de carga USB-C adecuado a la toma de carga (6) del estuche. Conecte el conector libre del cable de carga USB a un cargador con USB adecuado. Consulte el manual de instrucciones del cargador USB utilizado.

2 Proceso de carga Estuche de carga y auriculares

Las baterías pueden tardar hasta 1 hora (auriculares) y hasta 2 horas (estuche de carga) en cargarse por completo.



3 Capacidad de la batería

Estuche de carga

La pantalla muestra el estado de la batería del estuche de carga y de los auriculares.

Auriculares

Cuando el nivel de batería es bajo (< 10%), aparece el mensaje Battery Low cada 10 minutos.

La duración real de la batería varía en función del uso del aparato, así como de los ajustes y las temperaturas ambiente (las baterías tienen una vida útil limitada).

Nota

Si no ha utilizado el aparato durante unos meses, puede tardar entre 15 y 30 minutos.



6. Conexión Bluetooth® (emparejamiento)

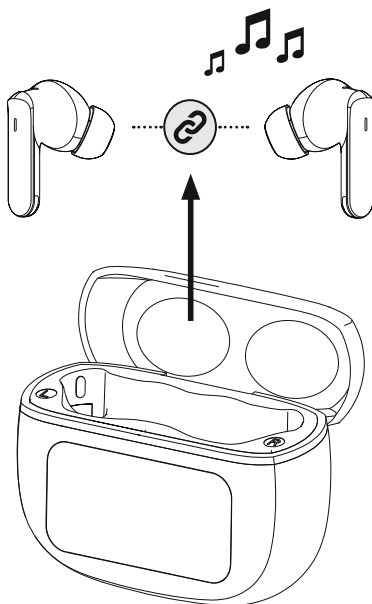
Nota – Emparejamiento



- Asegúrese de que su terminal compatible con Bluetooth® está encendido y de que se ha activado el modo Bluetooth®.
- Observe también las instrucciones de uso de su terminal.

Los auriculares y el terminal no deben estar a más de 1 metro de distancia. Cuanto menor sea la distancia, mejor funcionamiento.

Asegúrese de que los auriculares están encendidos.

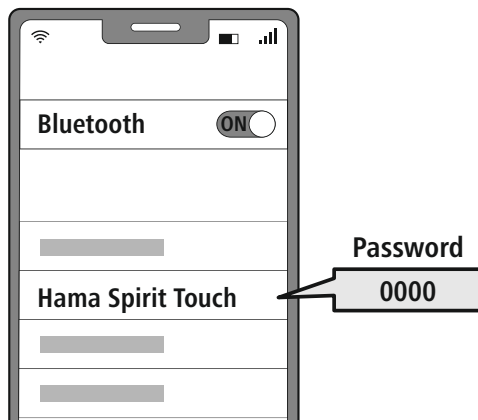




Busque los auriculares con su dispositivo terminal (sólo necesario para la conexión inicial)

Abra los ajustes Bluetooth® de su dispositivo terminal y espere hasta que aparezca **Hama Spirit Touch** en la lista de dispositivos Bluetooth® encontrados.

Seleccione **Hama Spirit Touch** y espere a que los auriculares aparezcan conectados en los ajustes Bluetooth® de su dispositivo terminal. Escuchará una breve señal.



Nota – contraseña para Bluetooth®

Algunos terminales requieren una contraseña para la configuración de la conexión con otro dispositivo Bluetooth®.

- Introduzca la contraseña **0000** para conectar el correspondiente terminal a los auriculares si el terminal lo requiere.

6.1 Función de reinicio del auricular

Para restablecer completamente los auriculares a los ajustes de fábrica, desconecte primero la conexión Bluetooth® entre los auriculares y su dispositivo final.

A continuación, borra los auriculares del perfil Bluetooth® de tu dispositivo final.



Por último, toque 8 veces el sensor táctil multifunción (3) del auricular izquierdo o derecho. Escuchará dos veces una breve señal.

Los auriculares se han restablecido a los ajustes de fábrica y se han borrado todos los ajustes y conexiones guardados.

6.2 Caso de la función de reinicio

Para restablecer completamente el estuche a los valores de fábrica, pulsa dos veces el botón de encendido/apagado y selecciona Restablecer en la pantalla táctil.



7. Controles

Nota



- Tenga en cuenta que el soporte de algunas funciones depende de su dispositivo terminal.
- Observe también las instrucciones de uso de su terminal.

7.1 Función de asistente de voz

Siri /
Google



Toque dos veces el sensor táctil multifunción (3) del auricular izquierdo o derecho para iniciar una comunicación con Siri o el Asistente de Google. Escuchará una breve señal.

Nota – Siri



Siri sólo está disponible en dispositivos con iOS 5 (iPhone 4s y posteriores) o superior.

Nota – Asistente de Google



- El **Asistente de Google** sólo está disponible en dispositivos con **Android 5.0 o superior** con los servicios de Google Play, >1,5 GB de memoria libre y una resolución de pantalla mínima de 720P.
- La aplicación **Asistente de Google** debe estar disponible en el dispositivo y configurada como el asistente de idioma predeterminado.



7.2 Función ANC

Los auriculares cuentan con cancelación activa del ruido (ANC) para reducir el ruido ambiental no deseado. Cuando se activa la ANC, el ruido puede reducirse hasta -25 dB.

ANC
ON/OFF



Mantenga pulsado el sensor táctil multifunción (3) durante 3 segundos para activar o desactivar el ANC. Oirá una señal del modo ANC seleccionado.



7.3 Función de manos libres

Los auriculares se pueden utilizar como dispositivo manos libres para su teléfono móvil.

1 Realizar una llamada

Marque el número directamente desde su terminal para hacer una llamada.

2 Aceptar una llamada



Durante la conversación, pulse una vez el sensor táctil multifunción (3) del auricular izquierdo o derecho para responder a una llamada entrante.

3 Rechazar una llamada



Para rechazar una llamada entrante, pulse y mantenga pulsado el sensor táctil multifunción (3) del auricular izquierdo o derecho durante aproximadamente 1-2 segundos.

4 Finalizar una llamada



Durante la llamada, toque una vez el sensor táctil multifunción (3) del auricular izquierdo o derecho para finalizarla. Escuchará una breve señal.

5 Marcar de nuevo

Puede volver a marcar el último número marcado con la función de asistente de voz (7.1).



7.4 Reproducción de audio

1 Inicie la reproducción desde su terminal.

2 Reproducción/Pausa



Toque una vez el sensor táctil multifunción (3) del auricular izquierdo o derecho para iniciar o detener la reproducción de audio.

3 Siguiete pista



Toque el sensor táctil multifunción (3) del auricular derecho durante 1-2 segundos para pasar a la siguiente pista.

4 Pista anterior



Mantenga pulsado el sensor táctil multifunción (3) del auricular izquierdo durante aproximadamente 1-2 segundos para volver a la pista anterior.



7.5 Control de volumen

El volumen se controla mediante la pantalla táctil o la función de asistente de voz (7.1).

Alternativamente, también puede controlar el volumen desde su terminal.



8. Funciones de pantalla

Las siguientes funciones pueden controlarse directamente en la pantalla:

1. Control de música



2. Regulación de volumen

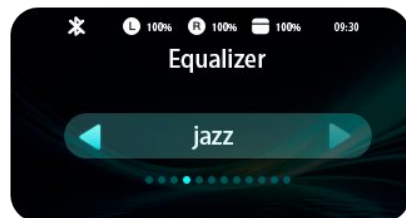
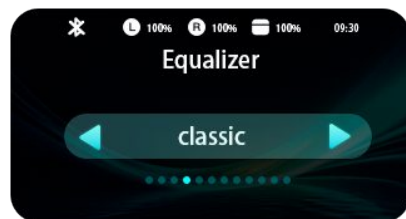
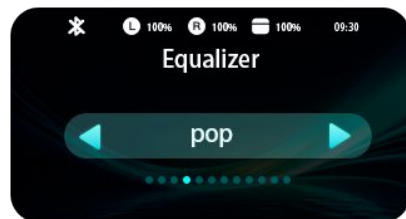
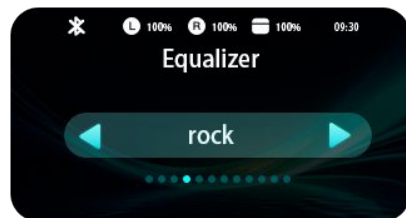
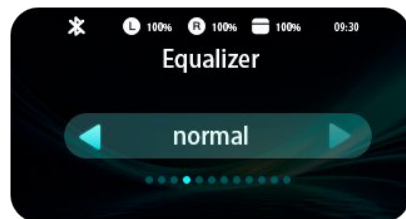


3. Active Noise Cancelling (ANC)



ANC activado, ANC desactivado, modo transparencia

4. Ecualizador



5. Alarma



8. Fondo de pantalla de bloqueo



6. Brillo de la pantalla



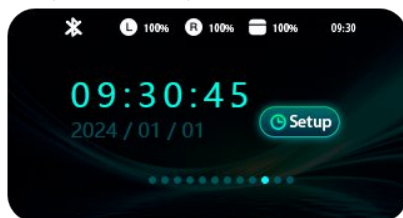
9. Buscar mis auriculares



7. Ajustes de idioma



10. Ajustar la fecha y la hora



Inglés
Alemán
Francés
Español
Italiano
Portugués
Ruso
Turco
Árabe
Chino simplificado
Chino tradicional
Japonés
Coreano
Vietnamita
Malayo
Tailandés

11. Disparador a distancia de la cámara



12. Antorcha de visualización





9. Datos técnicos

Auriculares Bluetooth®	
Tecnología Bluetooth	Bluetooth® v5.4
Perfiles compatibles	A2DP 1.3.2\AVCTP 1.4\AVDTP 1.3\AVRCP 1.6.2\ HFP 1,8 \SPP 1,2\PNP 1,3
Frecuencia de la transmisión Bluetooth®	2402 – 2480 MHz
Alcance	< 10 m
Batería	
Tipo de batería	3,7 V polímero de litio
Mín. Capacidad auricular/estuche de carga	32 mAh / 350 mAh
Consumo de energía del estuche de carga	Máx. 5 V --- 390 mA
Tiempo de carga de los auriculares	1 h
Tiempo de carga del estuche de carga	~ 2 h
ANC	-25 dB
Tiempo de música (caja de carga) * ANC desactivado	~ 5 h (15 h)
Tiempo de conversación (carcasa de carga) * ANC desactivado	~ 4 h (12 h)
Duración de llamadas/ reproducción de música con ANC	~ 4 h (12 h)
El peso de los auriculares	aprox. 4 g por auricular
Estuche de carga de peso incl. auriculares	aprox. 50 g

*Tras carga completa



10. Mantenimiento y cuidado

Limpie este producto solo con un paño ligeramente humedecido que no deje pelusas y no utilice detergentes agresivos.

11. Exclusión de responsabilidad

La empresa Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía alguna por los daños que se deriven de una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la inobservancia de las instrucciones de uso o de las indicaciones de seguridad.

12. Servicio y asistencia

Si tiene alguna pregunta sobre el producto, puede ponerte en contacto con el departamento de asesoramiento de productos de la empresa Hama.

Línea directa: +49 9091 502-0 (Alemán/Inglés)

Encontrará más información sobre el servicio de asistencia aquí: www.hama.com

13. Declaración de conformidad

CE Por la presente, la empresa Hama GmbH & Co KG declara que el tipo de equipo radioeléctrico [00221820] es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la siguiente dirección de Internet:

<https://support.hama.com/00221820>

Banda o bandas de frecuencia	2402 MHz – 2480 MHz
Potencia máxima de radiofrecuencia	2,5 mW

14. Información conforme al Reglamento (UE) 2023/826

Consulte la información sobre el consumo energético en:

<https://support.hama.com/00221820>



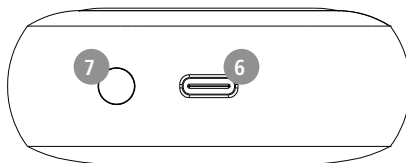
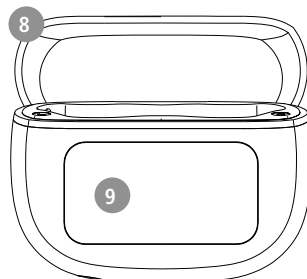
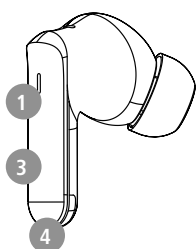
Hartelijk dank dat u voor een product van Hama hebt gekozen!

Neem de tijd om de volgende aanwijzingen en instructies volledig door te lezen. Berg deze gebruiksaanwijzing vervolgens op een goede plek op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken.

Mocht u het apparaat verkopen, geeft u dan ook deze gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar.

Bedieningselementen en weergaven/indicaties

1. / 2. High-Clear microfoon
3. Multifunctionele touch-sensor
4. Oplaad-contactpunten
5. Oorkussens
6. USB-C-oplaadaansluiting
7. Reset-knop / aan/uit-knop display
8. Oplaadcase
9. Touch-display



1. Verklaring van waarschuwingssymbolen en instructies

Waarschuwing

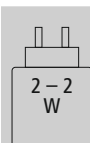


Wordt gebruikt om veiligheidsinstructies te markeren of om op bijzondere gevaren en risico's te attenderen.

Aanwijzing



Wordt gebruikt om extra informatie of belangrijke aanwijzingen te markeren.



Het vermogen van de oplader moet variëren van een minimumvermogen van 2,0 watt dat nodig is voor het radiosysteem tot een maximumvermogen van 2,0 watt dat nodig is om de maximale laadsnelheid te bereiken.

De gestandaardiseerde USB-interface maakt het ook mogelijk om een oplader met een hoger uitgangsvermogen te gebruiken.



2. Inhoud van de verpakking

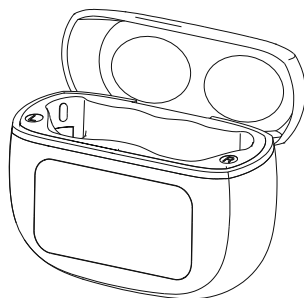
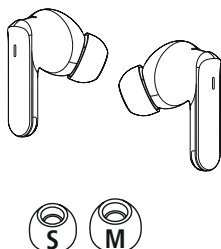
1x True Wireless Bluetooth®- oortelefoon "Spirit Touch"

1x oplaadcase

2 paar oorkussens in verschillende maten (S/M/L)

1x korte handleiding

1x waarschuwings- en veiligheidsinstructies





3. Veiligheidsinstructies

- Het product is bedoeld voor huishoudelijk, niet-commercieel gebruik.
- Gebruik het product uitsluitend voor het doel waarvoor het gemaakt is.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het product spelen.
- Gebruik het product niet op plaatsen waar elektronische apparaten niet zijn toegestaan.
- Probeer het product niet zelf te onderhouden of te repareren. Laat onderhouds- en reparatiewerkzaamheden door vakpersoneel uitvoeren.
- Open het product niet en gebruik het niet meer bij beschadigingen.
- Knik of klem de kabel niet.
- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan zware schokken of stoten.
- Voer het verpakingsmateriaal direct en overeenkomstig de lokaal geldende afvoervoorschriften af.
- Verander niets aan het product. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.
- Bescherm het product tegen vuil, vocht en oververhitting en gebruik het alleen in droge omgevingen.
- Gebruik het product niet in de onmiddellijke nabijheid van de verwarming, andere warmtebronnen of in direct zonlicht.
- Gebruik het artikel alleen in gematigde klimatologische omstandigheden.
- Dit product dient, zoals alle elektrische producten, buiten het bereik van kinderen te worden gehouden!
- Gebruik het product niet buiten de in de technische gegevens vermelde vermogensgrenzen.
- Gebruik het product niet in een vochtige omgeving en vermijd spatwater.
- Laat u niet door het product afleiden tijdens het autorijden of sporten en let op de verkeerssituatie en uw omgeving.
- De accu is vast geïnstalleerd en kan niet worden verwijderd, gooi het product als geheel weg in overeenstemming met de wettelijke bepalingen.
- Gooi de accu resp. het product niet in vuur.

- U mag de accu's/batterijen niet wijzigen en/of vervormen/verhitten/demonteren.
- Gebruik het product niet terwijl het wordt opgeladen!

Waarschuwing – Accu



- Gebruik alleen geschikte opladers of USB-aansluitingen voor het opladen.
- Gebruik nooit defecte opladers of defecte USB-aansluitingen en probeer deze niet te repareren.
- U mag het product niet overladen of diep ontladen.
- Vermijd opslag, opladen en gebruik bij extreme temperaturen en extreem lage luchtdruk (bijv. op grote hoogte).
- Laad de accu regelmatig op (minstens driemaandelijks) tijdens langdurige opslag.

Waarschuwing – magneet



- Het product genereert magnetische velden. Personen met een pacemaker dienen vóór het gebruik van dit product een arts om advies te vragen of het functioneren van de pacemaker er negatief door kan worden beïnvloed.
- Bewaar geen pinpassen of soortgelijke kaarten met magnetische strips in de buurt van de oplaadcase of de oortelefoon. De gegevens op de kaarten kunnen beschadigd raken of worden gewist.

Waarschuwing - hoog volume



- Hoge geluidsdruk!
- Er is een risico op gehoorbeschadiging.
- Vermijd langdurig luisteren op een hoog volumeniveau om gehoorverlies te voorkomen.
- Houd het geluidsvolume te allen tijde op een verstandig niveau. Hoge geluidsvolumes kunnen – zelfs kortstondig – tot gehoorbeschadiging leiden.
- De gebruiksmaking van het product beperkt u in de waarneming van omgevingsgeluiden. Bedient u om deze reden tijdens het gebruik geen voertuigen of machines.





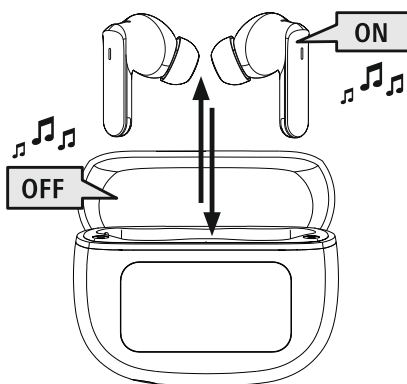
4. In-/uitschakelen

4.1 Touch-display

- ON** Houd de aan/uit-knop 7 seconden ingedrukt om het display in te schakelen.
Om het display opnieuw te starten, drukt u twee keer achter elkaar op de aan/uit-knop en selecteert u Herstarten.
- Om het display te activeren, drukt u eenmaal op de aan/uit-knop of tikt u tweemaal op het touch-display. Veeg naar rechts om het menu te openen.
- OFF** Om het display uit te schakelen, drukt u twee keer achter elkaar op de aan/uit-knop en selecteert u Uitschakelen.
- Druk één keer op de aan/uit-knop om het display uit te schakelen.

4.2 Oortelefoons

- ON** Verwijder de beide oortelefoons tegelijkertijd uit de oplaadcase. Beide oortelefoons worden nu automatisch ingeschakeld en starten het koppelingsproces.
- OFF** Om uit te schakelen, plaatst u de oortelefoons gewoon terug in de oplaadcase. Zorg ervoor dat de oortelefoons op de juiste manier worden geplaatst op basis van de L/R-markeringen.



Aanwijzing – Automatisch uitschakelen van de oortelefoons



De oortelefoons zijn voorzien van een automatische uitschakeling. Als er binnen 10 minuten geen verbinding is met uw eindapparaat, worden ze automatisch uitgeschakeld.



5. Laden

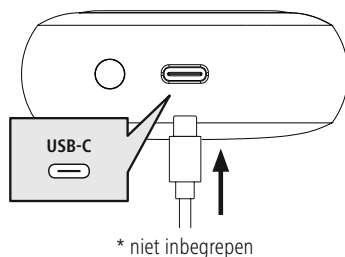
Aanwijzing



verwijder voor de eerste keer opladen eventuele beschermfolies van de oplaad-contactpunten van de oortelefoons.

Laad de oortelefoons en de oplaadcase een keer volledig op voordat u ze voor de eerste keer gebruikt.

1 Oortelefoons plaatsen en de oplaadcase aansluiten



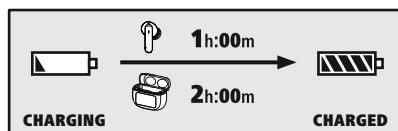
Plaats de oortelefoons in de oplaadcase. Zorg ervoor dat de oortelefoons op de juiste manier worden geplaatst op basis van de L/R-markeringen.

Sluit de meegeleverde USB-C-oplaadkabel aan op de oplaadaansluiting (6) van de oplaadcase.

Sluit de vrije stekker van de USB-C-oplaadkabel op een geschikte USB-oplader aan. Raadpleeg hiervoor de gebruiksaanwijzing van de gebruikte USB-oplader.

2 Oplaadproces oplaadcase en oortelefoons

Het kan tot 1 uur (oortelefoons) en tot 2 uur (oplaadcase) duren om de accu's volledig op te laden.



3 Accucapaciteit

Oplaadcase

Het display toont de batterijstatus van de oplaadcase en de oortelefoons.

Oortelefoons

Bij een lage accucapaciteit (< 10%) klinkt elke 10 min. de indicatie Battery Low.

De feitelijke gebruiksduur van de accu is afhankelijk van het gebruik van het apparaat, de instellingen en de omgevingstemperatuur (accu's hebben een beperkte levensduur).

Aanwijzing



Als u het apparaat een paar maanden niet hebt gebruikt, kan het 15-30 minuten duren.



6. Bluetooth®-verbinding (pairing)

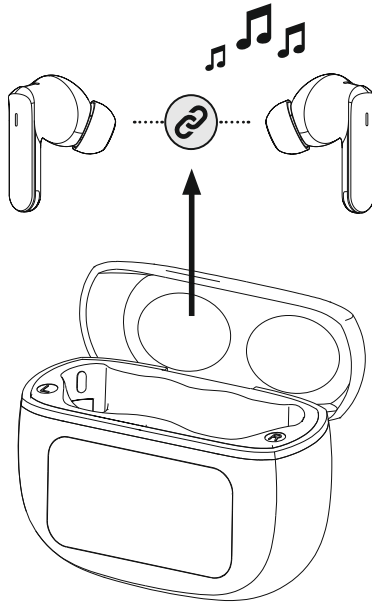
Aanwijzing – pairing



- Controleer of uw eindapparaat met Bluetooth®-functie is ingeschakeld en of de Bluetooth®-functie is geactiveerd.
- Raadpleeg hiervoor de gebruiksaanwijzing van uw eindapparaat.

De oortelefoons en het eindapparaat mogen niet meer dan 1 meter van elkaar verwijderd zijn. Hoe kleiner de afstand, hoe beter.

Zorg ervoor dat de oortelefoons zijn ingeschakeld.

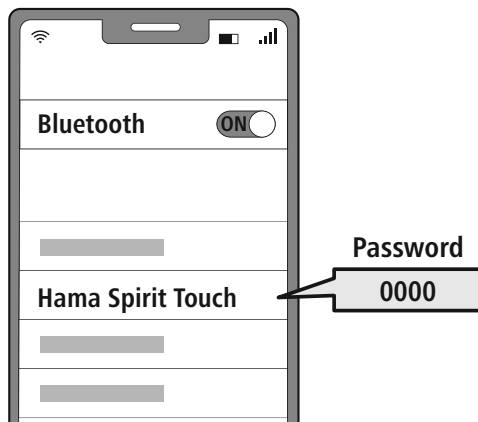




Zoek de oortelefoons met uw eindapparaat (alleen nodig voor de eerste verbinding)

Open op uw eindapparaat de Bluetooth®-instellingen en wacht tot in de lijst van gevonden Bluetooth®-apparaten **Hama Spirit Touch** wordt weergegeven.

Selecteer **Hama Spirit Touch** en wacht tot de oortelefoons als "verbonden" worden weergegeven in de Bluetooth®-instellingen van uw eindapparaat. U hoort een korte signaaltoon.



Aanwijzing – Bluetooth® wachtwoord

Sommige toestellen hebben voor het tot stand brengen van de verbinding met een ander Bluetooth®-toestel een wachtwoord nodig.

- Voer voor de verbinding met de koptelefoon het wachtwoord **0000** in als uw eindapparaat daarnaar vraagt.



6.1 Resetfunctie oortelefoon

Om de oortelefoons volledig terug te zetten naar de fabrieksinstellingen, moet u eerst de Bluetooth®-verbinding tussen de oortelefoons en uw eindapparaat verbreken.

Verwijder vervolgens de oortelefoon uit het Bluetooth® profiel van uw eindapparaat.



Tik tot slot 8x op de multifunctionele touch-sensor (3) op de linker of rechter oortelefoon. U hoort tweemaal een korte signaaltoon.

De oortelefoons zijn nu teruggezet naar de fabrieksinstellingen en alle instellingen en opgeslagen verbindingen zijn verwijderd.

6.2 Resetfunctie case

Om de case volledig terug te zetten naar de fabrieksinstellingen, drukt u twee keer op de aan/uit-knop en selecteert u Reset op het touch-display.

7. Bedieningselementen

Aanwijzing



- Houd er rekening mee dat de ondersteuning van sommige functies afhankelijk is van uw eindapparaat.
- Raadpleeg hiervoor de gebruiksaanwijzing van uw eindapparaat.



7.1 Voice Assistant-functie

Siri /
Google



Tik twee keer op de multifunctionele touch-sensor (3) op de linker of rechter oortelefoon om de communicatie met uw Siri of Google Assistant te starten. U hoort een korte signaaltoon.

Aanwijzing – Siri



Siri is alleen op geschikte apparaten met iOS 5 (vanaf iPhone 4s) of hoger beschikbaar.

Aanwijzing – Google Assistant



- De **Google Assistant** is nu op geschikte eindapparaten met **Android 5.0 of hoger** beschikbaar met Google Play Services, >1.5GB vrije opslagruimte en een minimale beeldschermresolutie van 720P.
- De **Google Assistant-app** moet beschikbaar zijn op uw eindapparaat en zijn ingesteld als de standaard spraakassistent.



7.2 ANC-functie

De oortelefoons zijn uitgerust met een Active Noise Cancelling-functie (ANC) om ongewenst omgevingsgeluid te verminderen. Als ANC is geactiveerd, kunnen de geluiden tot -25dB worden verminderd.

ANC
ON/OFF



Houd de multifunctionele aanraaksensor (3) 3 seconden ingedrukt om ANC in of uit te schakelen. U hoort een indicatie van de geselecteerde ANC-modus.



7.3 Handsfree-functie

U hebt de mogelijkheid om de oortelefoons als een handsfree-apparaat voor uw eindapparaat te gebruiken.

1 Bellen

Kies het nummer rechtstreeks op uw eindapparaat om te bellen.

2 Gesprek aannemen



Tik tijdens het gesprek eenmaal op de multifunctionele touch-sensor (3) op de linker of rechter oortelefoon om een inkomende oproep te accepteren.

3 Gesprek afwijzen



Om een inkomende oproep te weigeren, houdt u de multifunctionele touch-sensor (3) op de linker of rechter oortelefoon ongeveer 1-2 seconden ingedrukt.

4 Gesprek beëindigen



Tik tijdens het gesprek een keer op de multifunctionele touch-sensor (3) op de linker of rechter oortelefoon om het gesprek te beëindigen. U hoort een korte signaaltoon.

5 Nummerherhaling

U kunt het laatst gekozen nummer opnieuw kiezen met de functie Voice Assistant (7.1).



7.4 Audioweergave

1 Start de audioweergave op uw eindapparaat.

2 Weergave / pauze



Tik eenmaal op de multifunctionele touch-sensor (3) op de linker of rechter oortelefoon om de audioweergave te starten of te stoppen.

3 Volgend nummer



Tik en houd de multifunctionele touch-sensor (3) op de rechter oortelefoon ca. 1- 2 seconden vast om naar het volgende nummer te gaan.

4 Vorig nummer



Tik en houd de multifunctionele touch-sensor (3) op de linker oortelefoon 1-2 seconden vast om naar het vorige nummer te gaan.



7.5 Volumeregeling

Het volume wordt geregeld via het touch-display of de Voice Assistant-functie (7.1).

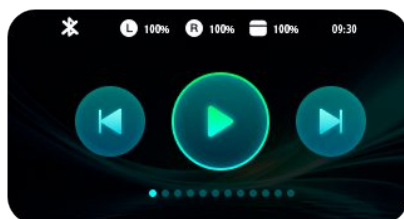
U kunt het volume ook via uw eindapparaat regelen.



8. Display-functies

De volgende functies kunnen rechtstreeks op het display worden bediend:

1. Muziekbediening



2. Volumeregeling

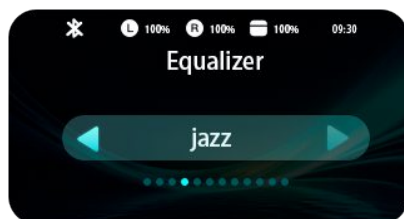
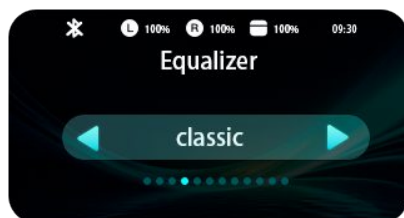
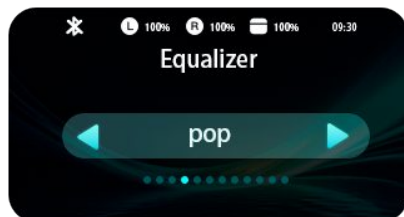
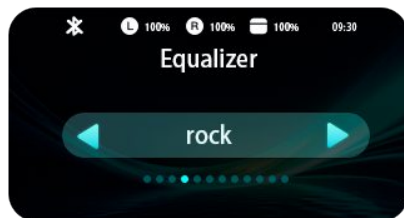
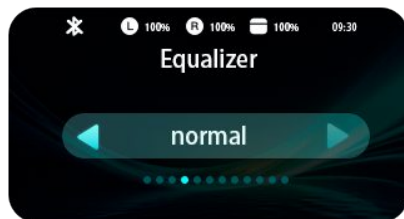


3. Active Noise Cancelling (ANC)



ANC aan, ANC uit, transparantiemodus

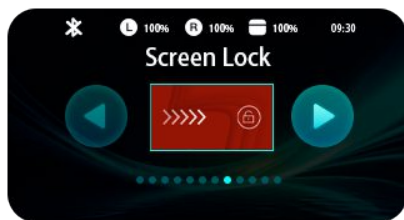
4. Equalizer



5. Alarm



8. Achtergrond vergrendelscherm



6. Helderheid scherm



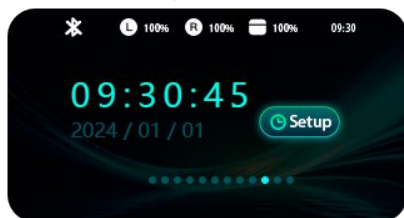
9. Mijn koptelefoon zoeken



7. Taalinstellingen



10. De datum en tijd instellen



Engels
Duits
Frans
Spaans
Italiaans
Portugees
Russisch
Turks
Arabisch
Vereenvoudigd Chinees
Traditioneel Chinees
Japans
Koreaanse
Vietnamees
Maleis
Thais

11. Camera-ontspanner



12. Display zaklamp





9. Technische gegevens

Bluetooth®-oortelefoons	
Bluetooth-technologie	Bluetooth® v5.4
Ondersteunde profielen	A2DP 1.3.2\AVCTP 1.4\AVDTP 1.3\AVRCP 1.6.2\ HFP 1.8 \SPP 1.2 \PNP 1.3
Frequentie voor de Bluetooth®-overdracht	2402 - 2480 MHz
Bereik	< 10 m
Accu	
Batterijtype	3,7 V lithium-polymeer
min capaciteit oortelefoon / oplaadcase	32 mAh / 350 mAh
Stroomverbruik oplaadcase	max. 5 V $\approx$ 390 mA
Oplaadtijd oortelefoons	~ 1 uur
Oplaadtijd oplaadcase	~ 2 uur
ANC	-25 dB
Muziektijd (oplaadcase) * ANC uit	~ 5 h (15 uur)
Gesprekstijd (oplaadcase) * ANC uit	~ 4 h (12 uur)
Muziek-/gesprekstijd ANC aan	~ 4 h (12 uur)
Gewicht oortelefoons	ca. 4g per oortelefoon
Gewicht oplaadcase incl. oortelefoon	ca. 50g

* na volledig opladen



10. Onderhoud en verzorging

Reinig dit product uitsluitend met een pluisvrije, licht vochtige doek en gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen.

11. Uitsluiting aansprakelijkheid

Hama GmbH & Co KG is niet aansprakelijk voor en verleent geen garantie op schade die het gevolg is van ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product of het niet in acht nemen van de handleiding en/of veiligheidsinstructies.

12. Service en support

Bij vragen over het product kunt u altijd contact opnemen met Hama-productadvies.

Hotline: +49 9091 502-0 (Dui/Eng)

Meer support-informatie vindt u hier: www.hama.com

13. Conformiteitsverklaring



Hama GmbH & Co KG verklaart hierbij dat dit toestel [00221820] zich in overeenstemming met de essentiële eisen en aan de overige relevante bepalingen van de Richtlijn 2014/53/EU bevindt. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres:

<https://support.hama.com/00221820>

Frequentieband(en)	2402 MHz – 2480 MHz
Maximaal radiofrequent vermogen	2.5 mW

14. Informatie overeenkomstig Verordening (EU) 2023/826

Informatie over het energieverbruik vindt u op:

<https://support.hama.com/00221820>

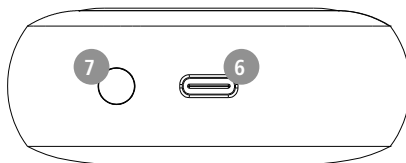
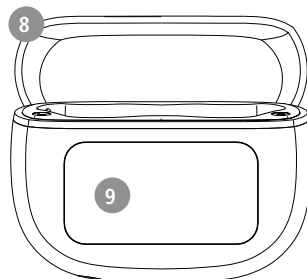
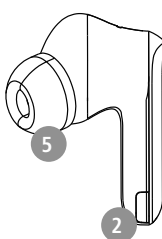
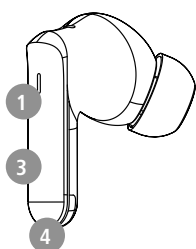
I Istruzioni d'uso



Grazie per avere acquistato un prodotto Hama! Prima di iniziare a utilizzarlo, prendersi il tempo necessario per leggere le istruzioni e le informazioni descritte di seguito. Custodire quindi il presente libretto in un luogo sicuro e consultarlo qualora si renda necessario. In caso di cessione dell'apparecchio, consegnare anche il presente libretto al nuovo proprietario.

Elementi di comando e indicatori

1. / 2. Microfono ad alta chiarezza
3. Sensore touch multifunzione
4. Contatti di carica
5. Cuscinetti auricolari
6. Presa di ricarica USB-C
7. Tasto reset / tasto di accensione/spegnimento del display
8. Custodia di ricarica
9. Display touch



1. Spiegazione dei simboli di avvertenza e delle istruzioni

Attenzione

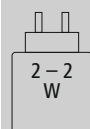


Contraddistingue le istruzioni di sicurezza o richiama l'attenzione su particolari rischi e pericoli.

Nota



Contraddistingue informazioni supplementari o indicazioni importanti.



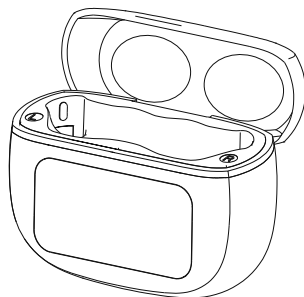
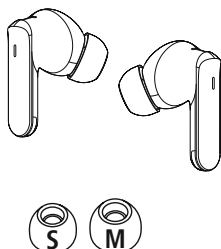
La potenza del caricabatteria deve variare da una potenza minima di 2,0 watt richiesta dal sistema wireless a una massima di 2,0 watt necessaria per raggiungere la massima velocità di ricarica.

Grazie all'interfaccia USB standardizzata, può essere utilizzato anche un caricabatteria con una potenza di uscita maggiore.



2. Contenuto della confezione

- 1 auricolari Bluetooth® True Wireless "Spirit Touch"
- 1 custodia di ricarica
- 2 coppie di cuscinetti auricolari di misure diverse (S/M)
- 1 guida rapida
- 1 istruzioni di avviso e sicurezza





3. Istruzioni di sicurezza

- Il prodotto è previsto per uso privato, non commerciale.
- Utilizzare il prodotto esclusivamente per lo scopo previsto.
- Vigilare sui bambini affinché non giochino con il prodotto.
- Non utilizzare il prodotto in ambienti dove non è consentito l'uso di apparecchi elettronici.
- Non effettuare interventi di manutenzione e riparazione sul prodotto di propria iniziativa. Fare eseguire i lavori di riparazione soltanto da operatori specializzati.
- Non aprire il prodotto e cessarne l'utilizzo se presenta danneggiamenti.
- Non piegare, né schiacciare il cavo.
- Non far cadere il prodotto e non esporlo a urti.
- Smaltire immediatamente il materiale d'imballaggio in conformità alle prescrizioni locali vigenti.
- Non apportare modifiche al prodotto. In tal caso decadono i diritti di garanzia.
- Proteggere il prodotto dallo sporco, dall'umidità e dal surriscaldamento e utilizzarlo soltanto in ambienti asciutti.
- Non collocare il prodotto nelle immediate vicinanze del riscaldamento, di fonti di calore o alla luce diretta del sole.
- Utilizzare il prodotto soltanto in condizioni climatiche moderate.
- Come tutte le apparecchiature elettriche, tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini!
- Non utilizzare il prodotto oltre i limiti di prestazione indicati nei dati tecnici.
- Non utilizzare il prodotto in ambienti umidi e proteggerlo dagli schizzi d'acqua
- Non farsi distrarre dal prodotto durante la guida del veicolo o l'uso di un attrezzo sportivo e fare attenzione alla circolazione stradale e all'ambiente circostante.
- La batteria è installata fissa e non può essere rimossa. Smaltire il prodotto completo in conformità alle normative in vigore.
- Non gettare la batteria o il prodotto nel fuoco.

- Non modificare e/o deformare/riscaldare/scomporre le batterie/pile.
- Non utilizzare il prodotto quando è sotto carica!

Nota – Batteria



- Utilizzare soltanto caricabatteria o prese USB compatibili.
- Non utilizzare caricabatteria o prese USB guasti e non effettuare tentativi di riparazione.
- Non sovraccaricare il prodotto ed evitare scariche profonde.
- Evitare la custodia, la ricarica e l'uso del prodotto a temperature estreme e a pressioni atmosferiche estremamente basse (ad esempio ad alte quote).
- In caso di inutilizzo prolungato effettuare la ricarica a intervalli regolari (per lo meno ogni tre mesi).

Attenzione – Campi magnetici



- Il prodotto genera campi magnetici. Prima di utilizzarlo, si raccomanda ai portatori di pace maker di chiedere al proprio medico se il prodotto può interferire sul suo corretto funzionamento.
- Non custodire bancomat o carte simili dotate di striscia magnetica nelle vicinanze della custodia di ricarica o degli auricolari. I dati contenuti sulle carte possono venire danneggiati o andare persi.

Attenzione – Volume elevato



- Elevata pressione sonora!
- Rischio di danni all'udito.
- Per impedire perdite di udito, evitare l'ascolto prolungato a volume elevato.
- Regolare sempre il volume su un livello ragionevole. Il volume elevato - anche per brevi lassi tempo - può causare danni all'udito.
- L'uso del prodotto limita la percezione dei rumori circostanti. Durante l'uso degli auricolari non è quindi consentito guidare veicoli o utilizzare macchine.





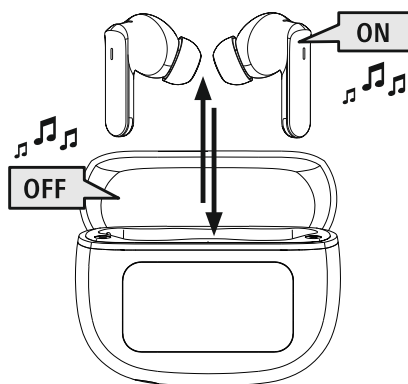
4. Accendere / Spegnerre

4.1 Display touch

- ON** Per accendere il display, premere il tasto di accensione/spegnimento per 7 secondi.
Per riavviare il display, premere 2 volte di seguito il tasto di accensione/spegnimento e selezionare Riavvia.
- Per attivare il display, premere una volta il tasto di accensione/spegnimento o toccare due volte il display touch. Per accedere al menu, scorrere il dito verso destra.
- OFF** Per spegnere il display, premere 2 volte di seguito il tasto di accensione/spegnimento e selezionare Arresta.
- Per spegnere il display, premere una volta il tasto di accensione/spegnimento.

4.2 Auricolari

- ON** Togliere contemporaneamente entrambi gli auricolari dalla custodia di ricarica. Essi si accendono automaticamente e avviano il processo di pairing.
- OFF** Per spegnerli, riporre semplicemente gli auricolari nella custodia di ricarica. Riporre gli auricolari sul lato corretto facendo riferimento alle lettere L/R.



Nota – Spegnimento automatico degli auricolari



Gli auricolari sono dotati di un sistema di spegnimento automatico. Se entro 10 minuti non viene stabilita la connessione con il dispositivo, si spengono automaticamente.



5. Carica

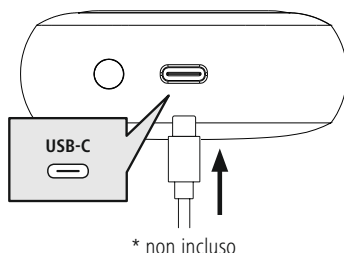
Nota



prima di effettuare la prima ricarica, se presenti, rimuovere le pellicole protettive dai contatti di ricarica degli auricolari.

Caricare completamente gli auricolari e la custodia prima della messa in funzione iniziale.

1 Riporre gli auricolari e collegare la custodia di ricarica



Riporre gli auricolari nella custodia di ricarica. Riporre gli auricolari sul lato corretto facendo riferimento alle lettere L/R.

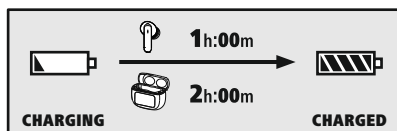
Collegare un cavo di carica USB-C appropriato alla presa (6) della custodia di ricarica.

Collegare il connettore libero del cavo di ricarica USB-C a un caricabatteria USB compatibile. Seguire le istruzioni d'uso del caricabatteria USB utilizzato.

2

Processo di ricarica della custodia e degli auricolari

La carica completa delle batterie può richiedere fino a 1 (auricolari) o 2 ore (custodia di ricarica).



Capacità della batteria

3

Custodia di ricarica

Il display indica il livello di carica della batteria della custodia e degli auricolari.

Auricolari

Quando il livello di carica è basso (<10%) viene emesso il messaggio "Battery Low".

La reale autonomia della batteria varia a seconda dell'utilizzo del dispositivo, delle impostazioni e delle temperature ambientali (le batterie hanno un ciclo di vita limitato).

Nota



Se il dispositivo non viene utilizzato da alcuni mesi, può richiedere dai 15 ai 30 minuti.



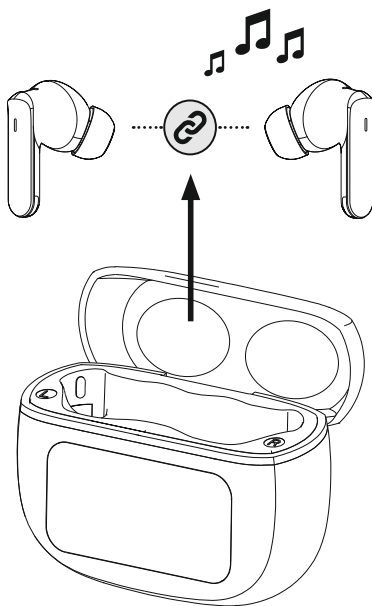
6. Connessione Bluetooth® (Pairing)

Nota – Pairing



- Assicurarsi che il dispositivo compatibile Bluetooth® sia acceso e che la funzione Bluetooth® sia attivata.
- Seguire a questo proposito le istruzioni d'uso del dispositivo.

La distanza tra gli auricolari e il dispositivo non deve essere superiore a 1 metro. Più è ridotta e meglio è. Assicurarsi che gli auricolari siano accesi.

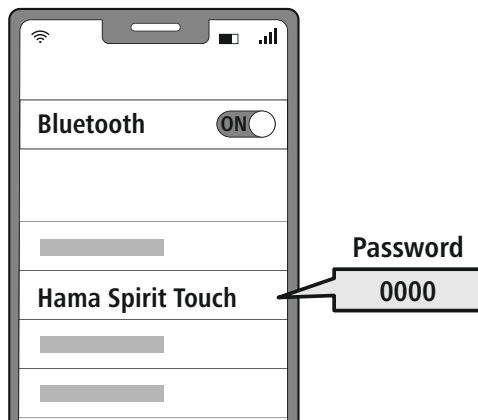




Cercare gli auricolari con il proprio dispositivo (necessario soltanto alla prima connessione)

Aprire le impostazioni Bluetooth® del dispositivo e attendere che l'elenco dei dispositivi Bluetooth® trovati visualizzi **Hama Spirit Touch**.

Selezionare **Hama Spirit Touch** e attendere che gli auricolari risultino connessi nelle impostazioni Bluetooth® del proprio dispositivo. Viene emesso un breve segnale acustico.



Nota – password Bluetooth®

Per stabilire la connessione con un altro dispositivo Bluetooth® alcuni dispositivi richiedono una password.

- Per stabilire la connessione con gli auricolari digitare la password **0000**, se richiesto dal proprio dispositivo.



6.1 Funzione di reset degli auricolari

Per ripristinare tutte le impostazioni iniziali, iniziare l'operazione scollegando la connessione Bluetooth® degli auricolari al proprio dispositivo.

Eliminare quindi gli auricolari dal profilo Bluetooth® del proprio dispositivo.



Premere infine 8 volte il sensore touch multifunzione (3) dell'auricolare sinistro o destro. Vengono emessi due brevi segnali acustici.

Gli auricolari sono adesso riportati alle impostazioni iniziali e tutte le impostazioni eseguite e le connessioni salvate sono state eliminate.

6.2 Funzione di reset della custodia

Per ripristinare completamente le impostazioni iniziali della custodia, premere due volte il tasto di accensione/spegnimento e selezionare Reset sul display touch.



7. Elementi di comando

Nota



- Il supporto di alcune funzioni varia a seconda del proprio dispositivo.
- Seguire a questo proposito le istruzioni d'uso del dispositivo.

7.1 Funzione Assistente vocale

Siri /
Google



Premere due volte il sensore touch multifunzione (3) dell'auricolare destro e sinistro per avviare la comunicazione con il proprio Siri o Assistente Google. Viene emesso un breve segnale acustico.

Nota – Siri



Siri è compatibile soltanto con dispositivi iOS 5 (a partire da iPhone 4s) o superiori.

Nota – Assistente Google



- L'**Assistente Google** è disponibile soltanto su dispositivi compatibili dotati di **Android 5.0 o superiore**, servizi Google Play, >1.5GB di memoria libera e risoluzione dello schermo di almeno 720P.
- L'**App Assistente Google** deve essere disponibile sul proprio dispositivo e impostata come assistente vocale predefinito.

7.2 Funzione ANC

Gli auricolari sono dotati della funzione Active Noise Cancelling (ANC) finalizzata a ridurre i rumori ambientali indesiderati. Se la ANC è attivata, i rumori possono essere ridotti fino a -25dB.

ANC
ON/OFF



Per attivare o disattivare l'ANC, premere il sensore touch multifunzione (3) per 3 secondi. Si sentirà un annuncio della modalità ANC selezionata.





7.3 Funzione viva voce

Gli auricolari possono essere utilizzati come dispositivo viva voce per il proprio dispositivo.

1 Effettuare chiamate

Per effettuare una chiamata, comporre il numero dal proprio dispositivo.

2 Rispondere alle chiamate



Per rispondere a una chiamata in arrivo durante una conversazione, premere una volta il sensore touch multifunzione (3) dell'auricolare sinistro o destro.

3 Respingere le chiamate



Per respingere una chiamata in arrivo, premere per circa 1-2 secondi il sensore touch multifunzione (3) dell'auricolare sinistro o destro.

4 Concludere le chiamate



Per concludere una chiamata, premere una volta il sensore touch multifunzione (3) dell'auricolare sinistro o destro. Viene emesso un breve segnale acustico.

5 Ripetizione del numero selezionato

L'ultimo numero selezionato può essere richiamato tramite la funzione assistente vocale (7.1).



7.4 Riproduzione audio

1 Avviare la riproduzione audio dal dispositivo.

2 Play / Pausa



Per avviare o arrestare la riproduzione audio, premere una volta il sensore touch multifunzione (3) dell'auricolare sinistro o destro.

3 Brano successivo



Per passare al brano successivo, premere il sensore touch multifunzione (3) dell'auricolare destro per 1-2 secondi.

4 Brano precedente



Per tornare al brano precedente, premere il sensore touch multifunzione (3) dell'auricolare sinistro per circa 1-2 secondi.



7.5 Regolazione del volume

Il volume può essere regolato tramite il display touch o la funzione di assistente vocale (7.1).

In alternativa tramite il dispositivo.



8. Funzioni del display

Le seguenti funzioni possono essere gestite direttamente dal display:

1. Gestione della musica



2. Regolazione del volume

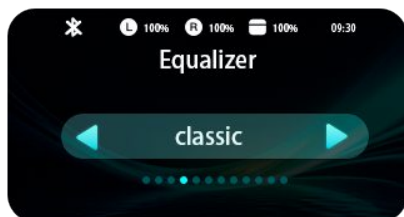
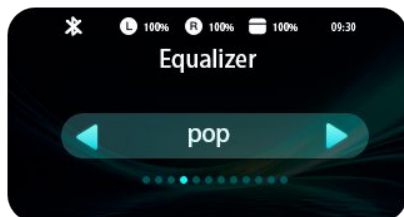
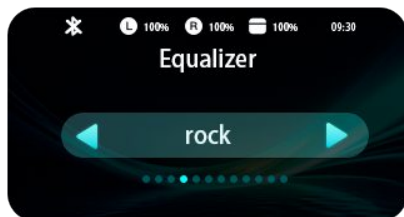
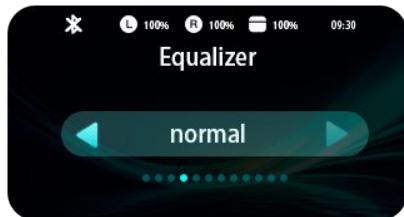


3. Active Noise Cancelling (ANC)



ANC attiva, ANC disattiva, modalità trasparenza

4. Equalizzatore



5. Allarme



8. Sfondo della schermata di blocco



6. Luminosità dello schermo



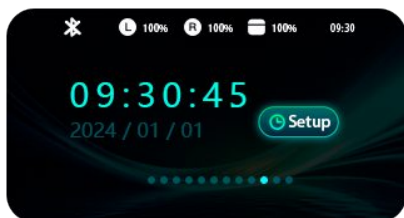
9. Trova le mie cuffie



7. Impostazioni della lingua



10. Impostazione della data e dell'ora



Inglese

Italiano

Francese

Spagnolo

Italiano

Portoghese

Russo

Turco

Arabo

Cinese semplificato

Cinese tradizionale

Giapponese

Coreano

Vietnamita

Malese

Thailandese

11. Telecomando per la fotocamera



12. Torcia del display





9. Dati tecnici

Auricolari Bluetooth®	
Tecnologia bluetooth	Bluetooth® v5.4
Profili supportati	A2DP 1.3.2\AVCTP 1.4\AVDTP 1.3\AVRCP 1.6.2\ HFP 1.8 \SPP 1.2\PNP 1.3
Frequenza per le trasmissioni Bluetooth®	2402 – 2480 MHz
Raggio d'azione	< 10 m
Batteria	
Tipo di batteria	Polimeri di litio 3,7 V
Capacità min. auricolari / custodia di ricarica	32 mAh / 350 mAh
Assorbimento di corrente della custodia di ricarica	max. 5 V --- 390 mA
Tempo di carica degli auricolari	~ 1 h
Tempo di carica della custodia	~ 2 h
ANC	-25 dB
Autonomia di riproduzione musicale (custodia di ricarica) *	~ 5 h (15 h)
con ANC disattivata	
Autonomia di conversazione (custodia di ricarica) *	~ 4 h (12 h)
con ANC disattivata	
Autonomia di riproduzione musicale/conversazione con ANC attivata	~ 4 h (12 h)
Peso degli auricolari	circa 4g per auricolare
Peso della custodia di ricarica, auricolari inclusi	circa 50g

* carica completa



10. Cura e manutenzione

Pulire il presente prodotto servendosi di un panno anti-pelucchi leggermente umido, senza utilizzare detergenti aggressivi.

11. Esclusione di garanzia

Hama GmbH & Co KG declina ogni responsabilità per danni dovuti al montaggio o all'utilizzo scorretto del prodotto, nonché alla mancata osservanza delle istruzioni d'uso e/o di sicurezza.

12. Assistenza e supporto

In caso di domande sul prodotto, rivolgersi alla Consulenza prodotto Hama.

Hotline: +49 9091 502-0 (ted/ing)

Ulteriori informazioni sul supporto sono disponibili qui: www.hama.com

13. Dichiarazione di conformità

CE Hama GmbH & Co KG dichiara che il tipo di apparecchiatura radio [00221820] è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

<https://support.hama.com/00221820>

Bande di frequenza	2402 MHz – 2480 MHz
Massima potenza a radiofrequenza trasmessa	2.5 mW

14. Specifiche secondo il regolamento (UE) 2023/826

Informazioni sul consumo di energia sono disponibili in:

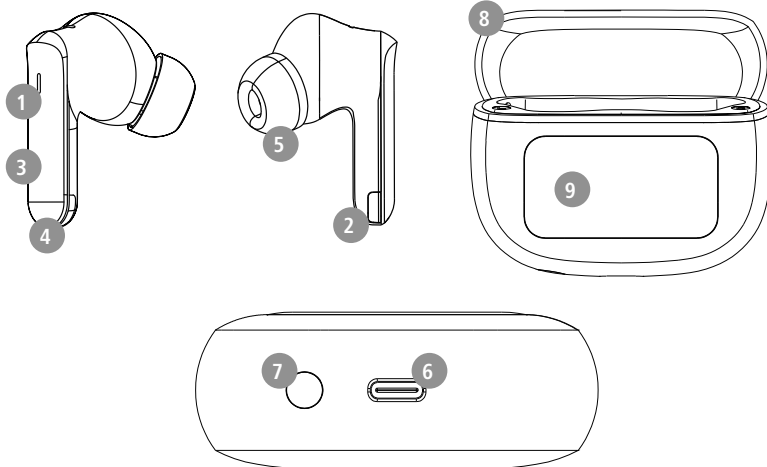
<https://support.hama.com/00221820>



Dziękujemy za zakup produktu firmy Hama!
Prosimy poświęcić czas na przeczytanie niniejszej instrukcji i podanych informacji w całości.
Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, aby móc z niej korzystać w przyszłości.
W przypadku odsprzedaży urządzenia należy przekazać nowemu właścicielowi również instrukcję obsługi.

Elementy obsługowe i wskaźniki

1. / 2. Mikrofon High-Clear
3. Wielofunkcyjny czujnik dotykowy
4. Styki ładowania
5. Wkładki douszne
6. Gniazdo ładowania USB-C
7. Przycisk resetowania / przycisk włączania/ wyłączania wyświetlacza
8. Etui ładujące
9. Wyświetlacz dotykowy



1. Objaśnienie symboli ostrzegawczych i wskaźków

Ostrzeżenie

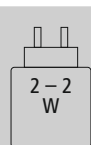


Niniejszy symbol stosuje się do wskazania zaleceń dotyczących bezpieczeństwa lub w celu zwrócenia uwagi na konkretne zagrożenia i niebezpieczeństwa.

Wskaźówka



Niniejszy symbol wskazuje na dodatkowe informacje i istotne uwagi.



Moc ładowarki musi zawierać się w zakresie od minimalnej mocy 2,0 W wymaganej przez urządzenie radiowe do maksymalnej mocy 2,0 W wymaganej do osiągnięcia maksymalnej prędkości ładowania.

Interfejs zgodny ze standardem USB umożliwia również stosowanie ładowarki o wyższej mocy wyjściowej.



2. Zawartość opakowania

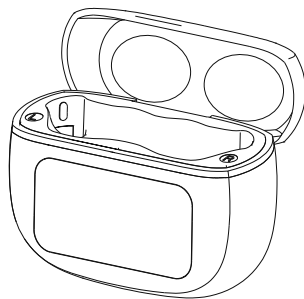
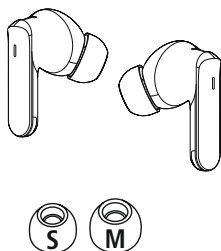
1 x słuchawki douszne True Wireless Bluetooth® „Spirit Touch”

1x etui ładujące

2 pary wkładek dousznych w różnych rozmiarach (S/M)

1 × skrócona instrukcja obsługi

1 × ostrzeżenia i uwagi dotyczące bezpieczeństwa





3. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Produkt jest przeznaczony do prywatnego, niekomercyjnego użytku domowego.
- Produktu należy używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.
- Należy nadzorować dzieci, aby nie bawiły się produktem.
- Nie używać produktu w miejscach, gdzie niedozwolone jest stosowanie urządzeń elektronicznych.
- Nie próbować samodzielnie konserwować lub naprawiać produktu. Wszelkie prace konserwacyjne należy powierzyć odpowiedniemu personelowi specjalistycznemu.
- Nie otwierać produktu, a w razie uszkodzeń nie kontynuować jego użytkowania.
- Nie zaginać ani nie zginać kabla.
- Nie upuszczać produktu i nie narażać go na silne wstrząsy.
- Materiały opakowaniowe należy niezwłocznie usunąć zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji.
- Nie wolno w żaden sposób modyfikować produktu. Spowoduje to utratę gwarancji.
- Chronić produkt przed zanieczyszczeniami, wilgocią i przegrzaniem. Korzystać z produktu wyłącznie w suchych pomieszczeniach.
- Nie używać produktu w bezpośrednim sąsiedztwie grzejnika lub innych źródeł ciepła ani pod bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
- Z produktu należy korzystać wyłącznie w umiarkowanych warunkach klimatycznych.
- Ten produkt, podobnie jak wszystkie produkty elektryczne, nie jest przeznaczony do obsługi przez dzieci!
- Nie używać produktu poza granicami jego wydajności określonymi w danych technicznych.
- Nie używać produktu w wilgotnym otoczeniu i chronić go przed bryzgami wody.
- Nie pozwolić, aby produkt rozpraszał uwagę podczas jazdy samochodem lub na sprzęcie sportowym i zwracać uwagę na sytuację na drodze i otoczenie.
- Akumulator został zamontowany na stałe i nie można go wyjąć, należy zutylizować produkt w całości zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Nie wolno wrzucać akumulatora ani produktu do ognia.

- Nie modyfikować/deformować/podgrzewać/rozmontowywać akumulatorów/baterii.
- Nie należy używać produktu podczas ładowania!

Ostrzeżenie – akumulator



- Do ładowania należy używać tylko odpowiednich ładowarek lub portów USB.
- Zasadniczo nie należy używać uszkodzonych ładowarek ani portów USB i nie wolno próbować ich naprawiać.
- Chronić produkt przed przeładowaniem lub głębokim rozładowaniem.
- Należy unikać przechowywania, ładowania i użytkowania w ekstremalnych temperaturach i przy bardzo niskim ciśnieniu powietrza (np. na dużych wysokościach).
- W przypadku dłuższego przechowywania regularnie ładować (przynajmniej raz na kwartał).

Ostrzeżenie – magnesy



- Produkt wytwarza pola magnetyczne. Osoby z rozrusznikami serca powinny skonsultować się z lekarzem przed użyciem tego produktu, aby ustalić, czy może to zakłócić działanie rozrusznika serca.
- Nie należy trzymać kart bankowych lub podobnych kart z paskiem magnetycznym w pobliżu etui ładującego lub słuchawek. Dane zapisane na kartach mogą ulec uszkodzeniu lub skasowaniu.

Ostrzeżenie – wysoki poziom głośności



- Wysokie ciśnienie akustyczne!
- Istnieje ryzyko uszkodzenia słuchu.
- Aby zapobiec utracie słuchu, należy unikać słuchania przy wysokim poziomie głośności przez długi czas.
- Głośność ustawiać zawsze na rozsądny poziom. Wysoki poziom głośności może – nawet jeżeli trwa krótko – prowadzić do uszkodzenia słuchu.
- Podczas używania produktu ograniczona jest percepcja dźwięków z otoczenia. Dlatego podczas używania produktu nie należy obsługiwać pojazdów ani maszyn.





4. Włączanie/wyłączanie

4.1 Wyświetlacz dotykowy

ON Aby włączyć wyświetlacz, nacisnąć i przytrzymać przycisk włączania/wyłączania przez 7 sekund.

Aby ponownie uruchomić wyświetlacz, nacisnąć 2-krotnie przycisk włączania/wyłączania i wybrać opcję Uruchom ponownie.

Aby aktywować wyświetlacz, nacisnąć raz przycisk włączania/wyłączania lub dotknąć dwukrotnie wyświetlacz dotykowy. Aby wejść do menu, przesunąć palcem w prawo.

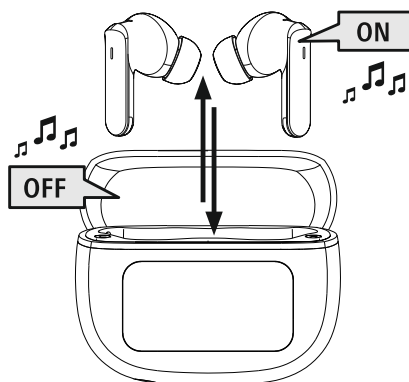
OFF Aby wyłączyć wyświetlacz, nacisnąć dwukrotnie przycisk włączania/wyłączania i wybrać opcję Wyłącz.

Aby wyłączyć wyświetlacz, nacisnąć przycisk włączania/wyłączania jeden raz.

4.2 Słuchawki douszne

ON Wyjąć obie słuchawki jednocześnie z etui ładującego. Obie słuchawki włączają się automatycznie i rozpoczynają proces parowania.

OFF W celu wyłączenia wystarczy włożyć słuchawki z powrotem do etui ładującego. Upewnić się, że słuchawki są złożone po właściwej stronie, zgodnie z oznaczeniem L/R.



Wskazówka – automatyczne wyłączenie słuchawek



Słuchawki są wyposażone w funkcję automatycznego wyłączenia. Jeżeli w ciągu 10 minut nie nastąpi połączenie z urządzeniem końcowym, następuje automatyczne wyłączenie słuchawek.



5. Ładowanie

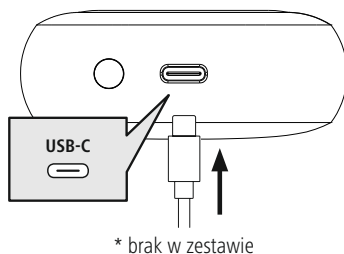
Wskazówka



Przed pierwszym ładowaniem należy usunąć folię ochronną ze styków ładowania słuchawek.

Przed pierwszym użyciem należy całkowicie naładować słuchawki oraz etui ładujące.

1 Wkładanie słuchawek i podłączanie etui ładującego



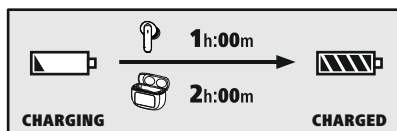
Umieścić słuchawki w etui ładującym. Upewnić się, że słuchawki są włożone po właściwej stronie, zgodnie z oznaczeniem L/R.

Podłączyć odpowiedni kabel do ładowania USB-C do gniazda ładowania (6) etui ładującego.

Podłączyć wolną wtyczkę kabla do ładowania USB-C do odpowiedniej ładowarki USB. Zapoznać się przy tym z instrukcją obsługi używanej ładowarki USB.

2 Proces ładowania etui ładującego i słuchawek

Pełne naładowanie akumulatora może potrwać ok. 1 godzinę (słuchawki) lub ok. 2 godziny (etui ładujące).



Pojemność akumulatora

3 Etui ładujące

Wyświetlacz pokazuje poziom naładowania akumulatora etui ładującego i słuchawek.

Słuchawki douszne

W przypadku niskiego poziomu naładowania akumulatora (< 10%) co 10 minut rozbrzmiewa komunikat „Battery Low”.

Rzeczywisty czas działania akumulatora będzie się różnił w zależności od sposobu użytkowania urządzenia, jego ustawień oraz temperatury otoczenia (żywytność akumulatorów jest ograniczona).

Wskazówka



Jeśli urządzenie nie było używane przez kilka miesięcy, może to potrwać 15-30 minut.



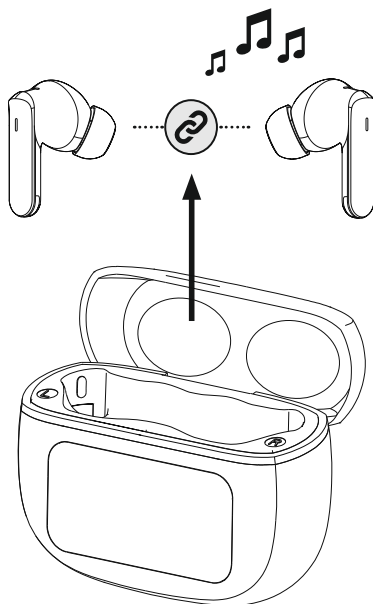
6. Łączenie Bluetooth® (parowanie)

Wskazówka – parowanie

- Upewnić się, że urządzenie końcowe obsługujące technologię Bluetooth® jest włączone, a funkcja Bluetooth® jest aktywowana.
- Przestrzegać zaleceń instrukcji obsługi urządzenia końcowego.

Słuchawki i urządzenie końcowe nie powinny znajdować się w odległości większej niż 1 metr od siebie. Im mniejsza odległość, tym lepiej.

Upewnić się, że słuchawki są włączone.

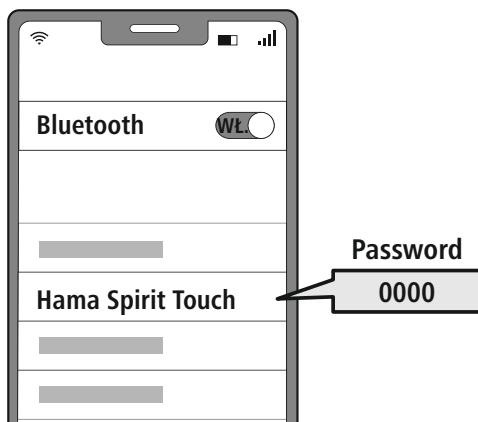




Wyszukiwanie słuchawek za pomocą urządzenia końcowego (konieczne tylko przy pierwszym łączeniu)

W urządzeniu końcowym otworzyć ustawienia Bluetooth® i poczekać, aż na liście znalezionych urządzeń Bluetooth® pojawi się urządzenie **Hama Spirit Touch**.

Wybrać **Hama Spirit Touch** i poczekać, aż słuchawki douszne pojawią się jako podłączone w ustawieniach Bluetooth® urządzenia końcowego. Słyszalny będzie krótki sygnał dźwiękowy.



Wskazówka – hasło Bluetooth®

Niektóre urządzenia końcowe wymagają podania hasła do konfiguracji połączenia z innym urządzeniem Bluetooth®.

- Jeżeli w urządzeniu końcowym pojawi się wezwanie do podania hasła, należy wprowadzić hasło **0000** w celu połączenia się ze słuchawkami.

6.1 Funkcja resetowania słuchawek

Aby całkowicie zresetować słuchawki douszne do ustawień fabrycznych, należy najpierw rozłączyć połączenie Bluetooth® między słuchawkami dousznymi a urządzeniem końcowym.

Następnie usunąć słuchawki z profilu Bluetooth® urządzenia końcowego.



Na koniec dotknąć 8 razy wielofunkcyjny czujnik dotykowy (3) na lewej lub prawej słuchawce. Dwukrotnie słyszalny będzie krótki sygnał dźwiękowy.

Słuchawki są teraz zresetowane do ustawień fabrycznych, a wszystkie ustawienia i zapisane połączenia zostały usunięte.

6.2 Funkcja resetowania etui ładującego

Aby całkowicie zresetować etui ładujące do ustawień fabrycznych, nacisnąć dwukrotnie przycisk włączania/wyłączania i wybrać polecenie Resetuj na wyświetlaczu dotykowym.



7. Elementy obsługowe

Wskazówka



- Należy pamiętać, że obsługa niektórych funkcji zależy od urządzenia końcowego.
- Przestrzegać zaleceń instrukcji obsługi urządzenia końcowego.

7.1 Funkcja asystenta głosowego

Siri /
Google



Dotknąć dwa razy wielofunkcyjny czujnik dotykowy (3) na lewej lub prawej słuchawce, aby rozpocząć komunikację z asystentem Siri lub Asystentem Google. Słyszalny będzie krótki sygnał akustyczny.

Wskazówka – Siri



Asystent Siri jest dostępny tylko na odpowiednich urządzeniach z systemem iOS 5 (iPhone 4s i nowszy) lub nowszym.

Wskazówka – Google Assistant



- **Asystent Google** jest dostępny tylko na odpowiednich urządzeniach z systemem **Android 5.0 lub nowszym** z usługami Google Play, > 1,5 GB wolnej pamięci i minimalnej rozdzielczości ekranu 720P.
- Aplikacja **Asystent Google** musi być dostępna na urządzeniu końcowym i ustawiona jako domyślny język asystenta.



7.2 Funkcja ANC

Słuchawki wyposażone są w funkcję aktywnej redukcji szumu (ANC) w celu wyciszenia niepożądanych dźwięków z otoczenia. Gdy funkcja ANC jest aktywna, szумы mogą być redukowane nawet o -25 dB.

ANC
ON/OFF



Przytrzymać wielofunkcyjny czujnik dotykowy (3) przez 3 sekundy, aby włączyć lub wyłączyć funkcję ANC. Rozlegnie się odpowiedni komunikat dla wybranego trybu ANC.



7.3 Funkcja głośnomówiąca

Słuchawki mogą być używane jako zestaw głośnomówiący dla urządzenia końcowego.

1 Wykonywanie połączenia

Wybrać numer bezpośrednio na urządzeniu końcowym, aby wykonać połączenie.

2 Odbieranie połączenia



Podczas rozmowy dotknąć raz wielofunkcyjny czujnik dotykowy (3) na lewej lub prawej słuchawce, aby odebrać połączenie przychodzące.

3 Odrzucanie połączenia



Aby odrzucić połączenie przychodzące, dotknąć i przytrzymać przez około 1-2 sekundy wielofunkcyjny czujnik dotykowy (3) na lewej lub prawej słuchawce.

4 Zakończenie połączenia



Podczas rozmowy dotknąć raz wielofunkcyjny czujnik dotykowy (3) na lewej lub prawej słuchawce, aby zakończyć rozmowę. Słyszalny będzie krótki sygnał akustyczny.

5 Ponowne wybieranie ostatniego numeru

Ostatni wybierany numer można wybrać ponownie za pomocą funkcji asystenta głosowego (7.1).



7.4 Odtwarzanie audio

1 Uruchomić odtwarzanie na urządzeniu końcowym.

2 Odtwarzanie / pauza



Dotknąć raz wielofunkcyjny czujnik dotykowy (3) na lewej lub prawej słuchawce, aby rozpocząć lub zatrzymać odtwarzanie audio.

3 Następny utwór



Dotknąć wielofunkcyjny czujnik dotykowy (3) na prawej słuchawce i przytrzymać przez ok. 1-2 sekundy, aby przejść do następnego utworu.

4 Poprzedni utwór



Dotknąć wielofunkcyjny czujnik dotykowy (3) na lewej słuchawce i przytrzymać przez ok. 1-2 sekundy, aby przejść do poprzedniego utworu.



7.5 Regulacja głośności

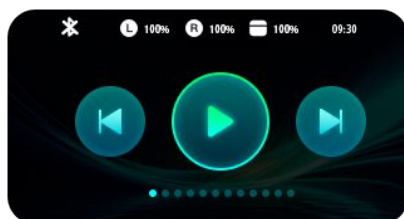
Głośnością można sterować za pomocą wyświetlacza dotykowego lub funkcji asystenta głosowego (7.1). Alternatywnie można również regulować głośność za pomocą urządzenia końcowego.



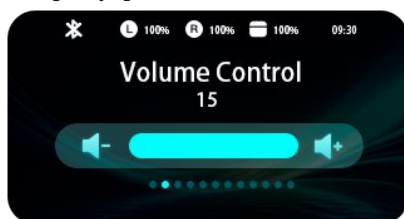
8. Funkcje wyświetlacza

Następującymi funkcjami można sterować bezpośrednio na wyświetlaczu:

1. Sterowanie muzyką



2. Regulacja głośności

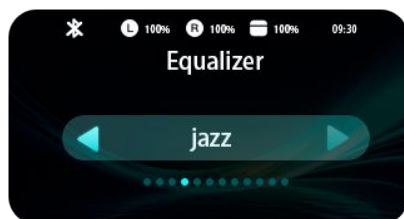
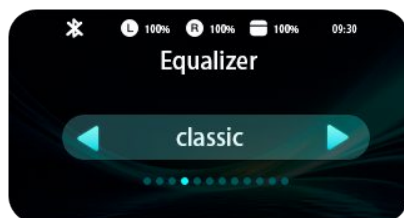
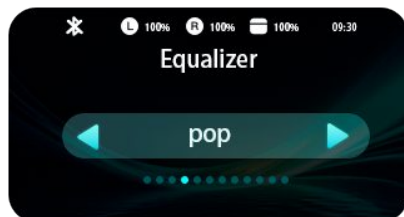
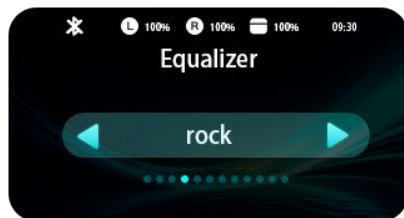
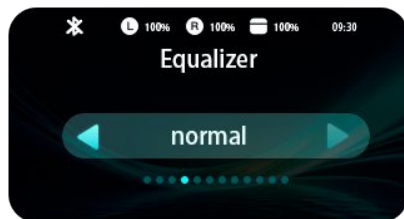


3. Funkcja Active Noise Cancelling (ANC)



ANC włączone, ANC wyłączony, tryb przezroczystości

4. Korektor dźwięku



5. Alarm



8. Tło ekranu blokady



6. Jasność ekranu



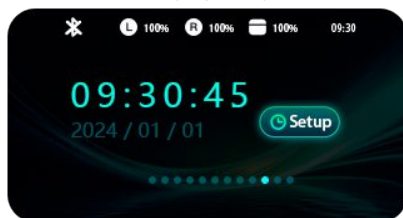
9. Wyszukaj moje słuchawki



7. Ustawienia językowe



10. Ustawianie daty i godziny



Angielski
Niemiecki
Francuski
Hiszpański
Włoski
Portugalski
Rosyjski
Turecki
Arabski
Chiński uproszczony
Chiński tradycyjny
Japoński
Koreański
Wietnamski
Malajski
Tajski

11. Zdalny spust migawki aparatu



12. Latarka z wyświetlaczem





9. Dane techniczne

Słuchawki Bluetooth®	
Technologia Bluetooth	Bluetooth® v5.4
Obsługiwane profile	A2DP 1.3,2\AVCTP 1.4\AVDTP 1.3\AVRCP 1.6.2\ HFP 1,8 \SPP 1,2\PNP 1,3
Częstotliwość dla transmisji Bluetooth®	2402-2480 MHz
Zasięg	<10 m
Akumulator	
Typ	litowo-polimerowy 3,7 V
Min. pojemność akumulatora słuchawki / etui ładującego	32 mAh / 350 mAh
Pobór prądu przez etui ładujące	maks. 5 V, $\approx$ 390 mA
Czas ładowania słuchawek	~ 1 h
Czas ładowania etui ładującego	~ 2 h
ANC	-25 dB
Czas odtwarzania muzyki (etui ładujące) * ANC wyłączone	~ 5 h (15 h)
Czas rozmów (etui ładujące) * ANC wyłączone	~ 4 h (12 h)
Czas odtwarzania muzyki/ rozmów, ANC włączone	~ 4 h (12 h)
Waga słuchawek	ok. 4 g każda słuchawka
Waga etui ładującego wraz ze słuchawkami	ok. 50g

* po pełnym naładowaniu akumulatora



10. Konserwacja i pielęgnacja

Czyścić produkt wyłącznie niestrzępiącą się, lekko wilgotną ściereczką. Nie używać agresywnych środków czyszczących.

11. Wyłączenie odpowiedzialności z tytułu gwarancji

Hama GmbH & Co KG nie ponosi odpowiedzialności i nie udziela żadnej gwarancji z tytułu szkód wynikających z niewłaściwego montażu, instalacji, niewłaściwego użytkowania urządzenia ani z tytułu szkód wynikających z postępowania niezgodnie z instrukcją obsługi i wskazówkami bezpieczeństwa.

12. Serwis i pomoc techniczna

W przypadku jakichkolwiek pytań prosimy o kontakt z Działem Obsługi Klienta firmy Hama.

Infolinia: +49 9091 502-0 (niem./ang.)

Bardziej szczegółowe informacje na temat wsparcia technicznego można znaleźć na stronie: www.hama.com

13. Deklaracja zgodności

CE Hama GmbH & Co KG niniejszym deklaruje, że typ urządzenia radiowego [00221820] jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:

<https://support.hama.com/00221820>

Zakres(y) częstotliwości	2402 MHz – 2480 MHz
Maksymalna emitowana moc nadawcza	2,5 mW

14. Informacje zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2023/826

Informacje dotyczące zużycia energii można znaleźć na:

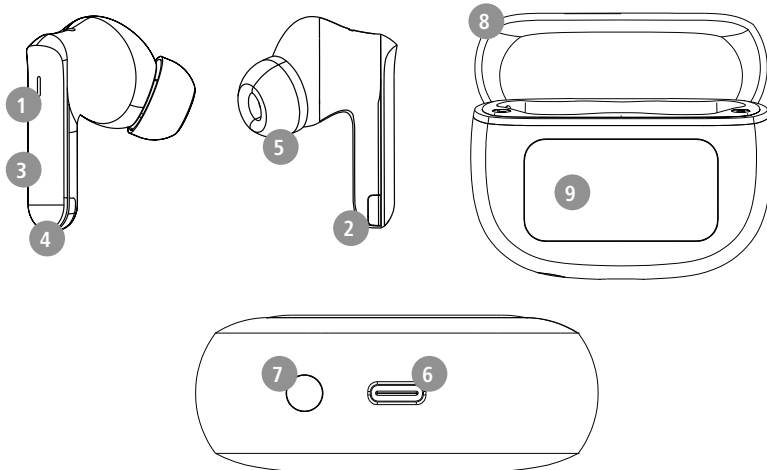
<https://support.hama.com/00221820>



Köszönjük, hogy Hama terméket választott! Szánjon rá időt, és első teendőként olvassa el végig az alábbi utasításokat és megjegyzéseket. A későbbiekben tartsa biztonságos helyen ezt az útmutatót, hogy szükség esetén bármikor használhassa referenciaként. Ha eladja ezt a terméket, vele együtt adja tovább ezt az útmutatót is az új tulajdonosnak.

Kezelőelemek és kijelzők

1. / 2. Tisztán hallható mikrofon
3. Többfunkciós érintésérzékelő
4. Töltőérintkezők
5. Fülpárna
6. USB-C töltőcsatlakozás
7. Visszaállító gomb / BE/KI gomb kijelzője
8. Töltőtok
9. Érintőképernyő



1. Figyelmeztető jelzések és megjegyzések magyarázata

Figyelmeztetés

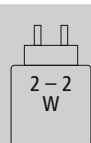


A biztonsági utasítások jelölésére használjuk, illetve hogy felhívjuk a figyelmet a különleges veszélyekre és kockázatokra.

Megjegyzés



Akkor használjuk, ha kiegészítő információkat közlünk, vagy fontos tudnivalókra hívjuk fel a figyelmet.



A töltő teljesítményének a rádiórendszer által igényelt 2,0 watt minimális teljesítménytől a maximális töltési sebesség eléréséhez szükséges 2,0 watt maximális teljesítményig kell terjednie.

A szabványosított USB-interfész lehetővé teszi a nagyobb kimeneti teljesítményű töltőkészülék használatát is.



2. A csomag tartalma

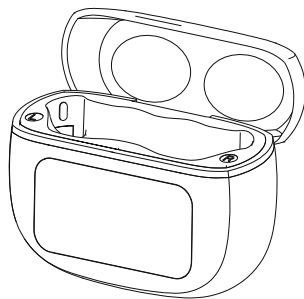
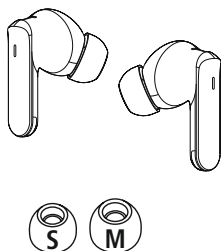
1 db True Wireless Bluetooth® fülhallgató „Spirit Touch”

1 töltőtök

2 pár fülpárna különböző méretekben (S/M)

1 db rövid útmutató

1 db figyelmeztetések és biztonsági utasítások





3. Biztonsági utasítások

- A terméket privát és nem kereskedelmi, üzleti használatra terveztük.
- A terméket kizárólag az előírt célra használja.
- Felügyelje a gyermekeket, hogy biztosan ne játszanak a termékkel.
- Ne használja a terméket olyan helyen, ahol elektronikus készülékek használata nem megengedett.
- Ne kísérelje meg a készüléket saját kezűleg karbantartani vagy megjavítani. Minden karbantartási munkát bízjon illetékes szakemberre.
- Ne nyissa ki a terméket, és sérülés esetén ne üzemeltesse tovább.
- Ne hajlítsa vagy törje meg a kábelt.
- Ne ejtse le a terméket és ne tegye ki erős rázkódásnak.
- Azonnal selejtezze le a csomagolóanyagot a helyileg érvényes hulladékkezelési előírások szerint.
- Ne végezzen semmilyen módosítást a terméken. Különben minden garanciaigény érvényét veszti.
- Óvja a terméket szennyeződéstől, nedvességtől és túlmelegedéstől, és kizárólag száraz környezetben használja.
- Ne üzemeltesse a terméket közvetlenül fűtés, más hőforrás közelében vagy közvetlen napsugárzásnál.
- A terméket csak mérsékelt időjárási körülmények között használja.
- A termék, mint minden elektromos készülék, nem gyermekek kezébe való!
- Ne üzemeltesse a terméket a műszaki adatokban megadott teljesítményhatárokon túl.
- Ne használja a terméket párás környezetben, és ne fröccsenjen rá semmilyen folyadék
- Ne hagyja, hogy gépjárművel vagy sporteszközzel való utazása közben a termék elterelje a figyelmét a közlekedési helyzetről és a környezetről.
- Az akkumulátor nem kivehető, a termék beépített részét képezi, így a terméket egyben kell leselejtezni a törvényi előírásoknak megfelelően.
- Ne dobja tűzbe az akkumulátort, ill. a terméket.

- Ne módosítsa és/vagy deformálja/hévítsé/szedje szét az akkumulátorokat/elemeket.
- Ne használja a terméket a töltési folyamat alatt!

Figyelemztetés – akkumulátor



- Töltéshez csak megfelelő töltőket vagy USB-csatlakozókat használjon.
- A meghibásodott töltőkészülékeket, USB-csatlakozókat ne használja tovább, és ne próbálkozzon a megjavításukkal se.
- Ne töltsen túl és ne merítse le túlságosan a terméket.
- A terméket ne tárolja, ne töltsen és ne használja szélsőséges hőmérsékleteken, ill. szélsőségesen alacsony légnyomáson (pl. jelentős tengerszint feletti magasságban).
- Hosszabb tárolás alatt rendszeresen töltsen újra (min. negyedévente).

Figyelemztetés – mágnesek



- A termék mágneses erőteret kelt. Mielőtt ezt a terméket szívritmus-szabályozót viselő személyek használnák, kérjék ki orvos tanácsát arról, hogy a termék befolyásolhatja-e a szívritmus-szabályozó működését.
- Ne tároljon bankkártyákat vagy hasonló mágneses kártyákat a töltőket vagy a fülhallgatók közelében. A kártyán lévő adatok megsérülhetnek vagy törölődhetnek.

Figyelemztetés – nagy hangerő



- Nagy hangnyomás!
- Károsodhat a hallása.
- A halláskárosodás megelőzése érdekében kerülje a hosszú ideig nagy hangerőn történő hallgatást.
- A hangerőt tartsa mindig ésszerű szinten. A nagy hangerő – akár rövid ideig is – halláskárosodáshoz vezethet.
- A termék használata korlátozza Önt a környezeti zajok észlelésében. Ezért használata közben ne kezeljen járművet vagy gépet.





4. Be-/kikapcsolás

4.1 Érintőképernyő



A kijelző bekapcsolásához tartsa nyomva a be/ki gombot 7 másodpercig.

A kijelző újraindításához nyomja meg a be/ki gombot kétszer egymás után, és válassza az újraindítás lehetőséget.

A kijelző aktiválásához nyomja meg egyszer a be/ki gombot, vagy koppintson kétszer az érintőképernyőre. A menühöz való hozzáféréshez pöccintsen jobbra.



A kijelző leállításához nyomja meg a be/ki gombot kétszer egymás után, és válassza a leállítás lehetőséget.

A kijelző kikapcsolásához nyomja meg egyszer a be/ki gombot.

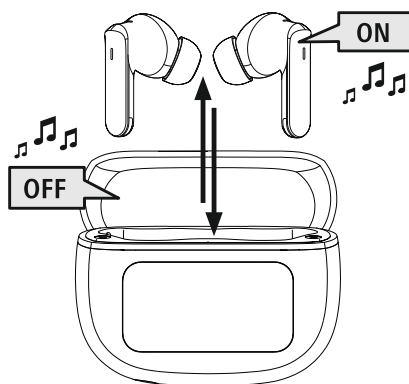
4.2 Fülhallgatók



A két fülhallgatót egyidejűleg vegye ki a töltőtokból. Mindkét fülhallgató automatikusan bekapcsol, és megkezdzi a párosítási folyamatot.



A kikapcsoláshoz egyszerűen helyezze vissza a fülhallgatókat a töltőtokba. Ennek során figyeljen a fülhallgatók megfelelő oldali behelyezésére az L/R (bal/jobbs) jelölés szerint.



Megjegyzés – a fülhallgatók automatikus kikapcsolása



A fülhallgató automatikus kikapcsolási funkcióval rendelkezik. Ha 10 percen belül nem jön létre kapcsolat az eszközzel, automatikusan kikapcsolnak.



5. Töltés

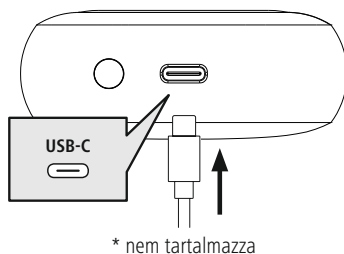
Megjegyzés



Az első feltöltés előtt távolítsa el a védőfóliákat a fülhallgató töltőrintkezőiről.

Az első használat előtt tölts fel egyszer teljesen a fülhallgatókat és a töltőtokot.

1 A fülhallgatók behelyezése és a töltőtök csatlakoztatása



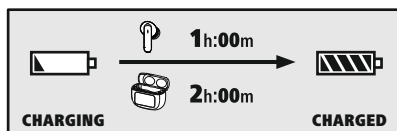
Helyezze a fülhallgatót a töltőtökbe. Ennek során figyeljen a fülhallgatók megfelelő oldali behelyezésére az L/R (bal/jobbs) jelölés szerint.

Csatlakoztasson egy megfelelő USB-C töltőkábel a töltőtök (6) töltőhüvelyéhez.

Csatlakoztassa az USB-C-töltőkábel szabad csatlakozóját egy megfelelő USB-töltőkészülethez. Ehhez vegye figyelembe a használt USB-töltőkészülék kezelési útmutatóját.

2 Töltési folyamat - töltőtök és fülhallgató

Az akkumulátorok teljes feltöltése 1 óráig (fülhallgatók), ill. 2 óráig (töltőtök) tarthat.



Akkukapacitás

3 Töltőtök

A kijelző a töltőtök és a fülhallgató töltöttségi szintjét mutatja.

Fülhallgatók

Alacsony akkumulátortöltöttség esetén (<10%) 10 percenként a „Battery Low” (Alacsony akkumulátortöltöttség) üzenet hallható.

Az akkumulátor tényleges működési ideje a termék használatától, a beállításoktól és a környezeti hőmérséklettől függően változhat (az akkumulátor élettartama véges).

Megjegyzés



Ha a készüléket néhány hónapig nem használta, 15–30 percig tarthat.



6. Bluetooth®-kapcsolat (párosítás)

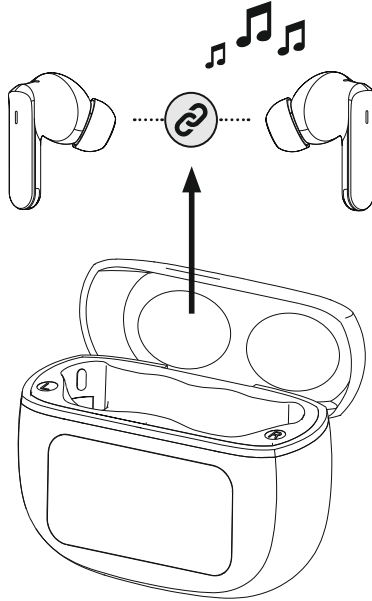
Megjegyzés – párosítás

- Győződjön meg arról, hogy a Bluetooth®-képes eszköz be van kapcsolva, és a Bluetooth® aktív.
- Ehhez vegye figyelembe az eszköz használati útmutatóját.



A fülhallgatók és az eszköz ne legyenek 1 méternél nagyobb távolságra egymástól. Minél kisebb a távolság, annál jobb.

Győződjön meg arról, hogy a fülhallgatók be vannak kapcsolva.

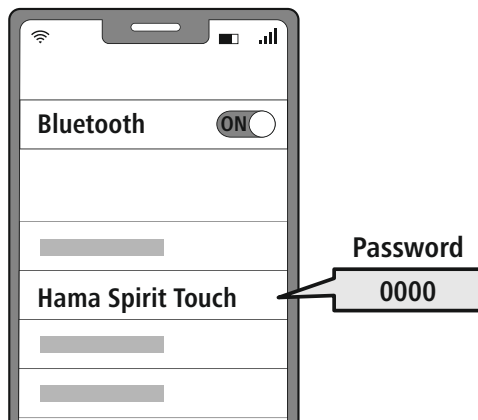




Keresse meg eszközével a fülhallgatókat (csak az első kapcsolódásnál szükséges)

Nyissa meg eszközén a Bluetooth®-beállításokat, és várjon, míg a talált Bluetooth®-készülékek listájában megjelenik a **Hama Spirit Touch**.

Válassza ki a **Hama Spirit Touch** eszközt, és várjon, míg a fülhallgatók csatlakozottként jelennek meg eszköze Bluetooth®-beállításaiban. Rövid hangjelzést hall.



Megjegyzés – Bluetooth®-jelszó

Egyes eszközök esetén jelszót kell megadnunk, amikor az eszközt egy másik Bluetooth® eszközhöz csatlakoztatjuk.

- A fejhallgató csatlakoztatásához írja be a **0000** jelszót, amikor az eszköz a jelszót kéri.

6.1 Fülhallgató visszaállítási funkciója

A fülhallgató gyári beállításainak teljes visszaállításához először válassza le a fülhallgató Bluetooth® csatlakozását a készülékről.

Ezután törölje a fülhallgatót az eszköz Bluetooth® profiljából.



Végül koppintson 8-szor a bal vagy jobb fülhallgatón lévő (3) többfunkciós érintésérzékelőre. Kétszer rövid hangjelzést hall.

A fülhallgatók most gyári alaphelyzetbe állnak, az összes elvégzett beállítás és a mentett kapcsolatok törölődtek.

6.2 Tok visszaállítási funkciója

A tok gyári beállításainak teljes visszaállításához nyomja meg kétszer a bekapcsológombot, és válassza az érintőképernyőn a Reset (Visszaállítás) lehetőséget.



7. Kezelőelemek

Megjegyzés



- Vegye figyelembe, hogy egyes funkciók támogatása az eszköztől függ.
- Ehhez vegye figyelembe az eszköz használati útmutatóját.

7.1. Hangvezérlés funkció

Siri /
Google



Koppintson kétszer a bal vagy jobb fülhallgatón található többfunkciós érintésérzékelőre (3), hogy kommunikációt indítson a Siri vagy a Google Segéd asszisztenssel. Rövid hangjelzést hall.

Megjegyzés – Siri



A Siri csak iOS 5 (az iPhone 4s-től kezdve) vagy újabb verzióval rendelkező, megfelelő eszközökön érhető el.

Megjegyzés – Google Segéd



- A **Google Segéd** csak **Android 5.0 vagy újabb** verzióval, Google Play Services szolgáltatással, > 1,5 GB szabad tárhellyel és legalább 720p képernyőfelbontással rendelkező, megfelelő eszközökön érhető el.
- A **Google Segéd alkalmazás** legyen az eszközön elérhető, és alapértelmezett nyelvi asszisztensként legyen beállítva.



7.2 ANC funkció

A fülhallgató aktív zajcsökkentés (ANC - Active Noise Cancelling) funkcióval rendelkezik, hogy a kellemetlen környezeti zajt csökkentse. Az ANC aktiválása esetén a zaj akár -25 dB-lel csökken.

ANC
ON/OFF



Tartsa lenyomva a multifunkciós érintésérzékelőt (3) 3 másodpercig az ANC be- vagy kikapcsolásához. Hallani fog egy bejelentést a kiválasztott ANC módról.



7.3 Kihangosító funkció

A fülhallgatók használhatók mobiltelefon-kihangosítóként.

1 Hívás indítása

Hívás indításához válassza ki a számot közvetlenül az eszközön.

2 Hívás fogadása



A hívás közbeni bejövő hívás fogadásához koppintson egyszer a bal vagy a jobb fülhallgatón található többfunkciós érintésérzékelőre (3).

3 Hívás elutasítása



Bejövő hívás elutasításához koppintson a bal vagy a jobb fülhallgatón lévő (3) többfunkciós érintésérzékelőre, és tartsa azt lenyomva kb. 1-2 másodpercig.

4 Hívás befejezése



A beszélgetés során koppintson egyszer a bal vagy a jobb fülhallgatón található többfunkciós érintésérzékelőre (3) a hívás befejezéséhez. Rövid hangjelzést hall.

5 Hívásismétlés

A legutóbb hívott számot újrahívhatja a hangvezérlés funkcióval (7.1.).



7.4 Hanglejátszás

1 Indítsa el a lejátszást az eszközön.

2 Lejátszás/Szünet



A hanglejátszás elindításához vagy megállításához koppintson egyszer a bal vagy jobb fülhallgatón található többfunkciós érzékelőre (3).

3 Következő szám



A következő számra ugráshoz koppintson a jobb fülhallgatón lévő (3) többfunkciós érzékelőre és tartsa azt lenyomva 1-2 másodpercig.

4 Előző szám



Az előző számra ugráshoz koppintson a bal fülhallgatón lévő (3) többfunkciós érzékelőre és tartsa azt lenyomva 1-2 másodpercig.



7.5. Hangerősség-szabályozás

A hangerő az érintőképernyőn vagy a hangsegéd funkcióval (7.1) vezérelhető.

Alternatív megoldásként eszközéről is vezérelheti a hangerőt.



8. Kijelzőfunkciók

A következő funkciók vezérelhetők közvetlenül a kijelzőn:

1. Zenevezérlés



2. Hangerő-szabályozás

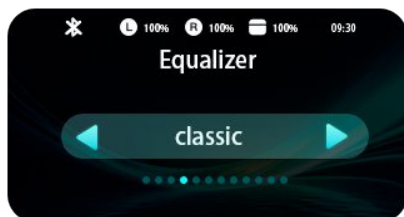
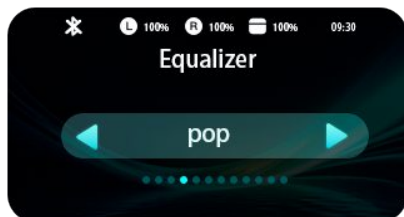
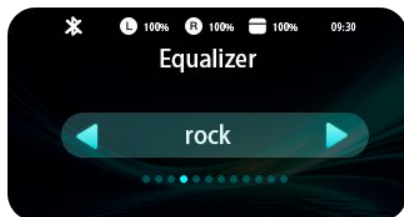
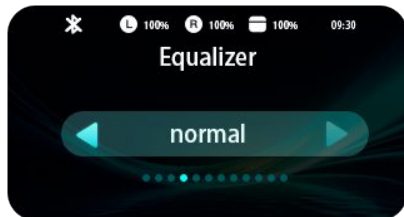


3. Aktív zajszűrő üzemmód (ANC)



ANC be, ANC ki, Transzparencia üzemmód

4. Hangszínszabályzó



5. Ébresztés



8. Zárt képernyő háttere



6. Képernyő fényereje



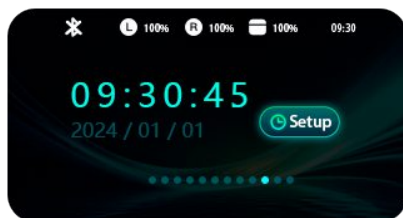
9. Találd meg a fejhallgatómat



7. Nyelvi beállítások



10. Dátum és idő beállítása



Angol
Német
Francia
Spanyol
Olasz
Portugál
Orosz
Török
Arab
Egyszerűsített kínai
Hagyományos kínai
Japán
Koreai
Vietnámi
Malajziai
Thai

11. Kamera távkioldója



12. Kijelző zseblámpája





9. Műszaki adatok

Bluetooth® fülhallgatók	
Bluetooth-technológia	Bluetooth® v5.4
Támogatott profilok	A2DP 1.3.2\AVCTP 1.4\AVDTP 1.3\AVRCP 1.6.2\ HFP 1.8 \SPP 1.2\PNP 1.3
Bluetooth® átviteli frekvencia	2402 – 2480 MHz
Hatótávolság	< 10 m
Akkumulátor	
Akkumulátortípus	3,7 V Li-polimer
min. Kapacitás fülhallgató / töltőtok	32 mAh/350 mAh
Töltőtok áramfelvétele	max. 5 V $\overline{\text{---}}$ 390 mA
Fülhallgatók feltöltési ideje	1 óra
Töltőtok töltési ideje	~ 2 óra
ANC	25 dB
Zeneidő (töltőtok) * ANC ki	5 óra (+15 óra)
Hívásidő (töltőtok) * ANC ki	4 óra (+12 óra)
Zenehallgatási/telefonálási idő bekapcsolt ANC esetén	4 óra (+12 óra)
Fülhallgatók súlya	kb. 4 g fülhallgatónként
Töltőtok súlya fülhallgatóval együtt	kb. 50 g

* teljes feltöltés után



10. Karbantartás és ápolás

A terméket csak szőszmentes, kissé nedves kendővel tisztítsa, és ne használjon agresszív tisztítószeret.

11. Szavatosság kizárása

A Hama GmbH & Co KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerűtlen telepítéséből, szereléséből és szakszerűtlen használatából, vagy a használati útmutató és/vagy a biztonsági utasítások be nem tartásából eredő károkért.

12. Szerviz és támogatás

A termékkel kapcsolatos kérdéseivel forduljon a Hama ügyfélszolgálatához.

Forródrót: +49 9091 502-0 (Deu/Eng)

További támogatási információt itt talál: www.hama.com

13. Megfelelőségi nyilatkozat



A Hama GmbH & Co KG igazolja, hogy a [00221820] típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege a következő internetes címen érhető el:

<https://support.hama.com/00221820>

Frekvenciasáv(ok)	2402 MHz – 2480 MHz
Maximális sugárzott jelerősség	2.5 mW

14. Az (EU) 2023/826 rendelet szerinti adatok

Információkat az energiafogyasztásról itt talál:

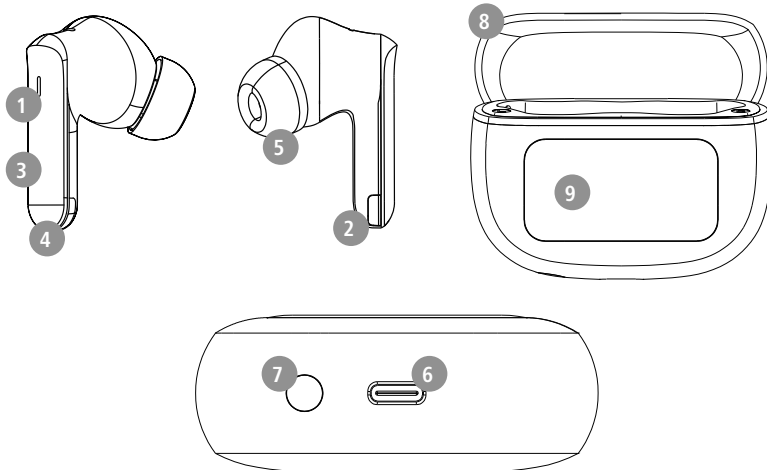
<https://support.hama.com/00221820>



Vă mulțumim că ați decis să achiziționați un produs Hama!
Acordați-vă timp și citiți integral următoarele instrucțiuni și indicații. După aceea, păstrați acest manual într-un loc sigur, pentru referințe ulterioare. În cazul în care doriți să înstrăinați aparatul, transmiteți aceste instrucțiuni de utilizare noului proprietar.

Elementele de operare și afișaje

1. / 2. Microfon cu claritate ridicată
3. Senzor tactil multifuncțional
4. Contactele de încărcare
5. Pernuțe pentru urechi
6. Conexiune de încărcare USB-C
7. Buton de resetare / buton pornit/oprit Afișaj
8. Carcasă de încărcare
9. Afișaj tactil



1. Explicarea simbolurilor de avertizare și a indicațiilor

Avertizare

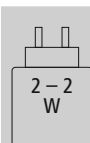


Se folosește pentru a marca informații de siguranță sau pentru a atrage atenția asupra pericolelor și riscurilor speciale.

Indicație



Se folosește pentru a marca informații suplimentare sau indicații importante.



Puterea încărcătorului trebuie să varieze de la o putere minimă de 2,0 wați cerută de sistemul radio până la o putere maximă de 2,0 wați necesară pentru a atinge viteza maximă de încărcare.

Datorită interfeței USB standardizate, poate fi utilizat și un încărcător cu o putere de ieșire mai mare.



2. Conținutul ambalajului

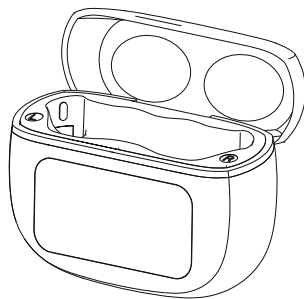
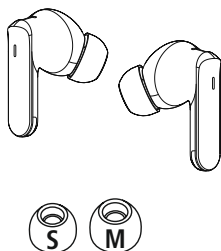
1x căști True Wireless Bluetooth® „Spirit Touch”

1x carcasă de încărcare

2 perechi de pernuțe pentru urechi în dimensiuni diferite (S/M)

1x instrucțiuni rezumate

1x indicații de avertizare și siguranță





3. Instrucțiuni de siguranță

- Produsul este conceput pentru utilizarea casnică, necomercială.
- Folosiți produsul numai în scopul pentru care a fost conceput.
- Copiii trebuie supravegheați, pentru a vă asigura că nu se joacă cu produsul.
- Nu folosiți produsul în zone în care nu sunt admise aparate electronice.
- Nu încercați să reparați sau să întrețineți produsul în regie proprie. Orice lucrări de întreținere sunt executate numai de personal de specialitate responsabil.
- Nu deschideți produsul și nu continuați utilizarea dacă prezintă deteriorări.
- Nu îndoiți și nu striviți cablul.
- Nu lăsați produsul să cadă și nici nu îl expuneți unor vibrații puternice.
- Eliminați ambalajele imediat, conform prescripțiilor locale valabile pentru eliminarea deșeurilor.
- Nu aduceți modificări produsului. În acest fel pierdeți orice drept la garanție.
- Protejați produsul de murdărie, umiditate și supraîncălzire și utilizați-l numai în medii uscate.
- Nu operați produsul în imediata apropiere a sistemului de încălzire, a altor surse de căldură sau în razele directe ale soarelui.
- Utilizați articolul numai în condiții climatice moderate.
- Acest produs, ca toate produsele electrice, nu are ce căuta pe mâinile copiilor!
- Nu utilizați produsul în afara limitelor de performanță specificate în datele tehnice.
- Nu folosiți produsul în mediu umed și evitați stropirea cu apă
- Nu permiteți să vi se distragă atenția de către produs pe parcursul deplasării cu un autovehicul sau echipament sport și acordați atenție situației traficului și mediului.
- Acumulatorul este încorporat ferm și nu poate fi îndepărtat, eliminați întregul produs, conform prevederilor legale aplicabile.
- Nu aruncați bateria sau produsul în foc.

- Nu modificați și/sau deformați/încălziți/dezasamblați acumulatorii/bateriile.
- Nu utilizați produsul pe parcursul procesului de încărcare!

Avertizare - acumulator



- Pentru încărcare folosiți numai încărcătoare adecvate sau cabluri USB.
- În general, nu mai folosiți încărcătoare sau porturi USB defecte și nu încercați să le reparați.
- Nu supraîncărcați sau descărcați excesiv produsul.
- Evitați depozitarea, încărcarea și utilizarea la temperaturi extreme și la presiune atmosferică extrem de scăzută (cum ar fi la altitudini mari).
- Dacă este depozitat pentru o perioadă mai lungă de timp, reîncărcați regulat (cel puțin trimestrial).

Avertizare – Magneți



- Produsul generează câmpuri magnetice. Persoanelor cu stimulatoare cardiace pot fi influențate li se recomandă să ceară sfatul medicului înaintea folosirii acestui produs, pentru a nu afecta funcționarea acestuia.
- Nu păstrați carduri bancare sau produse similare cu benzi magnetice în apropierea carcasei de încărcare sau a căștilor. Datele de pe carduri pot fi deteriorate sau șterse.

Avertizare – volum înalt



- Volumul acustic cel mai înalt!
- Există pericolul de vătămare auzului.
- Pentru a preveni pierderea auzului, evitați ascultatul la un volum foarte înalt pe perioade lungi de timp.
- Reglați sonorul la o intensitate rezonabilă. Intensitatea ridicată a sonorului – chiar și de scurtă durată – poate duce la tulburări ale auzului.
- Utilizarea produsului vă limitează capacitatea de percepere a zgomotelor înconjurătoare. În timpul utilizării produsului nu trebuie să deserviți agregate sau mijloace de transport.





4. Pornirea/oprirea

4.1 Afișaj tactil

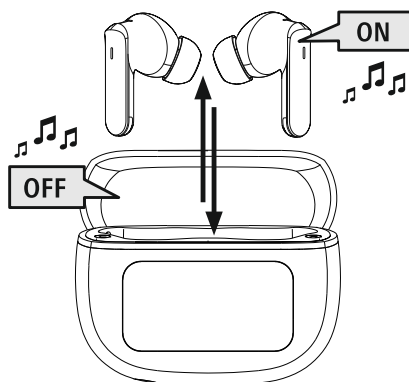
ON Pentru a porni afișajul, apăsați și mențineți apăsat butonul pornit/oprit timp de 7 secunde. Pentru a reporni afișajul, apăsați butonul pornit/oprit de două ori la rând și selectați Restart. Pentru a activa afișajul, apăsați o dată butonul pornit/oprit sau atingeți de două ori afișajul tactil. Pentru a accesa meniul, glisați spre dreapta.

OFF Pentru a opri afișajul, apăsați butonul pornit/oprit de două ori la rând și selectați Oprire. Pentru a opri afișajul, apăsați o dată butonul on/off.

4.2 Căști

ON Extrageți ambele căști simultan din carcasa de încărcare. Ambele căști pornesc automat și declanșează procesul de împerechere.

OFF Pentru deconectare, reintroduceți pur și simplu căștile în carcasa de încărcare. În acest context, acordați atenție introducerii căștilor conform marcajelor L/R.



Indicație – Oprirea automată a căștilor



Căștile sunt echipate cu un sistem automat de deconectare. Dacă pe parcursul a 10 minute nu se realizează o legătură cu terminalul, acestea se opresc automat.



5. Încărcare

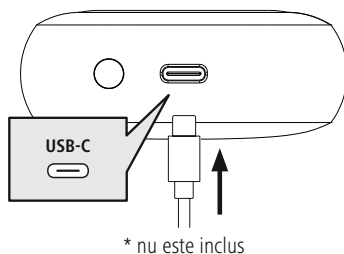
Indicație



Înainte de prima încărcare, îndepărtați orice folie de protecție de pe contactele de încărcare ale căștilor.

Înainte de prima utilizare, încărcați complet căștile și carcasa de încărcare.

1 Introduceți căștile și conectați carcasa de încărcare

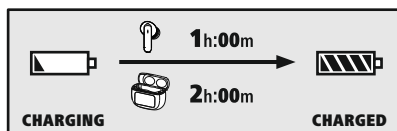


Puneți căștile în carcasa de încărcare. În acest context, acordați atenție introducerii căștilor conform marcajelor L/R.

Conectați un cablu de încărcare USB-C adecvat la mufa de încărcare (6) a carcasei de încărcare. Conectați ștecărul liber al cablului de încărcare USB-C la un încărcător USB adecvat. Vă rugăm să consultați instrucțiunile de utilizare pentru încărcătorul USB utilizat.

2 Procesul de încărcare Carcasă de încărcare și căști

Încărcarea completă poate să dureze până la 1 oră (căști) și până la 2 ore (carcasa de încărcare).



3 Capacitatea acumulatorului

Carcasă de încărcare

Afișajul arată starea bateriei carcasei de încărcare și a căștilor.

Căștile

Când acumulatorul este descărcat (< 10%), apare anunțul "Battery Low" (Baterie descărcată) la fiecare 10 minute.

Durata efectivă de exploatare a acumulatorului depinde de utilizarea produsului, de setări și de temperaturile ambiante (acumuloarele au o durată de exploatare limitată).

Indicație



Dacă nu ați utilizat aparatul timp de câteva luni, este posibil să dureze 15–30 de minute.



6. Conectarea la Bluetooth® (Pairing)

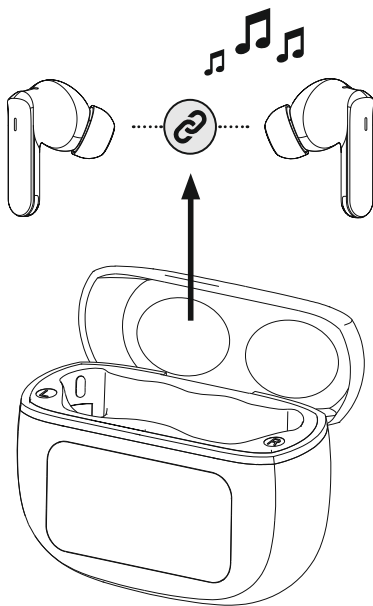
Indicație – asociere



- Asigurați-vă că terminalul dvs. Bluetooth® este conectat și funcția Bluetooth® este activată.
- Acordați în acest sens atenție instrucțiunilor de utilizare ale terminalului dvs.

Nu mențineți căștile și terminalul la mai mult de 1 metru unele de altele. Cu cât este distanța mai mică, cu atât mai bine.

Asigurați-vă că sunt pornite căștile.

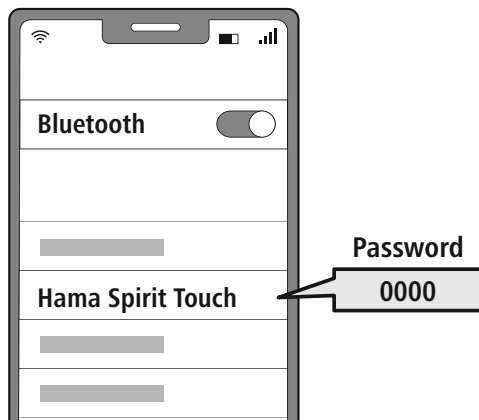




Căutarea căștilor prin intermediul terminalului (necesară numai la prima conectare)

Deschideți setările Bluetooth® de pe terminalul dvs. și așteptați până ce în lista aparatelor dvs. Bluetooth® este afișat **Hama Spirit Touch**.

Selecționați **Hama Spirit Touch** și așteptați până ce căștile dvs. apar ca fiind conectate în setările Bluetooth® ale terminalului dvs. Auziți un sunet de semnalizare scurt.



Indicație – Parola Bluetooth®

Unele dispozitive terminale necesită o parolă pentru realizarea conexiunii cu un alt aparat Bluetooth®.

- Pentru conectarea cu căștile, introduceți parola **0000**, dacă terminalul dvs. solicită introducerea acesteia.

6.1 Funcția de resetare a căștii

Pentru a reveni la setările din fabrică ale căștilor, întrerupeți mai întâi conexiunea Bluetooth® dintre căști și terminal.

Apoi ștergeți căștile din profilul Bluetooth® al dispozitivului dvs. final.



Apăsăți apoi de 8 ori senzorul tactil multifuncțional (3) de pe casca din stânga sau din dreapta. Auziți de două ori câte un sunet de semnalizare scurt.

Căștile au fost resetate la setările din fabrică, iar toate setările și conexiunile salvate au fost șterse.

6.2 Funcția de resetare a carcasei

Pentru a reseta complet carcasa la setările din fabrică, apăsați butonul pornit/oprit de două ori și selecționați Reset pe ecranul tactil.



7. Elementele de operare

Indicație



- Aveți în vedere faptul că suportarea anumitor funcții depinde de terminalul dvs.
- Acordați în acest sens atenție instrucțiunilor de utilizare ale terminalului dvs.

7.1 Funcția de asistent vocal

Siri /
Google



Apăsați de două ori pe senzorul tactil multifuncțional (3) de pe casca din stânga sau din dreapta pentru a iniția comunicarea cu Siri sau cu Google Assistant. Auziți un sunet de semnalizare scurt.

Indicație – Siri



Siri este disponibilă numai pe terminalele cu iOS 5 (mai noi de iPhone 4s) sau superioare.

Indicație – Google Assistant



- **Google Assistant** este disponibil numai pe terminalele adecvate cu **Android 5.0 sau superior** cu Google Play Services, > 1,5 GB memorie liberă și o rezoluție minimă a ecranului de 720P.
- **Google Assistant App** trebuie să fie disponibil pe terminalul dvs. și setat ca și asistent vocal standard.



7.2 Funcția ANC

Căștile dispun de o funcție Active Noise Cancelling (ANC), pentru a reduce zgomotul ambiental nedorit. Atunci când ANC este activată, zgomotele pot fi reduce cu până la -25 dB.

ANC
ON/OFF



Țineți apăsat senzorul tactil multifuncțional (3) timp de 3 secunde pentru a activa sau dezactiva ANC. Veți auzi un anunț cu privire la modul ANC selectat.



7.3 Funcția mâini libere

Există posibilitatea de a utiliza căștile pe post de dispozitiv tip mâini libere pentru terminalul dvs.

1 Efectuarea unui apel

Selectați numărul direct prin intermediul terminalului, pentru a efectua un apel.

2 Acceptarea unui apel



În timpul convorbirii, apăsați senzorul tactil multifuncțional (3) de pe casca din stânga și din dreapta pentru a accepta un apel.

3 Respingerea unui apel



Pentru respingerea unui apel recepționat, apăsați și mențineți apăsat senzorul tactil multifuncțional (3) de la casca din stânga sau din dreapta timp de cca 1-2 secunde.

4 Încheierea unui apel



Apăsați o dată senzorul tactil multifuncțional (3) de pe casca din stânga sau din dreapta în timpul unui apel pentru a-l încheia. Auziți un sunet de semnalizare scurt.

5 Reapelarea

Puteți reapele ultimul număr apelat prin intermediul funcției Asistent Vocal (7.1).



7.4 Redarea audio

1 Începeți redarea pe terminalul dvs.

2 Redare/Pauză



Apăsați senzorul tactil multifuncțional (3) de pe casca din stânga și din dreapta pentru a porni sau a opri redarea audio.

3 Următoarea piesă



Apăsați și mențineți apăsat senzorul tactil multifuncțional (3) de pe casca din dreapta timp de 1-2 secunde pentru a trece la piesa următoare.

4 Piesa anterioară



Apăsați și mențineți apăsat senzorul tactil multifuncțional (3) de pe casca din stânga timp de 1-2 secunde pentru a trece la piesa anterioară.



7.5 Reglarea volumului

Volumul este controlat prin intermediul ecranului tactil sau al funcției de asistent vocal (7.1).

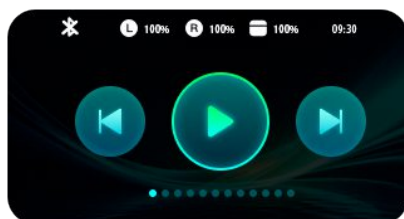
În mod alternativ, comanda volumului este posibilă și prin intermediul terminalului dvs.



8. Funcții de afișare

Următoarele funcții pot fi controlate direct de pe afișaj:

1. Sistemul de comandă muzică



2. Reglarea volumului

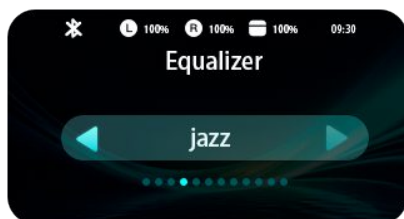
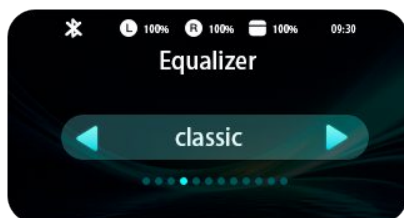
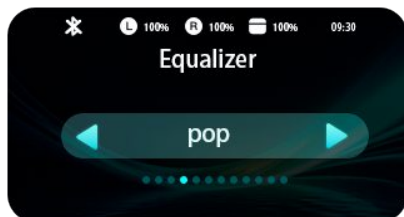
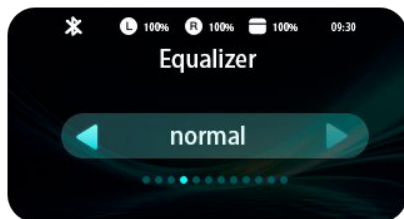


3. Anularea activă a zgomotului (ANC)



ANC activat, ANC dezactivat, mod de
transparență

4. Egalizator



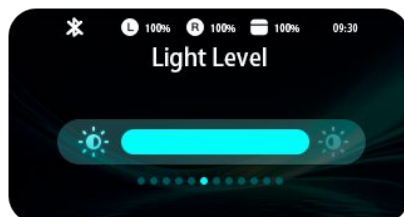
5. Alarmă



8. Fundal ecran de blocare



6. Luminozitatea ecranului



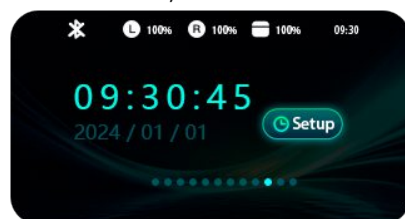
9. Căutați căștile mele



7. Setări lingvistice



10. Setarea datei și a orei



Engleză
 Germană
 Franceză
 Spaniolă
 Italiană
 Portugheză
 Rusă
 Turcă
 arabă
 Chineză simplificată
 Chineză tradițională
 Japoneză
 Coreeană
 vietnameză
 Malay
 Thaiandeză

11. Declanșatorul de la distanță al camerei



12. Lanternă de buzunar cu afișaj





9. Date tehnice

Căștile Bluetooth®	
Tehnologie Bluetooth	Bluetooth® v5.4
Profiluri acceptate	A2DP 1.3.2\AVCTP 1.4\AVDTP 1.3\AVRCP 1.6.2\ HFP 1.8 \SPP 1.2\PNP 1.3
Frecvența pentru transmisiile Bluetooth®	2402–2480 MHz
Raza de acțiune	< 10 m
Tipul de acumulator	
Tipul bateriei	3,7 V Li-Polimer
Min. Capacitatea căștii / a carcasei de încărcare	32 mAh / 350 mAh
Consumul electric al carcasei de încărcare	max. 5 V --- 390 mA
Durata de încărcare a căștilor	~ 1 h
Timp de încărcare al carcasei de încărcare	~ 2 h
ANC	-25 dB
Timp de muzică (carcasă de încărcare) * ANC oprit	~ 5 h (15 h)
Timp de convorbire (carcasă de încărcare) * ANC oprit	~ 4 h (12 h)
Durată redare muzică/durată de convorbire ANC pornit	~ 4 h (12 h)
Greutatea căștilor	Fiecare cască cca 4 g
Greutatea carcasei de încărcare, inclusiv căștile	aprox. 50 g

* după încărcarea completă



10. Întreținerea și îngrijirea

Curățați produsul numai cu o lavetă ce nu lasă scame, ușor umezită și nu utilizați detergenți agresivi.

11. Declinarea responsabilității

Hama GmbH & Co KG nu își asumă nicio răspundere sau nu oferă nicio garanție pentru daune rezultate din instalarea, asamblarea și utilizarea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de utilizare și/sau a instrucțiunilor de siguranță.

12. Service și suport

În cazul în care aveți întrebări referitoare la produs vă puteți adresa serviciului de consultanță pentru produse Hama.

Linie directă: +49 9091 502-0 (Ger/Eng)

Informații suplimentare de suport puteți găsi aici: www.hama.com

13. Declarație de conformitate



Prin prezenta, Hama GmbH & Co KG declară că echipamentul radio de tip [00221820] este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul complet al declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă de internet:

<https://support.hama.com/00221820>

Banda/benzile de frecvențe	2402 MHz – 2480 MHz
Puterea maximă radiată	2,5 mW

14. Indicații conform Directivei (UE) 2023/826

Informații despre consumul de energie puteți găsi la:

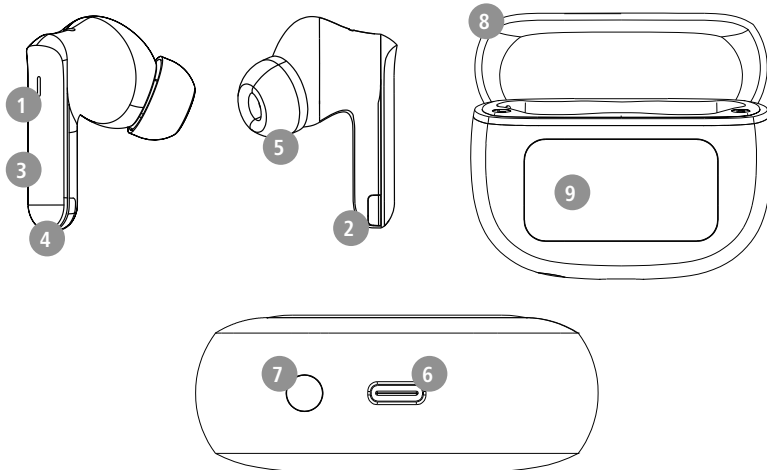
<https://support.hama.com/00221820>



Děkujeme, že jste si vybrali výrobek Hama! Najděte si čas a přečtěte si nejprve následující pokyny a upozornění. Uchovejte tento návod k použití v dosahu na bezpečném místě, abyste do něj mohli v případě potřeby nahlédnout. Pokud výrobek prodáte, předejte tento návod k obsluze novému majiteli.

Ovládací prvky a indikace

1. / 2. Vysoce čistý mikrofon
3. Multifunkční dotykový senzor
4. Nabíjecí kontakty
5. Náušníky
6. Nabíjecí přípojka USB-C
7. Tlačítko reset / displej tlačítka Zap/Vyp
8. Nabíjecí pouzdro
9. Dotykový displej



1. Vysvětlení výstražných symbolů a pokynů

Výstraha

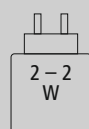


Používá se k označení bezpečnostních upozornění nebo k upozornění na zvláštní nebezpečí a rizika.

Upozornění



Používá se k označení dalších informací nebo důležitých pokynů.



Výkon nabíječky se musí pohybovat od minimálního výkonu 2,0 wattu požadovaného rádiovým systémem do maximálního výkonu 2,0 wattu potřebného k dosažení maximální rychlosti nabíjení.

Přes standardizované rozhraní USB lze použít i nabíječku o vyšším výstupním výkonu.



2. Obsah balení

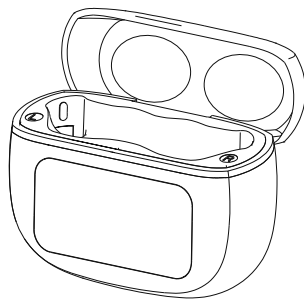
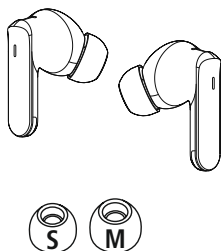
1x True Wireless Bluetooth®-sluchátka do uší "Spirit Touch"

1x nabíjecí pouzdro

2 páry náušníků v různých velikostech (S/M)

1x stručný návod

1x výstražné a bezpečnostní pokyny





3. Bezpečnostní pokyny

- Výrobek je určen pro soukromé a neprůmyslové použití.
- Výrobek používejte výlučně k účelu, ke kterému byl stanoven.
- Děti by měly být pod dohledem, aby bylo možné zajistit, aby si s výrobkem nehrály.
- Výrobek nepoužívejte na místech, kde není používání elektronických přístrojů dovoleno.
- Nepokoušejte se výrobek sami udržovat nebo opravovat. Veškeré úkony údržby přenechejte příslušnému odbornému personálu.
- Výrobek neotvírejte a v případě poškození ho již dále nepoužívejte.
- Kabel neohýbejte a nelámejte.
- Zabraňte pádu výrobku a výrobek nevystavujte silným otřesům.
- Obalový materiál likvidujte ihned podle platných místních předpisů o likvidaci.
- Na výrobku neprovádějte žádné změny. Ztratíte tím jakékoli nároky na záruční plnění.
- Chraňte výrobek před znečištěním, vlhkostí a přehřátím a používejte ho pouze v suchém prostředí.
- Výrobek nepoužívejte v bezprostřední blízkosti topení, jiných zdrojů horka nebo na přímém slunci.
- Výrobek používejte pouze v mírných klimatických podmínkách.
- Tento výrobek, stejně jako všechny elektrické produkty, nepatří do dětských rukou!
- Výrobek neprovodíte mimo meze výkonu uvedené v technických údajích.
- Výrobek nepoužívejte ve vlhkém prostředí a zabraňte styku se stříkající vodou
- Při jízdě s motorovým vozidlem nebo sportovním zařízením se nenechte rozptýlit vaším produktem a věnujte pozornost dopravní situaci a okolí.
- Akumulátor je pevně zabudován a nemůže být odstraněn, produkt likvidujte jako celek podle zákonných ustanovení.
- Nevhazujte akumulátor, popř. výrobek do ohně.

- Na akumulátorech/bateriích neprovádějte změny a/nebo je nedeformujte/nezahřívejte/nerozebírejte.
- Produkt nepoužívejte během procesu nabíjení!

Výstraha – akumulátor



- Pro nabíjení používejte pouze vhodné nabíječky nebo USB přípojky.
- Defektní nabíječky nebo USB přípojky zásadně již nepoužívejte a nepokoušejte se je opravovat.
- Výrobek ani nepřebíjejte, ani ho zcela nevybíjejte.
- Zabraňte skladování, nabíjení a používání při extrémních teplotách a při extrémně nízkém tlaku vzduchu (jako např. ve velkých výškách).
- V případě delšího skladování je pravidelně (minimálně jednou za čtvrt roku) dobíjejte.

Varování – Magnety



- Produkt generuje magnetická pole. Osoby s kardiostimulátorem by měly konzultovat použití tohoto výrobku s lékařem, zda by tím mohla být narušena funkce kardiostimulátoru.
- V blízkosti nabíjecího pouzdra nebo sluchátek do uší neuchovávejte žádné EC karty nebo podobné karty s magnetickými proužky. Může dojít k poškození nebo ke smazání dat na kartách.

Varování – Vysoká hlasitost



- Vysoký akustický tlak!
- Existuje riziko poškození sluchu.
- Aby bylo možné zabránit ztrátě sluchu, zamezte poslechu při vysoké hlasitosti po dlouhý období.
- Hlasitost udržujte vždy na přiměřené úrovni. Vysoká hlasitost může, i při krátkém trvání, způsobit poškození sluchu.
- Používání výrobku vás omezuje ve vnímání okolních zvuků. Během používání proto neobsluhujte vozidla nebo stroje.





4. Zapnutí/vypnutí

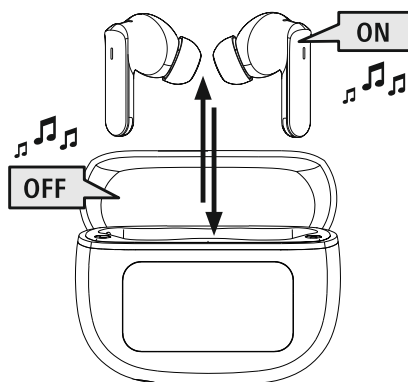
4.1 Dotykový displej

- ON** Chcete-li displej zapnout, stiskněte a podržte tlačítko Zap/Vyp po dobu 7 sekund. Chcete-li displej restartovat, stiskněte tlačítko Zap/Vyp 2krát za sebou a vyberte možnost Restartovat.
- Chcete-li aktivovat displej, stiskněte jednou tlačítko Zap/Vyp nebo dvakrát klepněte na dotykový displej. Pro přístup do menu přejděte prstem doprava.

- OFF** Chcete-li vypnout displej, stiskněte 2krát po sobě tlačítko Zap/Vyp a vyberte možnost Vypnout. Chcete-li displej vypnout, stiskněte jednou tlačítko Zap/Vyp.

4.2 Sluchátka do uší

- ON** Obě sluchátka do uší odebírejte z nabíjecího pouzdra současně. Obě sluchátka do uší se automaticky zapnou a spustí proces párování.
- OFF** Pro vypnutí položte sluchátka do uší jednoduše zpět do nabíjecího pouzdra. Respektujte přitom vložení sluchátek správnou stranou podle označení L/R.



Upozornění – Automatické vypnutí sluchátek do uší



Sluchátka do uší jsou vybavena automatickým vypnutím. Pokud není během 10 minut provedeno žádné spojení s vaším koncovým přístrojem, sluchátka se automaticky vypnou.



5. Nabíjení

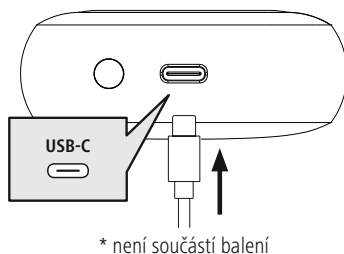
Upozornění



Před prvním nabíjením odstraňte z nabíjecích kontaktů sluchátek případné ochranné fólie.

Před prvním použitím sluchátka do uší, jakož i nabíjecí pouzdro jednou zcela nabijte.

1 Vložení sluchátek a připojení nabíjecího pouzdra



Vložte sluchátka do nabíjecího pouzdra. Respektujte přitom vložení sluchátek správnou stranou podle označení L/R.

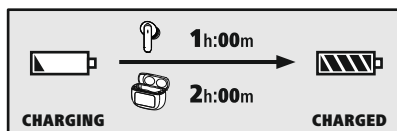
Ke zdířce nabíjení (6) nabíjecího pouzdra připojte vhodný nabíjecí kabel USB-C.

Volný konektor nabíjecího kabelu USB-C připojte k vhodné USB nabíječce. Respektujte přitom návod k obsluze používané USB nabíječky.

2

Proces nabíjení nabíjecího pouzdra a sluchátek

Může trvat až 1 hodinu (sluchátka do uší) a až 2 hodiny (nabíjecí pouzdro), dokud nebudou akumulátory zcela nabité.



3

Kapacita akumulátoru

Nabíjecí pouzdro

Displej zobrazuje stav akumulátoru nabíjecího pouzdra a sluchátek.

Sluchátka do uší

V případě nízkého stavu akumulátoru (<10%) dojde každých 10 minut k hlášení Battery Low.

Skutečná životnost akumulátoru je různá vždy podle používání přístroje, podle nastavení a podle okolních podmínek (akumulátory mají omezenou životnost).

Upozornění



Pokud nebudete přístroj po dobu několika měsíců používat, může to trvat 15–30 minut.



6. Spojení Bluetooth® (párování)

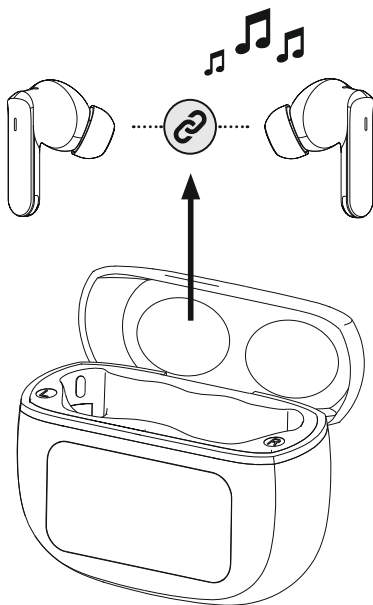
Upozornění – Párování



- Zajištěte, že je zařízení s podporou technologie Bluetooth® zapnuté a že je aktivována funkce Bluetooth®.
- Dodržujte pokyny uvedené v návodu k obsluze koncového zařízení.

Sluchátka do uší a koncový přístroj by neměly být navzájem vzdáleny více než 1 metr. Čím menší bude vzdálenost, tím lépe.

Zajištěte, aby byla sluchátka do uší zapnuta.

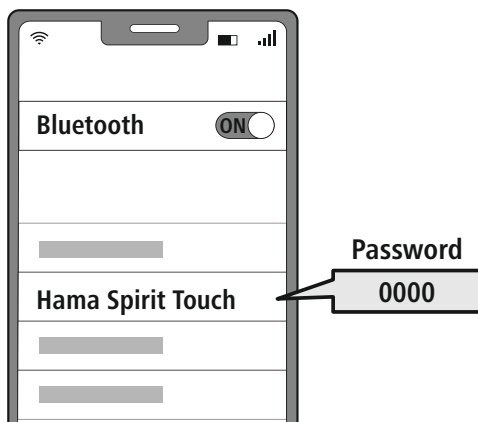




Vyhledejte se svým koncovým zařízením sluchátka do uší (toto je zapotřebí pouze při prvním spojení)

Na svém koncovém zařízení otevřete nastavení Bluetooth® a vyčkejte, dokud se nezobrazí **Hama Spirit Touch** v seznamu nalezených přístrojů Bluetooth®.

Vyberte **Hama Spirit Touch** a počkejte, dokud se sluchátka do uší nezobrazí jako připojené v nastavení Bluetooth® vašeho koncového zařízení. Uslyšíte krátký signální tón.



Upozornění – Heslo Bluetooth®



Některá koncová zařízení vyžadují pro navázání spojení s jiným zařízením s Bluetooth® heslo.

- Pro spojení s náhlavními sluchátky zadejte heslo **0000**, pokud vás k tomu vyzve vaše koncové zařízení.

6.1 Funkce resetování sluchátek

Pro kompletní obnovení továrního nastavení sluchátek do uší nejprve odpojte Bluetooth® připojení sluchátek do uší k Vašemu koncovému zařízení.

Poté sluchátka odstraňte z profilu Bluetooth® vašeho koncového zařízení.



Poté 8x klepněte na multifunkční dotykový senzor (3) na levém nebo pravém sluchátku do uší. Dvakrát uslyšíte krátký signální tón.

U sluchátek do uší je nyní obnoveno tovární nastavení, všechna provedená nastavení a uložená připojení byla vymazána.

6.2 Funkce resetování pouzdra

Chcete-li pouzdro zcela resetovat do továrního nastavení, dvakrát stiskněte tlačítko Zap/Vyp a na dotykovém displeji vyberte možnost Resetovat.



7. Obslužné prvky

Upozornění



- Respektujte, že podpora některých funkcí je závislá na vašem koncovém zařízení.
- Dodržujte pokyny uvedené v návodu k obsluze koncového zařízení.

7.1 Funkce hlasového asistenta

Siri /
Google



Stiskněte dvakrát multifunkční dotykový senzor (3) na levém nebo pravém sluchátku, abyste spustili komunikaci se svým asistentem Siri nebo s asistentem Google. Uslyšíte krátký signální tón.

Upozornění – Siri



Siri je k dispozici pouze na vhodných koncových zařízeních se systémem iOS 5 (od iPhone 4s) nebo vyšším.

Upozornění – Asistent Google



- **Asistent Google** je k dispozici pouze na vhodných koncových zařízeních se systémem **Android 5.0 nebo vyšším** s Google Play Services, > 1,5 GB volné paměti a s minimálním rozlišením obrazovky 720P.
- **Aplikace Asistent Google** musí být k dispozici na vašem koncovém zařízení a musí být nastavena jako standardní hlasový asistent.

7.2 Funkce ANC

Sluchátka jsou vybavena funkcí Active Noise Cancelling (ANC), aby bylo možné zredukovat nežádoucí okolní zvuky. Pokud je aktivována funkce ANC, je možné zvuky snížit až o -25 dB.

ANC
ON/OFF



Podržením multifunkčního dotykového senzoru (3) po dobu 3 sekund zapnete nebo vypnete funkci ANC. Vždy uslyšíte hlášení zvoleného režimu ANC.





7.3 Funkce handsfree

Existuje možnost používat sluchátka do uší jako zařízení handsfree pro vaše koncové zařízení.

1 Realizovat hovor

Zvolte číslo přímo prostřednictvím svého koncového zařízení, abyste mohli realizovat hovor.

2 Přijetí hovoru



Během rozhovoru jednou klepněte na multifunkční dotykový senzor (3) na levém nebo pravém sluchátku do uší, abyste přijali příchozí hovor.

3 Odmítnutí hovoru



Pro odmítnutí příchozího hovoru stiskněte multifunkční dotykový senzor (3) na levém nebo pravém sluchátku do uší a podržte ho po dobu cca 1-2 sekund.

4 Ukončení hovoru



Stiskněte během hovoru jednou multifunkční dotykový senzor (3) na levém nebo pravém sluchátku, abyste hovor ukončili. Uslyšíte krátký signální tón.

5 Opakování vytáčení

Naposledy vytáčené číslo můžete vytočit znovu pomocí funkce hlasového asistenta (7.1).



7.4 Přehrávání audia

1 Spustíte přehrávání audia na svém koncovém zařízení.

2 Přehrát/pauza



Stiskněte jednou multifunkční dotykový senzor (3) na levém nebo pravém sluchátku, abyste spustili nebo zastavili přehrávání audia.

3 Další skladba



Klepněte na multifunkční dotykový senzor (3) na pravém sluchátku do uší a přidržte jej po dobu 1–2 sekund, abyste přešli k další skladbě.

4 Předchozí skladba



Stiskněte a přidržte po dobu 1-2 sekund multifunkční dotykový senzor (3) na levém sluchátku, abyste přešli k předchozí skladbě.



7.5 Regulace hlasitosti

Hlasitost se ovládá pomocí dotykového displeje nebo funkce Hlasový asistent (7.1).

Alternativně je možné hlasitost řídit i pomocí vašeho koncového zařízení.



8. Funkce displeje

Následující funkce lze ovládat přímo na displeji:

1. Ovládání hudby



2. Regulace hlasitosti

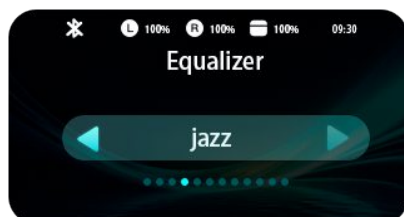
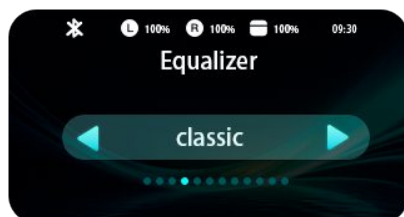
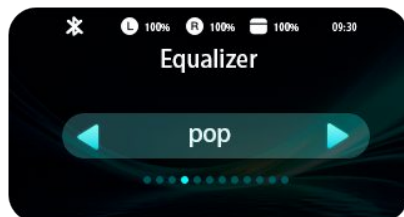
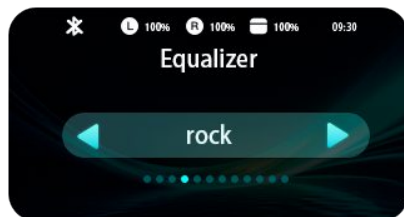
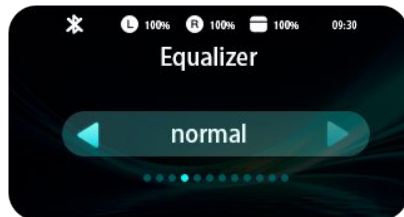


3. Aktivní potlačení hluku (ANC)



ANC zapnuto, ANC vypnuto, režim průhlednosti

4. Ekvalizér



5. Alarm



8. Pozadí zamykací obrazovky



6. Jas obrazovky



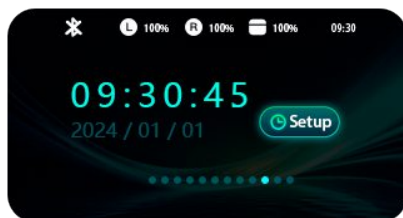
9. Najdi moje sluchátka



7. Nastavení jazyka



10. Nastavení data a času



angličtina
němčina
francouzština
španělština
italština
portugalština
ruština
turečtina
arabština
čínština zjednodušená
čínština tradiční
japonština
korejština
vietnamština
malajština
thajština

11. Dálkové spuštění fotoaparátu



12. Displej kapesní svítilny





9. Technické údaje

Sluchátka do uší Bluetooth®	
Bluetooth technologie	Bluetooth® v5.4
Podporované profily	A2DP 1.3.2\AVCTP 1.4\AVDTP 1.3\AVRCP 1.6.2\ HFP 1.8 \SPP 1.2\PNP 1.3
Frekvence pro přenosy Bluetooth®	2402–2480 MHz
Dosah	< 10 m
Akumulátor	
Typ baterie	3,7 V Li-polymer
Min. kapacita sluchátek / nabíjecího pouzdra	32 mAh / 350 mAh
Příkon proudu nabíjecího pouzdra	max. 5 V --- 390 mA
Doba nabíjení sluchátek do uší	~ 1 h
Doba nabíjení nabíjecího pouzdra	~ 2 h
ANC	-25 dB
Doba přehrávání hudby (nabíjecí pouzdro) * ANC vypnuto	~ 5 h (15 h)
Doba hovoru (nabíjecí pouzdro) * ANC vypnuto	~ 4 h (12 h)
Doba přehrávání hudby / doba hovoru ANC zap	~ 4 h (12 h)
Hmotnost sluchátek	cca 4 g každé sluchátko
Hmotnost nabíjecího pouzdra vč. sluchátek	cca 50 g

* po plném nabití



10. Údržba a péče

Tento výrobek čistíte pouze lehce navlhčenou utěrkou, která nepouští vlákna, a nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.

11. Vyloučení záruky

Společnost Hama GmbH & Co KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží a neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/ nebo bezpečnostních pokynů.

12. Servis a podpora

V případě dotazů k výrobku se laskavě obraťte na poradenství k výrobkům Hama.

Horká linka: +49 9091 502-0 (německy/anglicky)

Další informace k podpoře naleznete zde: www.hama.com

13. Prohlášení o shodě



Společnost Hama GmbH & Co KG tímto prohlašuje, že typ rádiového zařízení [00221820] je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:

<https://support.hama.com/00221820>

Kmitočtové pásmo / kmitočtová pásma	2402 MHz – 2480 MHz
Maximální vyzařovaný vysílací výkon	2.5 mW

14. Údaje podle nařízení (EU) 2023/826

Informace o spotřebě energie naleznete na:

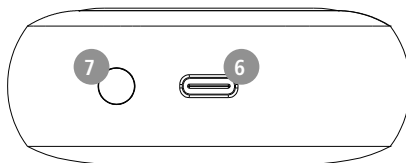
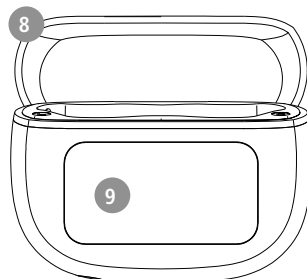
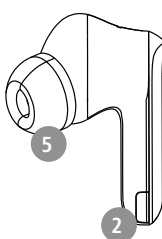
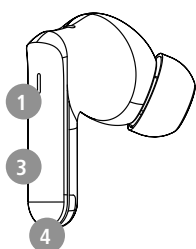
<https://support.hama.com/00221820>



Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre výrobok Hama! Vyhraďte si čas na úplné prečítanie všetkých nasledujúcich pokynov a upozornení. Uchovajte tento návod na obsluhu pre prípadné budúce použitie. Pokiaľ zariadenie predáte, odovzdajte tento návod na obsluhu novému majiteľovi.

Ovládacie prvky a ukazovatele

- 1./2. Vysoko-čistý mikrofón
3. Multifunkčný dotykový senzor
4. Nabíjacie kontakty
5. Ušné vankúšiky
6. Nabíjací port USB-C
7. Tlačidlo obnovenia / Tlačidlo zapnutia/vypnutia displeja
8. Nabíjacie puzdro
9. Dotykový displej



1. Vysvetlenie výstražných symbolov a upozornení

Výstraha

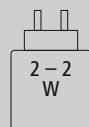


Tento symbol označuje bezpečnostné upozornenia, ktoré poukazujú na určité riziká a nebezpečenstvá.

Upozornenie



Tento symbol označuje dodatočné informácie alebo dôležité poznámky.



Výkon nabíjačky sa musí pohybovať od minimálneho výkonu 2,0 wattu požadovaného rádiovým zariadením do maximálneho výkonu 2,0 wattu potrebného na dosiahnutie maximálnej rýchlosti nabíjania.

Prostredníctvom štandardizovaného USB rozhrania je možné použiť aj nabíjačku s vyšším výstupným výkonom.



2. Obsah balenia

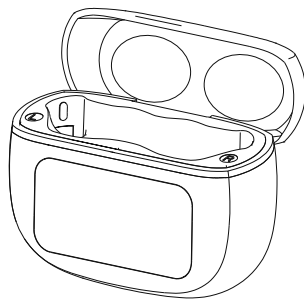
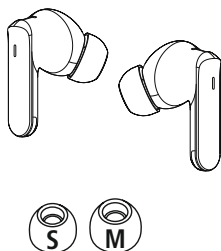
1x True Wireless Bluetooth®slúchadlá "Spirit Touch"

1x nabíjacie puzdro

2 páry silikónových ušných vankúšikov v rôznych veľkostiach (S/M)

1x stručný návod na obsluhu

1x výstražné a bezpečnostné upozornenia





3. Bezpečnostné upozornenia

- Výrobok je určený na súkromné, nekomerčné domáce používanie.
- Výrobok používajte iba na účel, pre ktorý je určený.
- Je potrebné dohliadať na deti, aby sa s výrobkom nehrali.
- Výrobok nepoužívajte na miestach, kde je používanie elektronických zariadení zakázané.
- Nesnažte sa sami robiť na výrobku údržbu alebo opravy. Akékoľvek práce na údržbe prenechajte príslušnému odbornému personálu.
- Výrobok neotvárajte a v prípade poškodenia ho ďalej nepoužívajte.
- Kábel nezalamujte a nepritláčajte.
- Výrobok chráňte pred pádmi a nevystavujte ho silným otrasom.
- Obalový materiál hneď zlikvidujte podľa platných miestnych predpisov o likvidácii.
- Na výrobku nevykonávajte žiadne zmeny. Stratíte tým nároky na záruku.
- Výrobok chráňte pred znečistením, vlhkosťou a prehriatím. Používajte ho iba v suchom prostredí.
- Výrobok nepoužívajte v bezprostrednej blízkosti ohrievača, iných tepelných zdrojov alebo na priamom slnečnom žiarení.
- Výrobok používajte len v miernych klimatických podmienkach.
- Tento výrobok nepatrí do rúk deťom, rovnako ako všetky elektrické výrobky!
- Výrobok nepoužívajte mimo výkonnostných limitov uvedených v technických údajoch.
- Výrobok nepoužívajte vo vlhkom prostredí a vyvarujte sa striekajúcej vody.
- Dbajte na to, aby vás tento výrobok nerozptyľoval počas jazdy autom alebo na športovom zariadení a všimajte si dopravnú situáciu a svoje okolie.
- Batéria je zabudovaná pevne a nedá sa demontovať, výrobok sa musí zlikvidovať ako celok v súlade so zákonnými ustanoveniami.
- Batériu, resp. výrobok nevhadzujte do ohňa.
- Na akumulátoroch/batériách nerobte žiadne zmeny a/ani ich nedeformujte/nezahrievajte/nerozoberajte.
- Výrobok nepoužívajte počas procesu nabíjania!

Výstraha – batéria



- Na nabíjanie používajte iba vhodné nabíjačky alebo USB prípojky.
- Nepoužívajte poškodené nabíjačky alebo USB prípojky a tiež sa ich nepokúšajte opravíť.
- Výrobok neprebíjajte ani ho úplne nevybíjajte.
- Zabráňte skladovaniu, nabíjaniu a používaniu pri extrémnych teplotách a extrémne nízkom tlaku vzduchu (ako napr. vo vysokých nadmorských výškach).
- Pri dlhšom skladovaní pravidelne dobíjajte (minimálne štvrťročne).

Výstraha – magnety



- Výrobok generuje magnetické polia. Osoby s kardiostimulátorom by mali konzultovať použitie tohto výrobku s lekárom, či by ním mohla byť narušená funkcia kardiostimulátora.
- V blízkosti nabíjacieho puzdra alebo slúchadiel do uší neuchovávajte žiadne bankové karty alebo podobné karty s magnetickými prúžkami. Údaje na kartách by sa mohli poškodiť alebo vymazať.

Výstraha – vysoká hlasitosť



- Vysoký akustický tlak!
- Existuje riziko poškodenia sluchu.
- Aby ste zabránili strate sluchu, vyvarujte sa dlhodobému počúvaniu pri vysokej hladine hlasitosti.
- Hlasitosť udržiavajte vždy na primeranej úrovni. Vysoká hlasitosť môže aj pri krátkom trvaní spôsobiť poškodenie sluchu.
- Používanie výrobku obmedzuje vnímanie okolitých zvukov. Počas používania preto neobsluhujte vozidlá ani stroje.





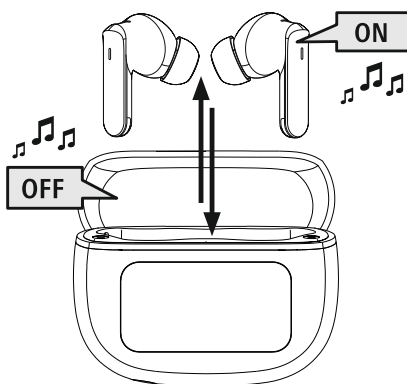
4. Zapnutie/vypnutie

4.1 Dotykový displej

- ON** Ak chcete zapnúť displej, stlačte a podržte tlačidlo zapnutia/vypnutia na 7 sekúnd. Na reštartovanie displeja stlačte tlačidlo zapnutia/vypnutia dvakrát za sebou a vyberte možnosť "reštart".
- Ak chcete displej aktivovať, stlačte raz tlačidlo zapnutia/vypnutia alebo dvakrát klepnite na dotykový displej. Ak sa chcete dostať do ponuky, potiahnite prstom doprava.
- OFF** Ak chcete vypnúť displej, stlačte tlačidlo zapnutia/vypnutia dvakrát za sebou a vyberte možnosť vypnutie.
- Jedným stlačením tlačidla zapnutia/vypnutia vypnete displej.

4.2 Slúchadlá do uší

- ON** Obidve slúchadlá do uší vyberte z nabíjacieho puzdra súčasne. Obidve slúchadlá sa zapnú automaticky a spustia proces párovania.
- OFF** Na to, aby sa slúchadlá vypli, stačí ich jednoducho vložiť naspäť do nabíjacieho puzdra. Dbajte pritom na to, aby boli slúchadlá vložené správne podľa označenia strán L/R.



Upozornenie – Automatické vypnutie slúchadiel do uší



Slúchadlá sú vybavené automatickým vypínaním. Ak v priebehu 10 minút nenastane žiadne pripojenie k vášmu koncovému zariadeniu, slúchadlá sa vypnú automaticky.



5. Nabíjanie

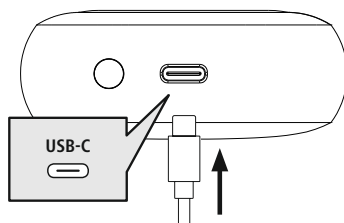
Upozornenie



Pred prvým nabíjaním odstráňte všetky ochranné fólie z nabíjajúcich kontaktov slúchadiel.

Pred prvým použitím nabite slúchadlá do uší, ako aj nabíjacie puzdro jedenkrát naplno.

1 Vloženie slúchadiel a napojenie nabíjacieho puzdra



* nie je súčasťou balenia

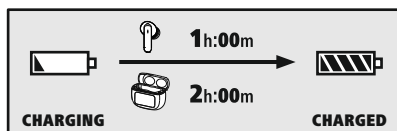
Vložte slúchadlá do nabíjacieho puzdra. Dbajte pritom na to, aby boli slúchadlá vložené správne podľa označenia strán L/R.

Pripojte vhodný nabíjací kábel USB-C do nabíjacieho slotu (6) na nabíjacom puzdre.

Pripojte voľnú zástrčku nabíjacieho kábla USB-C k vhodnej nabíjačke USB. Prečítali jej návod na obsluhu použitej USB nabíjačky.

2 Proces nabíjania puzdra a slúchadiel

Môže trvať až 1 hodinu, pri slúchadlách do uší, a až 2 hodiny, pri nabíjacom puzdre, pokiaľ sa batérie nabíjajú naplno.



Kapacita batérie

3 Nabíjacie puzdro

Na displeji sa zobrazuje úroveň nabitia batérie nabíjacieho puzdra a slúchadiel.

Slúchadlá do uší

Ak je úroveň nabitia batérie nízka (<10%) nastane každých 10 minút hlásenie Battery Low.

Skutočná výdrž batérie sa mení v závislosti od používania zariadenia, nastavení a teplôt okolitého prostredia (batérie majú obmedzenú životnosť).

Upozornenie



Ak ste zariadenie nepoužívali niekoľko mesiacov, môže to trvať 15 – 30 minút.



6. Bluetooth® pripojenie (párovanie)

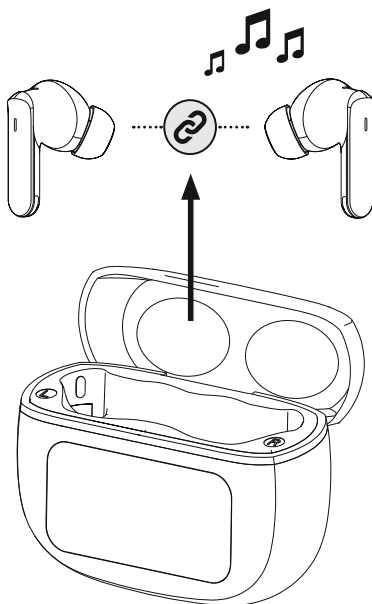
Upozornenie – párovanie

- Uistite sa, že vaše koncové zariadenie s funkciou Bluetooth® je zapnuté a že je funkcia Bluetooth® aktivovaná.
- K tomu si prečítajte návod na obsluhu vášho koncového zariadenia.



Slúchadlá do uší a koncové zariadenie by nemali byť od seba vzdialené viac ako 1 meter. Čím je vzdialenosť menšia, tým lepšie.

Uistite sa, že sú slúchadlá zapnuté.

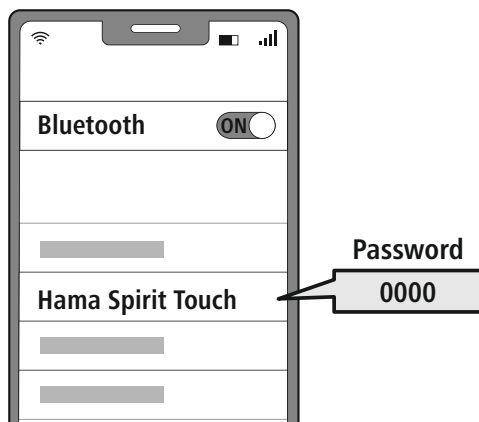




Vaším koncovým zariadením vyhládajte slúchadlá do uší (potrebné je to iba pri prvom pripojení)

Otvorte na svojom koncovom zariadení nastavenia Bluetooth® a počkajte, kým sa v zozname nájdených zariadení Bluetooth® nezobrazí **Hama Spirit Touch**.

Zvoľte **Hama Spirit Touch** a počkajte, kým sa slúchadlá nezobrazia ako pripojené v nastaveniach Bluetooth® vášho koncového zariadenia. Budete počuť krátky signalizačný tón.



Upozornenie – Bluetooth® heslo



Niektoré koncové zariadenia potrebujú na vytvorenie spojenia s iným Bluetooth® zariadením heslo.

- Na spojenie so slúchadlami zadajte heslo **0000**, ak vás k tomu vyzve vaše koncové zariadenie.

6.1 Resetovanie funkcie slúchadiel

Ak chcete slúchadlá úplne resetovať na výrobné nastavenia, najprv odpojte pripojenie Bluetooth® medzi slúchadlami a vaším zariadením.

Potom odstráňte slúchadlá z profilu Bluetooth® vášho zariadenia.



Následne ťuknite 8x na multifunkčný dotykový senzor (3) na ľavom alebo pravom slúchadle. Zakaždým budete dvakrát počuť krátky signalizačný tón.

Slúchadlá sú teraz obnovené na výrobné nastavenie, všetky vykonané nastavenia a uložené pripojenia boli odstránené.

6.2 Funkcia resetu puzdra

Ak chcete úplne obnoviť továrenské nastavenia puzdra, dvakrát stlačte tlačidlo napájania a na dotykovom displeji vyberte položku Resetovať.



7. Ovládacie prvky

Upozornenie



- Upozorňujeme, že podpora niektorých funkcií závisí od vášho koncového zariadenia.
- K tomu si prečítajte návod na obsluhu vášho koncového zariadenia.

7.1 Funkcia hlasového asistenta

Siri /
Google



Ťuknite dvakrát na multifunkčný dotykový senzor (3) na ľavom alebo pravom slúchadle, aby sa spustila komunikácia s vaším Siri alebo Google Asistentom. Budete počuť krátky signalizačný tón.

Upozornenie – Siri



Asistent Siri je k dispozícii iba na vhodných koncových zariadeniach so systémom iOS 5 (od iPhone 4s) alebo novším.

Upozornenie – Google Asistent



- **Google Asistent** je k dispozícii iba na vhodných koncových zariadeniach so systémom **Android 5.0 alebo novším** so službami Google Play, s voľnou pamäťou > 1,5 GB a minimálnym rozlíšením obrazovky 720P.
- **Aplikácia Google Assistant** musí byť na vašom koncovom zariadení k dispozícii a musí byť nastavená ako štandardný hlasový asistent.



7.2 Funkcia ANC

Slúchadlá sú vybavené funkciou Active Noise Cancelling (ANC) na zníženie nežiaducich okolitých šumov. Keď je aktivovaný ANC, šumy je možné znížiť až o -25 dB.

ANC
ON/OFF



Ak chcete zapnúť alebo vypnúť ANC, podržte multifunkčný dotykový senzor (3) 3 sekundy. Budete počuť hlásenie o zvolenom režime ANC.



7.3 Funkcia hands-free

Slúchadlá je možné použiť aj ako hands-free vybavenie pre vaše koncové zariadenie.

1 Uskutočnenie telefonického hovoru

Navolte číslo priamo z vášho koncového zariadenia, aby sa mohol uskutočniť telefonický hovor.

2 Prijatie hovoru



Ťuknite počas hovoru raz na multifunkčný dotykový senzor (3) na ľavom alebo pravom slúchadle, aby ste mohli prijať prichádzajúci hovor.

3 Odmietnutie hovoru



Na odmietnutie prichádzajúceho hovoru klepnite na multifunkčný dotykový senzor (3) ľavého alebo pravého slúchadla a podržte ho stlačený cca 1-2 sekundy.

4 Ukončenie hovoru



Počas hovoru ťuknite raz na multifunkčný dotykový senzor (3) na ľavom alebo pravom slúchadle, aby ste hovor ukončili. Budete počuť krátky signalizačný tón.

5 Opakovanie voľby

Posledne zvolené volané číslo si môžete nanovo navoliť prostredníctvom funkcie hlasového asistenta (7.1).



7.4 Audio prehrávanie

1 Spustíte prehrávanie na vašom koncovom zariadení.

2 Play / Pause



Klepnite raz na multifunkčný dotykový senzor (3) na ľavom alebo pravom slúchadle, aby ste mohli spustiť alebo zastaviť audio prehrávanie.

3 Nasledujúca skladba



Ťuknite na multifunkčný dotykový senzor (3) na pravom slúchadle a podržte ho stlačený cca 1 – 2 sekundy, aby ste prešli na nasledujúcu skladbu.

4 Predchádzajúca skladba



Klepnite na multifunkčný dotykový senzor (3) na ľavom slúchadle a podržte ho stlačený 1 – 2 sekundy, aby ste prešli na predchádzajúci titul.



7.5 Nastavenie hlasitosti

Hlasitosť sa ovláda pomocou dotykového displeja alebo funkcie hlasového asistenta (7.1).

Alternatívne môžete hlasitosť ovládať aj prostredníctvom vášho koncového zariadenia.



8. Funkcie zobrazenia

Priamo na displeji je možné ovládať nasledujúce funkcie:

1. Ovládanie hudby



2. Regulácia hlasitosti

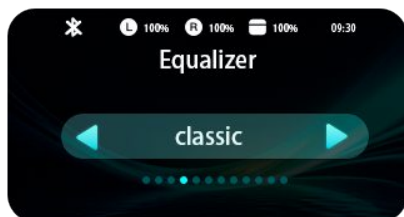
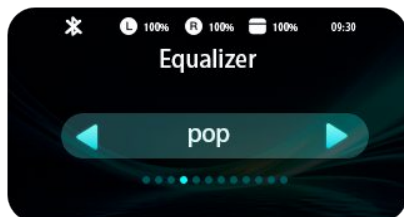
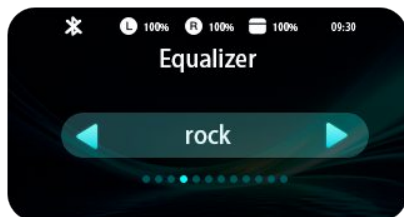
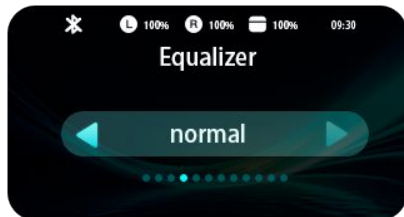


3. Aktivne potlačenie hluku (ANC)



ANC zapnuté, ANC vypnuté, režim transparentnosti

4. Ekvalizér



5. Alarm



6. Jas obrazovky



7. Nastavenia jazyka



Angličtina
Nemčina
Francúzština
Španielčina
Taliančina
Portugalčina
Ruština
Turečtina
Arabčina
Zjednodušená čínština
Tradičná čínština
Japončina
Kórejčina
Vietnamčina
Malajzijský
Thajčina

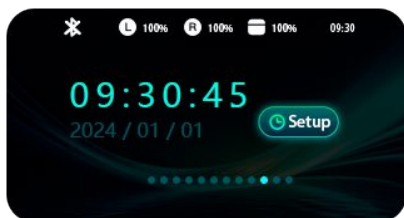
8. Pozadie uzamknutej obrazovky



9. Hľadať moje slúchadlá



10. Nastavenie dátumu a času



11. Uvoľnenie diaľkovej uzávierky fotoaparátu



12. Zobrazíť baterku





9. Technické údaje

Bluetooth® slúchadlá do uší	
Technológia Bluetooth	Bluetooth® v5.4
Podporované profily	A2DP 1.3.2\AVCTP 1.4\AVDTP 1.3\AVRCP 1.6.2\ HFP 1,8\SPPP 1,2\PNP 1,3
Frekvencia pre prenosy Bluetooth®	2402 – 2480 MHz
Dosah	< 10 m
Batéria	
Typ batérie	3,7 V Li-polymér
Min. Kapacita slúchadiel /nabíjacieho puzdra	32 mAh/350 mAh
Spotreba prúdu nabíjacieho puzdra	max. 5 V --- 390 mA
Doba nabíjania slúchadiel do uší	~ 1 h
Doba nabíjania nabíjacieho puzdra	~ 2 h
ANC	-25 dB
Čas hudby (nabíjacie puzdro) * ANC vypnuté	~ 5 h (15 h)
Čas hovoru (nabíjacie puzdro) * ANC vypnuté	~ 4 h (12 h)
Čas hudby/čas hovoru ANC on	~ 4 h (12 h)
Hmotnosť slúchadiel do uší	cca. 4 g každé slúchadlo
Hmotnosť nabíjacieho puzdra vrátane slúchadiel	cca 50 g

* po plnom nabití



10. Údržba a starostlivosť

Na čistenie tohto výrobku používajte len navlhčenú utierku, ktorá nepúšťa vlákna a nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky.

11. Vylúčenie zodpovednosti

Hama GmbH & Co KG nepreberá žiadnu zodpovednosť a neposkytuje záruky za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerešpektovania návodu na obsluhu a/alebo bezpečnostných upozornení.

12. Servis a podpora

S otázkami týkajúcimi sa výrobku sa obráťte na poradenské oddelenie Hama.

Servisná linka: +49 9091 502-0 (nem./angl.)

Ďalšie informácie o podpore nájdete tu: www.hama.com

13. Vyhlásenie o zhode

CE Hama GmbH & Co KG týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu [00221820] je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:

<https://support.hama.com/00221820>

Frekvenčné pásmo/frekvenčné pásmo	2402 MHz – 2480 MHz
Vyžarovaný maximálny prenosový výkon	2,5 mW

14. Údaje podľa nariadenia (EÚ) 2023/826

Informácie o spotrebe energie nájdete na:

<https://support.hama.com/00221820>

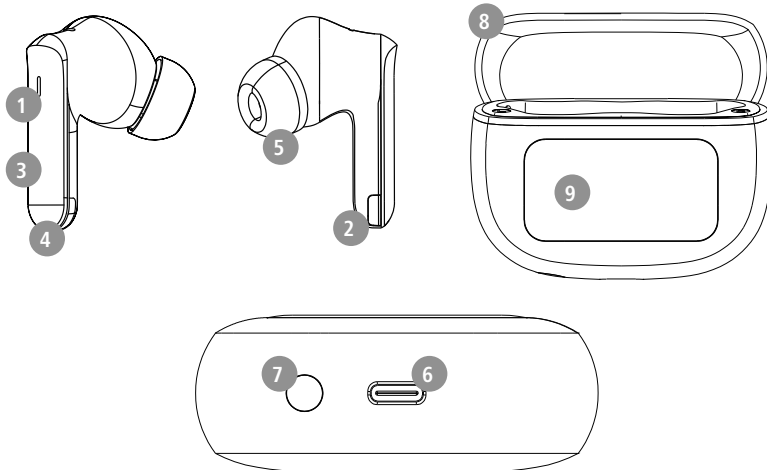


Muito obrigado por se ter decidido por este produto Hama!

Antes de utilizar o produto, leia atentamente todas as indicações e observações deste manual. Em seguida, guarde as instruções de uso num local seguro, para as poder consultar sempre que necessário. Se transferir o produto para um novo proprietário, entregue também este manual de instruções.

Elementos de comando e indicações

- 1./2. Microfone High-Clear
3. Touch-Sensor multifunções
4. Contactos de carregamento
5. Almofadas de auscultadores
6. Porta de carregamento USB-C
7. Botão de reset/botão on/off Visor
8. Caixa de carregamento
9. Visor tátil



1. Explicação dos símbolos de aviso e das observações

Aviso

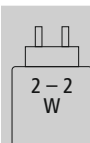


Este símbolo é utilizado para identificar informações de segurança ou para chamar a atenção para perigos e riscos especiais.

Nota



Este símbolo é utilizado para identificar informações de segurança adicionais ou para assinalar observações importantes.



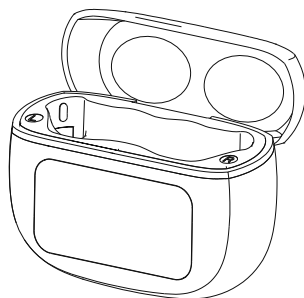
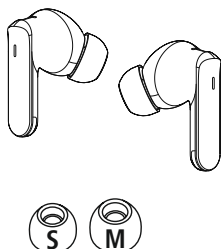
A potência do carregador deve variar entre uma potência mínima de 2,0 watts exigida pelo sistema de rádio e uma potência máxima de 2,0 watts necessária para atingir a velocidade máxima de carregamento.

Graças à interface USB uniformizada, é também possível utilizar um carregador com potência de saída mais elevada.



2. Conteúdo da embalagem

- 1 conjunto de auriculares True Wireless Bluetooth® “Spirit Touch”
- 1 caixa de carregamento
- 2 pares de almofadas de silicone de diversos tamanhos (S/M)
- 1 instruções resumidas
- 1 folheto com avisos e indicações de segurança





3. Instruções de segurança

- O produto está previsto apenas para utilização privada e não comercial.
- Utilize o produto exclusivamente para o fim a que se destina.
- As crianças devem ser vigiadas, para evitar que possam brincar com o produto.
- Nunca utilize o produto em áreas em que não sejam permitidos dispositivos eletrônicos.
- Não tente efetuar a manutenção ou reparação do produto. Qualquer trabalho de manutenção deve ser executado por técnicos especializados.
- Nunca abra o produto, nem o utilize caso esteja danificado.
- Não dobre nem esmague o cabo.
- Nunca deixe cair o produto, nem o submeta a choques fortes.
- Elimine imediatamente o material da embalagem em conformidade com as normas locais aplicáveis.
- Nunca introduza alterações no produto. Se o fizer, a garantia deixará de ser válida.
- Proteja o produto da sujidade, da humidade e do sobreaquecimento, e utilize-o unicamente em ambientes secos.
- Nunca utilize o produto diretamente ao pé de aquecimentos ou de outras fontes de calor, nem o exponha à incidência direta dos raios de sol.
- Utilize o produto sempre só em condições climáticas moderadas.
- Tal como qualquer outro dispositivo elétrico, este produto não pode ser manuseado por crianças!
- Nunca utilize o produto fora dos limites de desempenho indicados nos dados técnicos.
- Nunca utilize o produto em ambientes húmidos e evite os salpicos de água
- Ao conduzir um veículo pesado ou um automóvel desportivo, não permita que o seu produto o distraia e tenha atenção ao trânsito e ao meio envolvente.
- A bateria está montada de forma fixa e não pode ser removida; elimine o produto como um todo de acordo com as determinações legais em vigor.
- Nunca deite a bateria ou o produto para o fogo.

- Não altere nem deforme/aqueça/desmonte as baterias.
- Não utilize o produto enquanto estiver a ser carregado!

Aviso – Bateria



- Utilize apenas carregadores ou portas USB adequados para efetuar o carregamento.
- Nunca utilize um carregador ou portas USB danificados em geral, nem os tente reparar.
- Não submeta o produto a um carregamento excessivo ou a um descarregamento completo.
- Evite um armazenamento, um carregamento e uma utilização em condições de temperaturas extremas e de pressão atmosférica extremamente baixa (como, por exemplo, a grandes altitudes).
- Sempre que o produto for armazenado por um período prolongado, recarregue-o regularmente (pelo menos trimestralmente).

Aviso - Ímanes



- O produto gera campos magnéticos. As pessoas com pacemakers devem procurar aconselhamento médico antes de utilizarem este produto, uma vez que o funcionamento do pacemaker pode ser afetado.
- Não mantenha os cartões de multibanco, ou semelhantes com faixas magnéticas, na proximidade da caixa de carregamento ou dos auriculares. As informações memorizadas na faixa magnética dos cartões poderão ser danificadas ou completamente apagadas.

Aviso - Volume de som alto



- Pressão acústica mais elevada!
- Risco de lesões auditivas.
- Para não perder a audição, evite ouvir com um volume de som mais alto durante um período longo.
- Mantenha sempre um volume de som não exagerado. Um volume de som alto, mesmo durante um período curto, poderá causar lesões auditivas.
- A utilização do produto limita-o na perceção do ruído ambiente. Por isso, enquanto utiliza o produto não conduza ou opere máquinas.





4. Ligar/desligar

4.1 Visor tátil

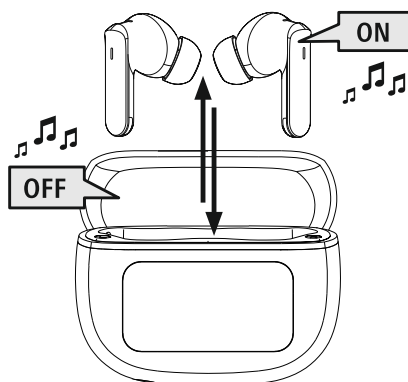
ON Para ligar o visor, mantenha o botão ligar/desligar premido durante 7 segundos.
Para reiniciar o visor, acionar o botão ligar/desligar duas vezes seguidas e selecionar "Restart".
Para ativar o visor, acionar o botão ligar/desligar uma vez ou tocar duas vezes no visor tátil.
Para aceder ao menu, deslize para a direita.

OFF Para desligar o visor, acionar o botão ligar/desligar duas vezes seguidas e selecionar Desligar.
Para desligar o visor, acionar uma vez o botão ligar/desligar.

4.2 Auriculares

ON Retire os dois auriculares ao mesmo tempo da caixa de carregamento. Ambos os auriculares ligam-se automaticamente, dando início ao processo de emparelhamento.

OFF Para os desligar, basta voltar a colocar os auriculares na caixa de carregamento. Ao fazê-lo, certifique-se de que coloca cada auricular do lado certo, tal como indicado pela marcação L/R (esquerdo/direito).



Observação - Desligamento automático dos auriculares



Os auriculares estão equipados com um sistema automático de desligamento. Se no prazo de 10 minutos não tiver sido estabelecida uma ligação com o dispositivo, os auriculares desligam-se automaticamente.



5. Carregamento

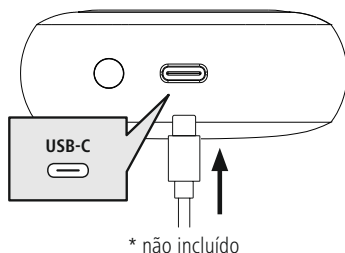
Nota



Antes de carregar os auriculares pela primeira vez, remova todas as películas protetoras dos respetivos contactos de carregamento.

Antes da primeira utilização, carregue completamente os auriculares e a caixa de carregamento.

1 Colocar os auriculares e ligar a caixa de carregamento



USB utilizado.

Coloque os auriculares na caixa de carregamento.

Ao fazê-lo, certifique-se de que coloca cada auricular do lado certo, tal como indicado pela marcação L/R (esquerdo/direito).

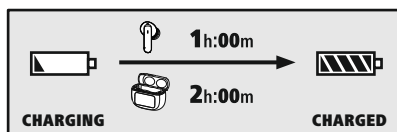
Ligue um cabo de carregamento USB-C adequado à tomada de carga (6) da caixa de carregamento.

Ligue a ficha livre do cabo de carregamento USB-C a um carregador USB apropriado. Ao fazê-lo, cumpra as indicações do manual de instruções do carregador

2

Processo de carregamento da caixa de carregamento e dos auriculares

Pode demorar até 1 hora (auriculares) ou 2 horas (caixa de carregamento) até as baterias ficarem completamente carregadas.



3

Capacidade da bateria

Caixa de carregamento

O visor apresenta o estado da bateria da caixa de carregamento e dos auriculares.

Auriculares

Quando a carga dos auscultadores estiver baixa (< 10%), ouvirá a mensagem "Battery Low" (carga da bateria baixa).

A duração efetiva da carga da bateria varia em função da utilização do dispositivo, das definições e da temperatura ambiente (as baterias têm uma vida útil limitada).

Nota



Se não tiver utilizado o dispositivo durante alguns meses, o processo pode demorar 15 a 30 minutos.



6. Ligação por Bluetooth® (emparelhamento)

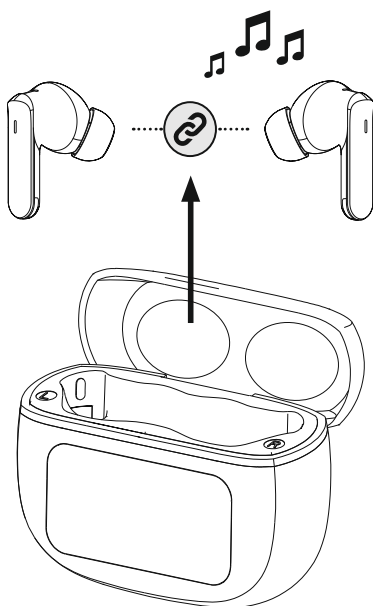
Observação - Emparelhamento



- Certifique-se de que o seu dispositivo compatível com Bluetooth® esteja ligado e de que o Bluetooth® esteja ativado.
- Consulte o manual de instruções do seu dispositivo para obter mais informações sobre este assunto.

Os auriculares e o dispositivo não devem distar mais de 1 metro uns dos outros. Quanto menor for a distância, melhor.

Certifique-se de que os auriculares estão ligados.

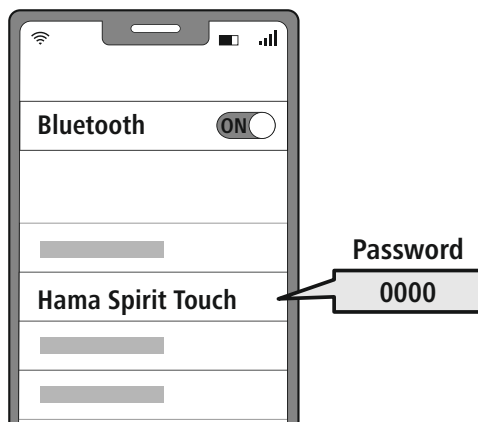




Procure os auriculares com o seu dispositivo (apenas necessário no primeiro emparelhamento)

Abra o menu de definições de Bluetooth® do seu dispositivo e aguarde até ver **Hama Spirit Touch** na lista dos dispositivos Bluetooth® encontrados.

Selecione **Hama Spirit Touch** e aguarde até os auriculares apareçam como conectados nas definições Bluetooth® do seu dispositivo. Ouvirá um sinal sonoro curto.



Nota – Palavra-passe do Bluetooth®

Alguns dispositivos requerem a introdução de uma palavra-passe para serem emparelhados com outro dispositivo Bluetooth®.

- Se o seu dispositivo lhe solicitar a introdução de uma palavra-passe, introduza **0000** para estabelecer a ligação aos auscultadores.

6.1 Função Reset dos auriculares

Para repor completamente as definições de fábrica dos auriculares, primeiro desligue a ligação Bluetooth® entre os auriculares e o dispositivo.

De seguida, elimine os auriculares do perfil Bluetooth® do seu dispositivo.



Por fim, prima 8 vezes o Touch-Sensor multifunções (3) no auricular esquerdo ou direito. Ouvirá duas vezes um sinal sonoro curto.

Os auriculares foram agora repostos para as definições de fábrica e todas as definições e ligações guardadas foram eliminadas.

6.2 Função Reset da caixa

Para repor completamente a caixa para as definições de fábrica, premir duas vezes o botão ligar/desligar e seleccionar Repor no visor tátil.



7. Elementos de comando

Nota



- Tenha em atenção que o suporte de determinadas funções depende do seu dispositivo.
- Consulte o manual de instruções do seu dispositivo para obter mais informações sobre este assunto.

7.1 Função de assistente de voz

Siri /
Google



Prima duas vezes o Touch-Sensor multifunções (3) num dos auriculares esquerdo ou direito para iniciar uma comunicação com a sua Siri ou o Assistente Google. Ouvirá um sinal sonoro curto.

Observação - Siri



A Siri só está disponível em dispositivos compatíveis com iOS 5 (a partir do iPhone 4s) ou superior.

Observação - Assistente Google



- O **Assistente Google** só está disponível em determinados dispositivos com **Android 5.0 ou superior** com Google Play Services, >1,5 GB de memória livres e uma resolução do ecrã de, no mínimo, 720 P.
- A **app Assistente Google** tem de estar disponível no seu dispositivo e de estar definida como o assistente de voz padrão.



7.2 Função ANC

Os auriculares dispõem de uma função Active Noise Cancelling (ANC, ou seja, supressão ativa de ruído) para reduzir os ruídos ambientes indesejáveis. Quando a função ANC está ativa, os ruídos podem ser reduzidos até -25 dB.

ANC
ON/OFF



Mantenha o Touch-Sensor multifunções (3) premido durante 3 segundos para ligar ou desligar ANC. Ouvirá uma mensagem relativa ao modo ANC selecionado.



7.3 Mãos-livres

Existe a possibilidade de utilizar os auriculares como um dispositivo de mãos-livres para o seu dispositivo.

1 Fazer chamadas telefónicas

Marque o número de telefone diretamente no seu dispositivo, para fazer uma chamada telefónica.

2 Atender uma chamada telefónica



Prima uma vez o Touch-Sensor multifunções (3) durante a chamada num dos auriculares esquerdo ou direito para atender uma chamada recebida.

3 Rejeitar uma chamada telefónica



Para rejeitar uma chamada telefónica recebida, mantenha o Touch-Sensor multifunções (3) premido durante cerca de 1-2 segundos num dos auriculares esquerdo ou direito.

4 Terminar uma chamada telefónica



Durante a chamada, prima uma vez o Touch-Sensor multifunções (3) num dos auriculares esquerdo ou direito para terminar a chamada. Ouvirá um sinal sonoro curto.

5 Remarcar o último número marcado

Pode voltar a marcar o último número marcado com a função Voice Assistant (7.1.).



7.4 Reprodução de áudio

1 Inicie a reprodução no seu dispositivo.

2 Reproduzir/Pausa



Prima uma vez o Touch-Sensor multifunções (3) num dos auriculares esquerdo ou direito para iniciar ou parar a reprodução áudio.

3 Faixa seguinte



Mantenha o Touch-Sensor multifunções (3) no auricular direito premido durante cerca de 1 a 2 segundos para passar para a faixa seguinte.

4 Faixa anterior



Mantenha o Touch-Sensor multifunções (3) no auricular esquerdo premido durante 1- 2 segundos para passar para a faixa anterior.



7.5 Regulação do volume de som

O volume de som é controlado através do visor tátil ou da função de assistente de voz (7.1).

Em alternativa, também pode regular o volume de som no seu dispositivo.



8. Funções do visor

As seguintes funções podem ser controladas diretamente no visor:

1. Controle da música



2. Regulação do volume de som

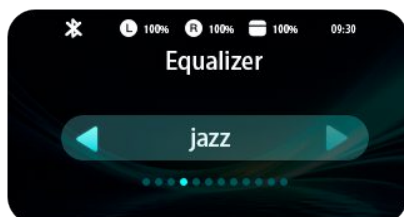
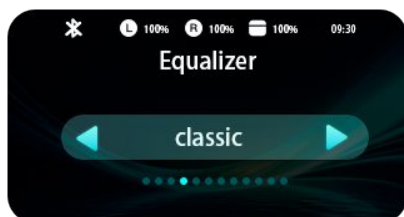
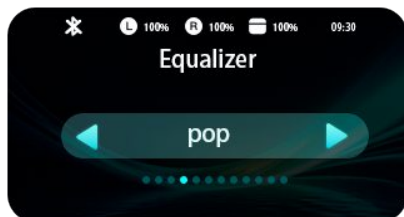
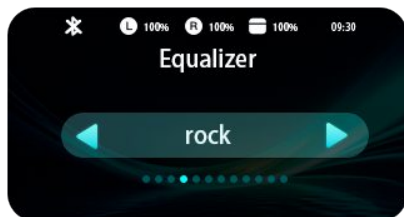
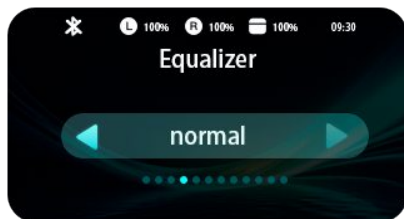


3. Active Noise Cancelling (ANC)



ANC ligado, ANC desligado, modo de transparência

4. Equalizador



5. Alarme



8. Fundo do ecrã de bloqueio



6. Brilho do ecrã



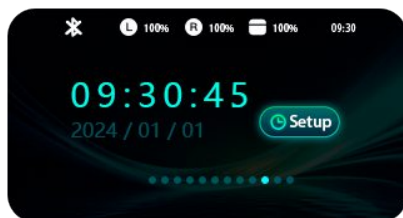
9. Procurar os meus auriculares



7. Definições de idioma



10. Definir a data e a hora



Inglês
Alemão
Francês
Espanhol
Italiano
Português
Russo
Turco
Árabe
Chinês simplificado
Chinês tradicional
Japonês
Coreano
Vietnamita
Malaio
Tailandês

11. Controlo remoto da câmara



12. Visor da lanterna de visualização





9. Dados técnicos

Auriculares Bluetooth®	
Tecnologia Bluetooth	Bluetooth® v5.4
Perfis suportados	A2DP 1.3.2\AVCTP 1.4\AVDTP 1.3\AVRCP 1.6.2\ HFP 1.8 \SPP 1.2\PNP 1.3
Frequência para as transmissões Bluetooth®	2402 – 2480 MHz
Alcance	< 10 m
Bateria	
Tipo de pilha	3,7 V Li-Polímero
Capacidade mín. auriculares/caixa de carregamento	32 mAh/350 mAh
Consumo de energia da caixa de carregamento	máx. 5 V $\approx$ 390 mA
Tempo de carregamento dos auriculares	~ 1 h
Tempo de carregamento da caixa de carregamento	~ 2 h
ANC	-25 dB
Tempo de música (caixa de carregamento) * ANC desligado	~ 5 h (15 h)
Chamada telefónica (caixa de carregamento) * ANC desligado	~ 4 h (12 h)
Reprodução de música/ chamadas telefónicas ANC on	~ 4 h (12 h)
Peso dos auriculares	aprox. 4 g cada
Peso da caixa de carregamento, incluindo os auriculares	aprox. 50 g

* a seguir a um carregamento completo



10. Manutenção e conservação

Limpe o produto apenas com um pano sem pelos ligeiramente humedecido e não utilize produtos de limpeza agressivos.

11. Exclusão de responsabilidade

A Hama GmbH & Co KG declina toda e qualquer responsabilidade ou garantia por danos decorrentes da instalação, da montagem ou do manuseamento incorretos do produto e/ou do incumprimento do manual de instruções e/ou das indicações de segurança.

12. Contactos e apoio técnico

Em caso de dúvidas sobre o produto, contacte o serviço de assistência técnica da Hama.

Linha de apoio ao cliente: +49 9091 502-0 (alemão/inglês)

Para mais informações sobre os serviços de apoio ao cliente, visite: www.hama.com

13. Declaração de conformidade



A Hama GmbH & Co KG declara por esta via que o equipamento de rádio do tipo [00221820] está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:

<https://support.hama.com/00221820>

Banda de frequências/bandas de frequências	2402 MHz – 2480 MHz
Potência máxima transmitida	2,5 mW

14. Indicações de acordo com o Regulamento 2023/826/UE

As informações em relação ao consumo de energia podem consultadas em:

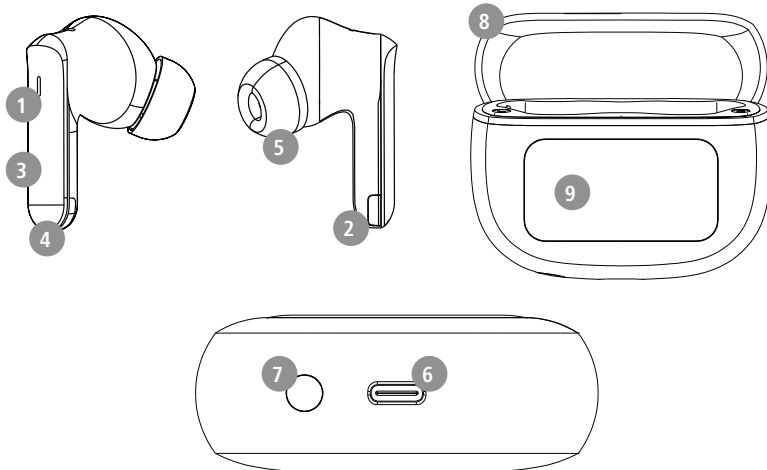
<https://support.hama.com/00221820>



Tack för att du valde en Hama-produkt!
Ta dig tid och läs först igenom följande instruktioner och anmärkningar helt och hållet. Förvara sedan den här bruksanvisningen på en säker plats för att kunna titta i den när det behövs. Om du gör dig av med apparaten ska du lämna bruksanvisningen till den nya ägaren.

Manöverelement och indikeringar

- 1./2. Mikrofon med hög klarhet
3. Multifunktionssensor med pekfunktion
4. Laddningskontakter
5. Öronpropp
6. USB-C-laddningsbox
7. Återställningsknapp / PÅ/AV-knapp display
8. Laddningsbox
9. Pekskärm



1. Förklaring av varningssymboler och information

Varning

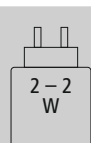


Används för att markera säkerhetsanvisningar eller för att rikta uppmärksamheten mot speciella faror och risker.

Information



Används för att markera ytterligare information eller viktig information.



Laddarens effekt måste sträcka sig från en minsta effekt på 2,0 watt som krävs av radiosystemet till en maximal effekt på 2,0 watt som krävs för att uppnå den maximala laddningshastigheten.

Det standardiserade USB-gränssnittet gör det också möjligt att använda en laddare med högre utgångseffekt.



2. Förpackningens innehåll

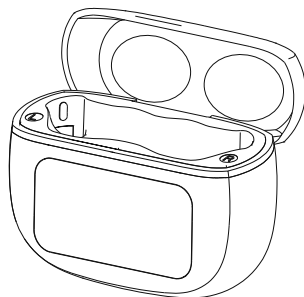
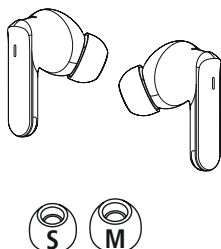
1x True Wireless Bluetooth®-hörlurar "Spirit Touch"

1x laddningsfodral

2 par öronproppar i olika storlekar (S/M)

1x snabbguide

1x varnings- och säkerhetsinformation





3. Säkerhetsinformation

- Produkten är avsedd för privat hemmabruk, inte för yrkesmässig användning.
- Använd bara produkten till det som den är avsedd för.
- Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med produkten.
- Använd inte produkten inom områden där elektroniska apparater inte är tillåtna.
- Försök inte serva eller reparera produkten själv. Överlåt allt servicearbete till behörig fackpersonal.
- Öppna inte produkten och fortsätt inte att använda den om den är skadad.
- Kabeln får inte bockas eller klämmas.
- Tappa inte produkten och utsätt den inte för kraftiga vibrationer.
- Återvinn förpackningsmaterialet direkt enligt de lokala återvinningsbestämmelserna.
- Gör inga förändringar på produkten. Då förlorar du alla garantianspråk.
- Skydda produkten mot smuts, fukt och överhettning och använd den bara i torra utrymmen.
- Använd inte produkten i omedelbar närhet av värmeelement, andra värmekällor eller i direkt solsken.
- Använd endast produkten under normala väderförhållanden.
- Precis som alla elektriska apparater ska även denna förvaras utom räckhåll för barn!
- Använd inte produkten utöver de kapacitetsgränser som anges i tekniska data.
- Använd inte produkten i fuktig miljö och undvik vattenstänk
- Se till att du inte distraheras av din produkt när du kör och var uppmärksam på trafiksituationen och omgivningen.
- Batteriet är fast monterat och kan inte tas bort. Produkten ska omhändertas i sin helhet enligt gällande bestämmelser.
- Kasta inte batteriet eller produkten i öppen eld.

- Förändra och/eller deformera inte uppladdningsbara/vanliga batterier och värm inte upp dem eller plocka isär dem.
- Använd inte produkten när den laddas!

Varning – batteri



- Använd bara lämpliga laddare eller USB-anslutningar för laddning.
- Trasiga laddare eller USB-kontakter ska generellt inte användas. Försök inte att reparera dem.
- Överladda eller djupurladda inte produkten.
- Undvik att förvara, ladda och använda produkten vid onormala temperaturer och mycket lågt lufttryck (t.ex. på hög höjd).
- Ladda batteriet regelbundet (minst varje kvartal) vid längre lagring.

Varning för magneter



- Produkten alstrar magnetiska fält. Personer med pacemaker bör rådgöra med läkare om den här produkten kan påverka pacemakers funktion.
- Förvara inte betalkort eller liknande kort med magnetremsa i närheten av laddningsboxen eller hörlurarna. Informationen i korten kan skadas eller raderas helt.

Varning för hög ljudvolym



- Högt ljudtryck!
- Det finns risk för hörselskador.
- Undvik att lyssna på hög ljudvolym under längre tid för att inte riskera hörselskador.
- Håll alltid volymen på en förnuftig nivå. Höga ljudvolym, även under en kort period, kan leda till hörselskador.
- När produkten används hör du inte ljud i omgivningen lika bra som annars. Kör därför inga fordon eller maskiner under användningen.





4. Till-/ frångkoppling

4.1 Pekskärm

ON

För att slå på displayen, håll på/av-knappen intryckt i 7 sekunder.

För att starta om displayen trycker du på på/av-knappen 2 gånger i rad och väljer starta om.

För att aktivera skärmen trycker du på på/av-knappen en gång eller trycker på pekskärmen två gånger. Slep åt höger för att komma till menyn.

OFF

För att stänga av displayen trycker du på på/av-knappen 2 gånger i rad och väljer avstängning.

Tryck på på/av-knappen en gång för att stänga av displayen.

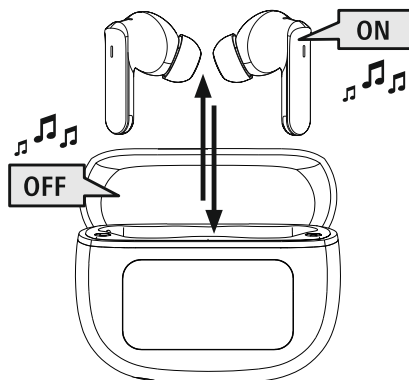
4.2 Hörlurar

ON

Ta ut båda hörlurarna samtidigt ur laddningsboxen. Båda hörlurarna slås på automatiskt och startar parkopplingen.

OFF

För att stänga av hörlurarna lägger du dem helt enkelt tillbaka i laddningsboxen. Se till att vänster och höger hörlur ska ligga på rätt sida enligt markeringen L/R (L = vänster, R = höger).



Information – automatisk avstängning av hörlurarna



Hörlurarna har automatisk avstängning. Om det inte sker någon anslutning till din slutenhet inom 10 minuter stängs de av automatiskt.



5. Laddning

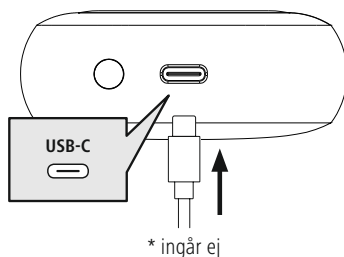
Information



Innan du laddar för första gången ska du ta bort eventuella skyddsfolier från hörlurarnas laddningskontakter.

Ladda hörlurarna och laddningsboxen fullständigt innan de tas i bruk första gången.

1 Lägg i hörlurarna och anslut laddningsboxen



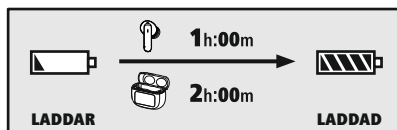
Sätt i öronsnäckorna i laddningsfodralet. Se till att vänster och höger hörlur ska ligga på rätt sida enligt markeringen L/R (L = vänster, R = höger).

Anslut en lämplig USB-C-laddningskabel till laddningsboxen ladduttag (6).

Anslut USB-C-laddkabelns fria kontakt till en lämplig USB-laddare. Se bruksanvisningen till USB-laddaren som används.

2 Laddningsprocess laddningsfodral och öronsnäckor

Det kan ta upp till 1 timme (hörlurar) och upp till 2 timmar (laddningsboxen) innan batterierna är fulladdade.



Batterikapacitet

3 Laddningsbox

Displayen visar batterinivån för laddningsfodralet och öronsnäckorna.

Hörlurar

När batterinivån är låg (< 10 %) hörs meddelandet Battery Low var 10:e minut.

Batteriets faktiska drifttid varierar beroende på apparatens användning, inställningarna och omgivningstemperaturen (batterier har en begränsad livslängd).

Information



Om du inte har använt apparaten under några månader kan det dröja 15–30 minuter.



6. Bluetooth®-anslutning (parkoppling)

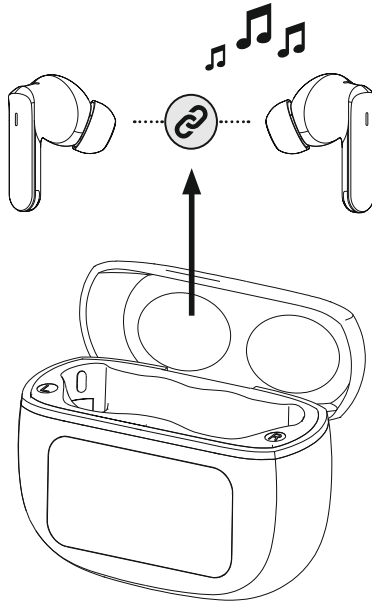
Information – parkoppling

- Kontrollera att den Bluetooth®-kompatibla slutenheten är påslagen och att Bluetooth® är aktiverat.
- Se bruksanvisningen för din slutenhet.



Hörlurarna och slutenheten bör inte vara på längre avstånd än 1 meter från varandra. Ju kortare avstånd desto bättre.

Kontrollera att hörlurarna är inkopplade.

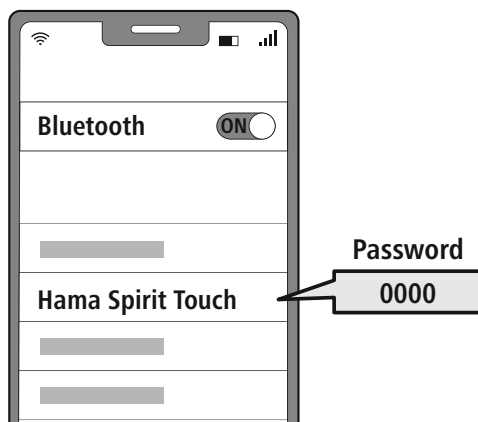




Sök efter hörlurarna med din slutenhet (behövs endast vid första anslutning)

Öppna Bluetooth®-inställningarna på din slutenhet och vänta tills **Hama Spirit Touch** visas i listan med hittade Bluetooth®-apparater.

Välj **Hama Spirit Touch** och vänta tills hörlurarna visas som anslutna i Bluetooth®-inställningarna i din slutenhet. En kort signal hörs.



Information – Bluetooth®-lösenord



Vissa enheter kräver ett lösenord för att upprätta anslutning till en annan Bluetooth®-enhet.

- Ange lösenordet **0000** för anslutning till hörlurarna om din enhet begär ett lösenord.

6.1 Återställ funktionshörlurar

För att återställa hörlurarna helt till fabriksinställningarna, koppla först bort Bluetooth®-anslutningen mellan hörlurarna och din slutenhet.

Ta sedan bort öronsnäckorna från Bluetooth®-profilen på din enhet.



Tryck sedan 8 gånger på multifunktionspekensorn (3) på vänster eller höger hörlur. Du hör en kort signal två gånger.

Hörlurarna har nu återställts till fabriksinställningar och alla inställningar och sparade anslutningar har raderats.

6.2 Återställ funktionsfall

För att helt återställa fodralet till fabriksinställningarna trycker du på strömbrytaren två gånger och väljer Återställ på pekskärmen.



7. Manöverelement

Information



- Observera att vissa funktioner är beroende av att din slutenhet stödjer dem.
- Se bruksanvisningen för din slutenhet.

7.1 Röstassistentfunktion

Siri/
Google



Klicka två gånger på multifunktionssensorn (3) på den vänstra eller högra hörluren för att starta en kommunikation med din Siri eller Google Assistant. En kort ljudsignal hörs.

Information – Siri



Siri kan endast användas för lämpliga slutenheter med iOS 5 (fr.o.m. iPhone 4s) eller högre.

Information – Google Assistant



- **Google Assistant** är endast tillgänglig på lämpliga enheter med **Android 5.0 eller senare** med Google Play Services, >1,5 GB ledigt minne och en skärmapplösning på minst 720P.
- Appen **Google Assistant** måste finnas på din slutenhet och vara inställd som standard språkassistent.



7.2 ANC-funktion

Hörlurarna har en ANC-funktion (Active Noise Cancelling Funktion) som minskar oönskat omgivningsljud. När ANC är aktiverat kan ljudet minskas med upp till -25 dB.

ANC
ON/OFF



Håll multifunktionssensorn (3) i 3 sekunder för att slå PÅ eller AV ANC. Du kommer att höra ett meddelande om det valda ANC-läget.



7.3 Handsfreefunktion

Det går att använda hörlurarna som handsfree för din slutenhet.

1 Ringa samtal

Välj numret direkt på din slutenhet för att ringa ett samtal.

2 Ta emot samtal



Klicka en gång på multifunktionspeksensorn (3) på vänster eller höger hörlur under ett samtal för att ta emot ett inkommande samtal.

3 Avvisa samtal



För att avvisa ett inkommande samtal håller du multifunktionspeksensorn (3) på den vänstra eller högra hörluren intryckt i ca 1–2 sekunder.

4 Avsluta samtal



Klicka två gånger på multifunktionspeksensorn (3) på den vänstra eller högra hörluren under samtalet för att avsluta det. En kort ljudsignal hörs.

5 Återuppringning

Du kan ringa upp det senast valda telefonnumret igen via röstassistentfunktionen (7.1).



7.4 Ljudåtergivning

1 Starta ljudåtergivningen på din slutenhet.

2 Spela/pausa



Klicka en gång på multifunktionspeksensorn (3) på den vänstra eller högra hörluren för att starta eller stoppa ljudåtergivningen.

3 Nästa spår



Klicka på multifunktionspeksensorn (3) på den högra hörluren och håll den intryckt i 1–2 sekunder för att växla till nästa spår.

4 Föregående spår



Håll multifunktionspeksensorn (3) på den vänstra hörluren intryckt i ca 1–2 sekunder för att växla till föregående spår.



7.5 Volymreglering

Volymen styrs via pekskärmen eller röstassistentfunktionen (7.1).

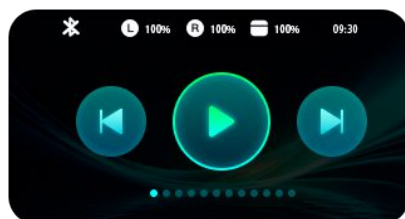
Du kan också reglera volymen via din slutenhet.



8. Displayfunktioner

Följande funktioner kan styras direkt på displayen:

1. Musikstyrning



2. Volymreglering

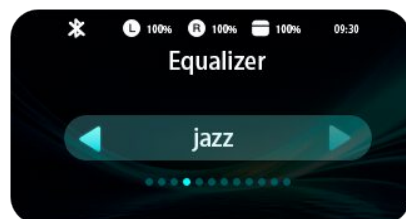
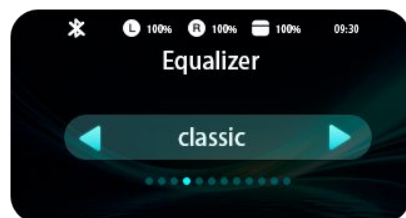
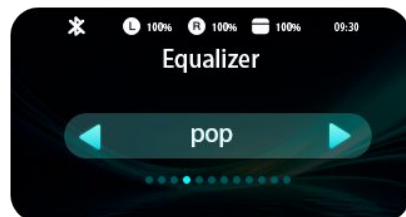
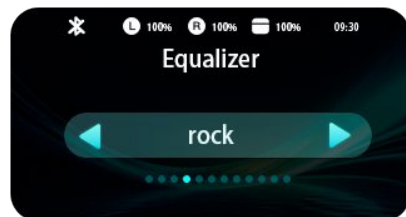
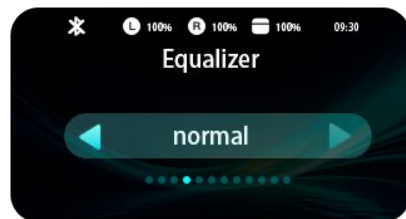


3. Aktiv brusreducering (ANC)



ANC på, ANC av, Transparensläge

4. Equalizer



5. Larm



8. Bakgrund för låsskärm



6. Bildskärmens ljusstyrka



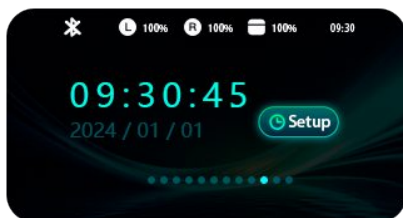
9. Hitta mina hörlurar



7. Språkställningar



10. Ställa in datum och tid



Engelska
Tyska
Franska
Spanska
Italienska
Portugisiska
Ryska
Turkiska
Arabiska
Förenklad kinesiska
Traditionell kinesisk
Japanska
Koreanska
Vietnamesiska
Malaysiska
Thailändska

11. Fjärrutlösare för kamera



12. Displayflicklampa





9. Tekniska data

Bluetooth®-hörlur	
Bluetooth-teknik	Bluetooth® v5.4
Profiler som stöds	A2DP 1.3.2\AVCTP 1.4\AVDTP 1.3\AVRCP 1.6.2\ HFP 1,8 \SPP 1,2\PNP 1,3
Frekvens för Bluetooth®-överföring	2 402–2 480 MHz
Räckvidd	< 10 m
Batteri	
Batterityp	3,7 V litiumpolymer
Min. Kapacitet hörlurar/laddningsbox	32 mAh/350 mAh
Strömförbrukning laddningsbox	max. 5 V --- 390 mA
Laddningstid hörlur	~ 1 h
Laddningstid laddningsfodral	~ 2 h
ANC	-25 dB
Musiktid (laddningsfodral) * ANC AV	~ 5 h (15 h)
Samtalstid (laddningsfall) * ANC AV	~ 4 h (12 h)
Musiktid/samtalstid ANC on	~ 4 h (12 h)
Vikt hörlur	Ca 4 g per hörlur
Vikt på laddningsfodral inkl. hörlurar	ca. 50g

* efter fullständig laddning



10. Service och skötsel

Använd endast en luddfri, lätt fuktad trasa för att rengöra produkten och använd inga aggressiva rengöringsmedel.

11. Garantifriskrivning

Hama GmbH & Co KG övertar ingen form av ansvar eller garanti för skador som beror på felaktig installation, montering och felaktig produktanvändning eller på att bruksanvisningen och/eller säkerhetsinformationen inte följs.

12. Service och support

Kontakta Hama produktrådgivning om du har frågor om produkten.

Hotline: +49 9091 502-0 (tyska/engelska)

Du hittar mer supportinformation på: www.hama.com

13. Försäkran om överensstämmelse

CE Härmed försäkrar Hama GmbH & Co KG att denna typ av radioutrustning [00221820] överensstämmer med direktivet 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:

<https://support.hama.com/00221820>

Frekvensband	2 402 MHz–2 480 MHz
Max. utstrålad sändareffekt	2,5 mW

14. Uppgifter enligt förordning (EU) 2023/826

Information om energiförbrukning finns på:

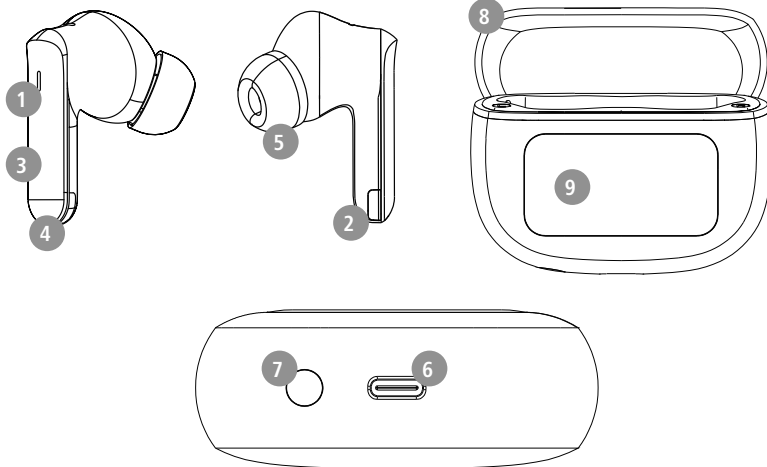
<https://support.hama.com/00221820>



Благодарим вас за выбор продукции Nana!
Перед использованием внимательно прочтите следующие инструкции и указания. Храните данное руководство по эксплуатации в надежном месте, чтобы в случае необходимости у вас всегда был доступ к нему. При продаже устройства передайте руководство новому владельцу.

Элементы управления и индикаторы

1. / 2. Высококачественный микрофон
3. Многофункциональный сенсорный выключатель
4. Зарядные контакты
5. Амбушюр
6. Разъем для зарядки USB-C
7. Кнопка сброса / Кнопка включения/ выключения дисплея
8. Зарядный бокс
9. Сенсорный дисплей



1. Пояснения к предупреждающим знакам и указаниям

Предупреждение

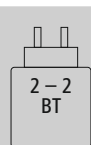


Используется для маркировки указаний по технике безопасности или для акцентирования внимания на особых опасностях и рисках.

Указание



Используется для дополнительного обозначения информации или важных указаний.



Мощность зарядного устройства должна варьироваться от минимальной мощности 2,0 Вт, необходимой для радиоустановки, до максимальной мощности 2,0 Вт, необходимой для достижения максимальной скорости зарядки.

Стандартный USB-интерфейс позволяет также использовать зарядное устройство с более высокой выходной мощностью.



2. Комплект поставки

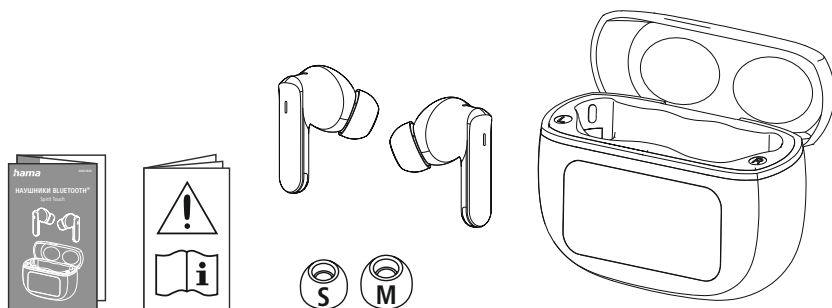
1 пара наушников True Wireless Bluetooth®Spirit Touch

1 зарядный бокс

2 пары амбушюров различных размеров (S/M)

1 краткое руководство

1 брошюра с предупреждающей информацией и указаниями по технике безопасности





3. Указания по технике безопасности

- Изделие предназначено для домашнего, некоммерческого применения.
- Используйте изделие исключительно в предусмотренных целях.
- Не позволяйте детям играть с изделием.
- Не применяйте изделие в зонах, где использование электронных устройств запрещено.
- Не пытайтесь самостоятельно выполнять техническое обслуживание или ремонт изделия. Ремонт разрешается производить только квалифицированному персоналу.
- Не вскрывайте изделие и не используйте его при наличии повреждений.
- Не сгибайте и не пережимайте кабель.
- Избегайте падения изделия и не подвергайте его сильным вибрациям.
- Сразу утилизируйте упаковочный материал согласно действующим местным предписаниям по утилизации.
- Не вносите в изделие конструктивные изменения. В результате этого любые гарантийные обязательства теряют свою силу.
- Не допускайте загрязнения изделия, защищайте его от влаги и перегрева. Не используйте изделие при высокой влажности.
- Не используйте изделие в непосредственной близости от систем отопления, других источников тепла или под прямыми солнечными лучами.
- Используйте изделие только при приемлемых климатических условиях.
- Данное изделие, как и все электрические приборы, следует беречь от детей!
- При использовании изделия не допускайте превышения предела мощности, указанного в технических характеристиках.
- Не используйте изделие во влажной среде, избегайте брызг
- Во время езды на автомобиле или занятий активными видами спорта не отвлекайтесь, а следите за дорожной обстановкой и окружением.
- Аккумулятор является стационарным и не подлежит демонтажу, утилизируйте изделие целиком в соответствии с законодательными предписаниями.
- Не бросайте аккумуляторную батарею или изделие в огонь.

- Не изменяйте, не деформируйте, не нагревайте, не разбирайте аккумуляторы/батарейки.
- Не используйте изделие во время зарядки!

Предупреждение — аккумулятор



- Для зарядки используйте только подходящие зарядные устройства или USB-разъемы.
- Не используйте неисправные зарядные устройства или USB-разъемы и не пытайтесь их ремонтировать.
- Не допускайте избыточной зарядки и глубокой разрядки изделия.
- Не храните, не заряжайте и не используйте устройство при очень низких и очень высоких температурах и очень низком атмосферном давлении (например, на больших высотах).
- При длительном хранении регулярно заряжайте изделие (не реже одного раза в квартал).

Предупреждение — магниты



- Изделие создает магнитные поля. При использовании кардиостимуляторов проконсультируйтесь с врачом на предмет совместимости изделия с такими устройствами.
- Не храните банковские или аналогичные карты с магнитной полосой рядом с зарядным боксом или наушниками. Это может привести к повреждению карт или удалению сохраненной на них информации.

Предупреждение — высокая громкость



- Высокая звуковая нагрузка!
- Существует риск ухудшения слуха.
- Чтобы не допустить потери слуха, не используйте наушники при высоком уровне громкости в течение длительного времени.
- Поддерживайте нормальную громкость. Воздействие громкого звука, в т. ч. в течение короткого времени, может привести к повреждению органов слуха.
- Во время эксплуатации изделия снижается степень восприятия окружающих звуков и шумов. Запрещается использовать изделие во время вождения автомобиля или управления машинами.





4. Включение/выключение

4.1 Сенсорный дисплей

ON

Чтобы включить дисплей, нажмите и удерживайте кнопку включения/выключения в течение 7 секунд.

Чтобы перезапустить дисплей, нажмите кнопку питания 2 раза подряд и выберите «Повторный запуск».

Чтобы включить дисплей, нажмите кнопку включения/выключения один раз или дважды коснитесь сенсорного дисплея. Чтобы открыть меню, проведите пальцем вправо.

OFF

Чтобы выключить дисплей, нажмите кнопку включения/выключения 2 раза подряд и выберите «Выключить».

Чтобы выключить дисплей, нажмите кнопку включения/выключения один раз.

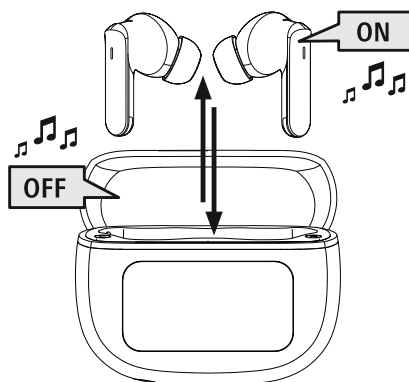
4.2 Наушники

ON

Извлекайте оба наушника из зарядного бокса одновременно. Оба наушника включаются автоматически и запускают процедуру сопряжения.

OFF

Для выключения просто уложите наушники в зарядный бокс. Соблюдайте при этом правильность укладки наушников в соответствии с маркировкой L/R (левый/правый).



Указание — автоматическое выключение наушников



Наушники оснащены системой автоматического выключения. Если в течение 10 минут соединение с конечным устройством отсутствует, они автоматически выключатся.



5. Зарядка

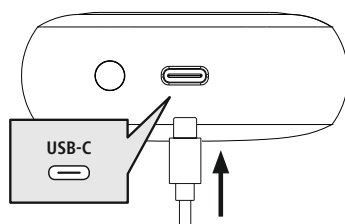
Указание



Перед первой зарядкой снимите защитную пленку с зарядных контактов наушников.

Перед первым применением один раз полностью зарядите наушники, а также зарядный бокс.

1 Укладка наушников и подключение зарядного бокса



* не включено

Поместите наушники в зарядный бокс.

Соблюдайте при этом правильность укладки наушников в соответствии с маркировкой L/R (левый/правый).

Подключите подходящий зарядный кабель USB-C к зарядному гнезду (6) зарядного бокса.

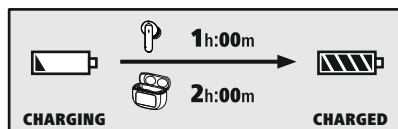
Подключите свободный штекер зарядного кабеля USB-C к подходящему зарядному устройству с USB-портом. Соблюдайте руководство по

эксплуатации используемого зарядного USB-устройства.

2

Процесс зарядки для зарядного бокса и наушников

Полная зарядка может занимать 1 час (наушники) и до 2 часов (зарядный бокс), пока аккумуляторы не будут полностью заряжены.



3

Емкость аккумулятора

Зарядный бокс

На дисплее отображается уровень заряда аккумулятора зарядного бокса и наушников.

Наушники

Если аккумулятор разряжен (<10%), каждые 10 минут появляется оповещение Battery Low ("Низкий заряд батареи").

Продолжительность работы аккумулятора варьируется в зависимости от интенсивности использования устройства, настроек и окружающей температуры (аккумуляторы имеют ограниченный срок службы).

Указание



Если вы несколько месяцев не пользовались устройством, это может занять 15–30 минут.



6. Соединение Bluetooth® (сопряжение)

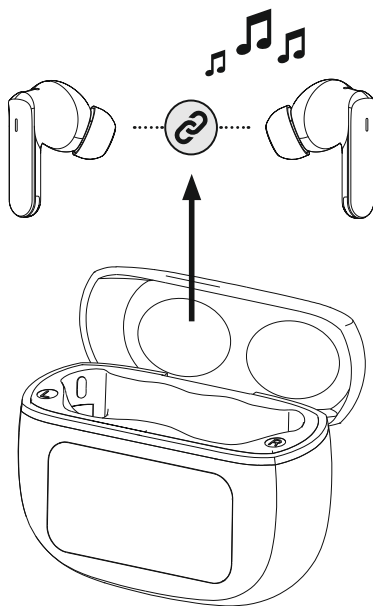
Указание — сопряжение



- Убедитесь, что оконечное устройство с возможностью соединения через Bluetooth® включено и Bluetooth®-соединение установлено.
- Соблюдайте соответствующие указания руководства по эксплуатации вашего оконечного устройства.

Наушники и оконечное устройство должны находиться на расстоянии не больше 1 метра друг от друга. Чем меньше расстояние, тем лучше.

Убедитесь, что наушники включены.

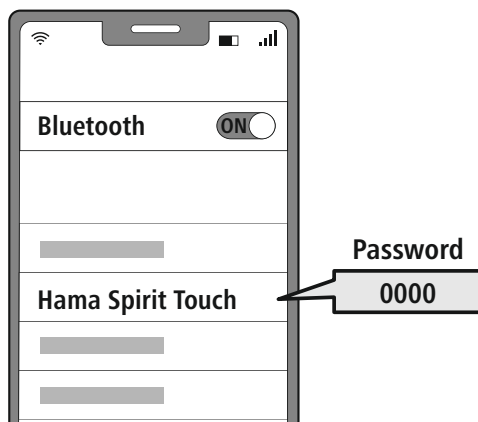




Найдите в своем оконечном устройстве наушники (требуется только при первом соединении)

Откройте меню настроек Bluetooth® на вашем оконечном устройстве и подождите, пока в списке найденных устройств Bluetooth® не появится **Hama Spirit Touch**.

Выберите **Hama Spirit Touch** и подождите, пока наушники отобразятся в качестве подключенного устройства в настройках Bluetooth® вашего оконечного устройства. Раздастся непродолжительный звуковой сигнал.



Указание — пароль Bluetooth®



Для некоторых оконечных устройств при установлении соединения с другим Bluetooth®-устройством требуется пароль.

- Если ваше оконечное устройство требует его ввода, введите для соединения с наушниками пароль **0000**.

6.1 Функция сброса настроек наушников

Чтобы полностью сбросить наушники до заводских настроек, сначала отключите соединение Bluetooth® наушников с оконечным устройством.

Затем удалите наушники из профиля Bluetooth® - вашего оконечного устройства.



После этого нажмите 8 раз multifunctional сенсорный выключатель (3) на левом или правом наушнике. Дважды раздастся короткий звуковой сигнал.

Теперь наушники сброшены до заводских настроек, все выполненные настройки и сохраненные соединения удалены.

6.2 Функция сброса настроек бокса

Чтобы полностью сбросить настройки бокса до заводских, дважды нажмите кнопку включения/выключения и выберите "Сброс" на сенсорном дисплее.

7. Элементы управления

Указание



- Обратите внимание, что поддержка некоторых функций зависит от вашего оконечного устройства.
- Соблюдайте соответствующие указания руководства по эксплуатации вашего оконечного устройства.



7.1 Функция интеллектуального голосового помощника

Siri /
Google



Дважды нажмите многофункциональный сенсорный выключатель (3) на левом или правом наушнике, чтобы запустить связь с Siri или Google Assistant. Раздастся непродолжительный звуковой сигнал.

Указание — Siri



Сервис Siri доступен только на соответствующих оконечных устройствах с iOS 5 (начиная с iPhone 4s) или более поздней версией.

Примечание — Google Ассистент



- Сервис **Google Assistant** доступен только на соответствующих оконечных устройствах с **Android 5.0 или более поздней версией** с сервисами Google Play Services, > 1,5 Гб свободной памяти и минимальным разрешением экрана 720 пикселей.
- **Приложение Google Assistant** должно быть доступно на вашем оконечном устройстве и настроено в качестве стандартного голосового помощника.



7.2 Функция ANC

Наушники оснащены функцией активного подавления шума (Active Noise Cancelling = ANC) для подавления нежелательных окружающих шумов. Если функция ANC активирована, шумы можно уменьшить до -25 дБ.

ANC
ON/OFF



Удерживайте многофункциональный сенсорный выключатель (3) в течение 3 секунд, чтобы включить или выключить функцию активного шумоподавления. Вы услышите оповещение о выбранном режиме ANC.



7.3 Функция громкой связи

Вы также можете использовать наушники в качестве устройства для громкой телефонной связи для своего оконечного устройства.

1

Совершить вызов

2

Выберите номер непосредственно на оконечном устройстве, чтобы совершить вызов.

3

Принять вызов



Во время разговора нажмите один раз многофункциональный сенсорный выключатель (3) на левом или правом наушнике, чтобы принять входящий вызов.

4

Отклонить вызов



Для отклонения входящего вызова нажмите и удерживайте многофункциональный сенсорный выключатель (3) на левом или правом наушнике нажатым примерно 1-2 секунды.

5

Завершить вызов



Во время разговора однократно нажмите многофункциональный сенсорный выключатель (3) на левом или правом наушнике, чтобы завершить вызов. Раздастся непродолжительный звуковой сигнал.

Повторный набор

Последний набранный номер можно выбрать повторно с помощью функции интеллектуального голосового помощника (7.1).



7.4 Воспроизведение аудиозаписей

1 Запустите воспроизведение на своем оконечном устройстве.

2 Воспроизведение/пауза



Нажмите один раз многофункциональный сенсорный выключатель (3) на левом или правом наушнике, чтобы запустить или остановить воспроизведение аудиозаписи.

3 Следующий трек



Нажмите многофункциональный сенсорный выключатель (3) на правом наушнике и удерживайте его нажатым 1–2 секунды, чтобы перейти к следующему треку.

4 Предыдущий трек



Нажмите многофункциональный сенсорный выключатель (3) на левом наушнике и удерживайте его нажатым 1–2 секунды, чтобы перейти к предыдущему треку.



7.5 Регулировка громкости

Громкость регулируется с помощью сенсорного дисплея или функции голосового помощника (7.1).

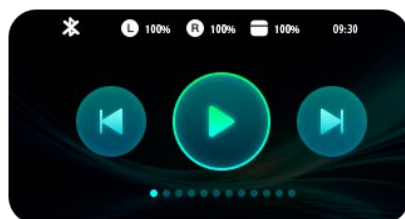
Громкость можно также регулировать через ваше оконечное устройство.



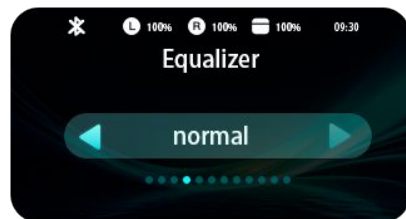
8. Функции дисплея

Следующими функциями можно управлять непосредственно на дисплее:

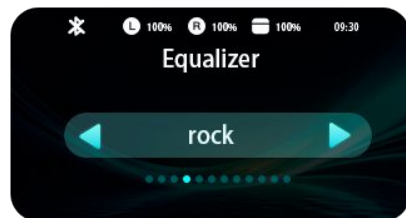
1. Управление воспроизведением музыки



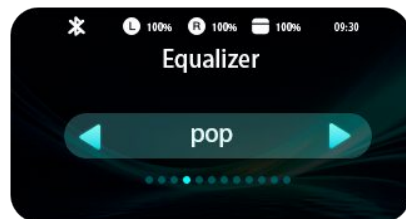
4. Эквалайзер



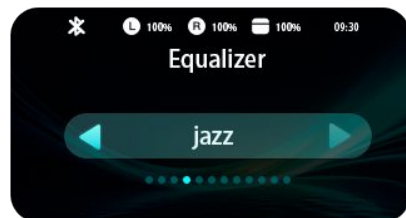
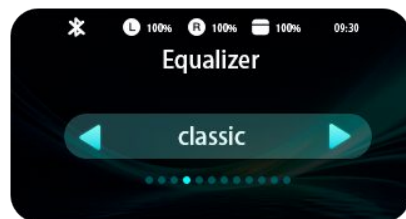
2. Регулировка громкости



3. Активное шумоподавление (ANC)



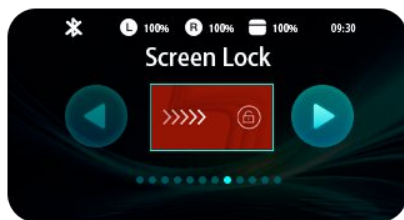
Функция ANC включена, функция ANC выключена, режим прозрачности



5. Сигнал будильника



8. Фон экрана блокировки



6. Яркость экрана



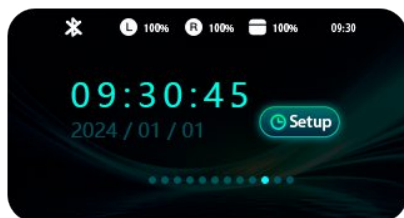
9. Найти мои наушники



7. Настройки языка



10. Установка даты и времени



Английский
Немецкий
Французский
Испанский
Итальянский
Португальский
Русский
Турецкий
Арабский
Упрощенный китайский
Традиционный китайский
Японский
Корейский
Вьетнамский
Малазийский
Тайский

11. Дистанционный спуск затвора камеры



12. Фонарик на дисплее





9. Технические характеристики

Наушники Bluetooth®	
Технология Bluetooth	Bluetooth® версии 5.4
Поддерживаемые профили	A2DP 1.3\AVCTP 1.4\AVDTP 1.3\AVRCP 1.6.2\ HFP 1.8\SP 1.2\PNP 1.3
Частота для передачи по Bluetooth®	2402–2480 МГц
Дальность действия	< 10 м
Аккумулятор	
Тип батарейки	3,7 В литий-полимерная
Мин. емкость наушников/зарядного бокса	32 мАч/350 мАч
Потребление тока зарядным боксом	Макс. 5 В $\approx$ 390 мА
Время зарядки наушников	~ 1 ч
Время зарядки зарядного бокса	~ 2 ч
ANC	-25 дБ
Время прослушивания музыки (зарядный бокс) * Функция ANC выключена	~ 5 ч (15 ч)
Время разговора (зарядный бокс) * Функция ANC выключена	~ 4 ч (12 ч)
Время прослушивания музыки/разговора, функция ANC вкл.	~ 4 ч (12 ч)
Вес наушников	ок. 4 г каждый наушник
Вес зарядного бокса с наушниками	прим. 50 г

* после полной зарядки



10. Техническое обслуживание и уход

Очищайте изделие только с помощью слегка влажной безворсовой салфетки; не используйте агрессивные чистящие средства.

11. Исключение ответственности

Hama GmbH & Co. KG не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате ненадлежащей установки, монтажа и ненадлежащего использования изделия или несоблюдения требований руководства по эксплуатации и/или указаний по технике безопасности.

12. Сервисное обслуживание и поддержка

При возникновении вопросов по изделию обращайтесь в службу поддержки Hama.

Горячая линия: +49 9091 502-0 (нем./англ.)

Дополнительную информацию по технической поддержке см. на сайте www.hama.com

13. Сертификат соответствия

CE Настоящим компания Hama GmbH & Co KG заявляет, что радиооборудование типа [00221820] соответствует требованиям директивы 2014/53/ЕС. Полный текст декларации о соответствии ЕС доступен по следующему интернет-адресу:

<https://support.hama.com/00221820>

Диапазон частоты/диапазоны частот	2402–2480 МГц
Максимальная излучаемая мощность	2,5 мВт

14. Данные в соответствии с постановлением (ЕС) 2023/826

Информацию об энергопотреблении см. на сайте:

<https://support.hama.com/00221820>

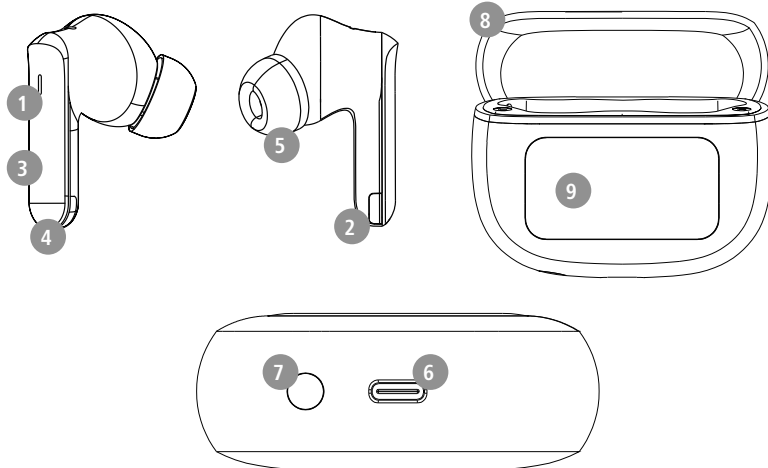


Благодарим Ви, че сте избрали продукт на Nama!

Отделете време и прочете изцяло следващите инструкции и указания. След това запазете настоящото ръководство за експлоатация на сигурно място, за да можете да правите справки с него при необходимост. Ако продадете уреда, предайте това ръководство за експлоатация на новия собственик.

Елементи за управление и индикатори

- 1./2. Микрофон с висока яснота
3. Мултифункционален тъчсензор
4. Контакти за зареждане
5. Силиконова тапа
6. USB-C порт за зареждане
7. Бутон за нулиране / бутон за включване/ изключване Дисплей
8. Кутия за зареждане
9. Сензорен дисплей



1. Обяснение на предупредителните символи и указания

Предупреждение

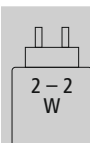


Използва се, за да обозначава указание за безопасност или за да насочи вниманието към конкретни опасности и рискове.

Указание



Използва се, за да обозначава допълнителна информация или важни указания.



Мощността на зарядното устройство трябва да варира от минимална мощност 2,0 W, изисквана от радиосистемата, до максимална мощност 2,0 W, необходима за постигане на максимална скорост на зареждане.

Благодарение на стандартизирания USB интерфейс може да се използва и зарядно устройство с по-висока изходна мощност.



2. Съдържание на опаковката

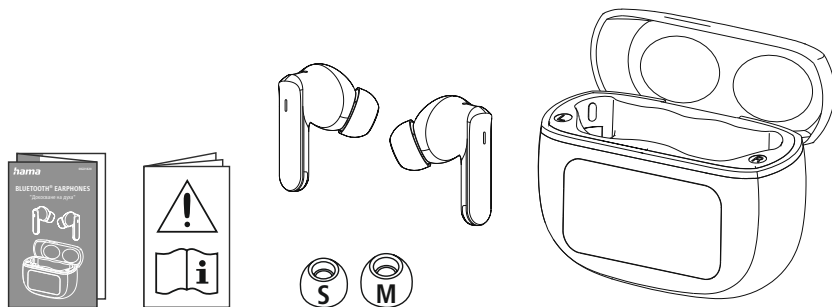
1 бр. слушалка True Wireless Bluetooth® „Spirit Touch“

1х калъф за зареждане

2 чифта меки тапи за уши с различни размери (S/M)

1 бр. кратка инструкция

1 бр. инструкции за предупреждение и осигуряване на безопасността





3. Указания за безопасност

- Продуктът е предвиден за лична, нестопанска битова употреба.
- Използвайте продукта само за предвидената цел.
- Децата трябва да бъдат под надзор, за да се гарантира, че няма да си играят с продукта.
- Не използвайте продукта в зони, в които не са разрешени електронни уреди.
- Не се опитвайте сами да обслужвате или ремонтирате уреда. Оставете всякаква техническа поддръжка на компетентните специалисти.
- Не отваряйте уреда и при повреда не продължавайте да го използвате.
- Не пречупвайте и не притискайте кабела.
- Не позволявайте на продукта да пада и не го излагайте на силни вибрации.
- Изхвърлете опаковъчния материал веднага съгласно валидните местни разпоредби за изхвърляне на отпадъци.
- Не извършвайте промени по продукта. Така ще загубите всякаво право на гаранционни претенции.
- Пазете продукта от замърсяване, влага и прегряване и го използвайте само в сухи помещения.
- Не използвайте продукта в непосредствена близост до отоплителни уреди, други източници на топлина или на директна слънчева светлина.
- Използвайте продукта само при умерени климатични условия.
- Подобно на всички електрически продукти, този продукт не бива да попада в ръцете на деца!
- Не използвайте уреда извън неговите граници на мощността, посочени в техническите данни.
- Не използвайте продукта във влажна среда и избягвайте водни пръски
- По време на пътуването с МПС или спортен уред не разрешавайте да бъдете отклонявани от Вашия продукт и внимавайте за положението при движение и Вашата околна среда.
- Акумулаторната батерия е неподвижно вградена и не може да се маха, изхвърлете продукта като цяло според законовите разпоредби.
- Не хвърляйте батерията или продукта в огън.
- Не променяйте и/или не деформирайте/нагрявайте/разглобявайте акумулаторните батерии/батериите.

- Не използвайте продукта по време на зареждане!

Предупреждение – Батерия



- За зареждане използвайте само подходящи зарядни устройства или USB изводи.
- По принцип не използвайте дефектни зарядни устройства или USB изводи и не се опитвайте да ги поправате.
- Не позволявайте продукта да се зарежда повече от необходимото или да се разрежда напълно.
- Избягвайте съхранение, зареждане и използване при екстремни температури и изключително ниско налягане на въздуха (като например на големи височини).
- При по-продължително съхранение дозареждайте периодично (поне веднъж на три месеца).

Предупреждение – магнити



- Продуктът генерира магнитни полета. Лицата със сърдечни стимулатори трябва да се консултират с лекар преди употреба на продукта, тъй като функцията на сърдечния стимулатор може да бъде нарушена.
- ЕС или други подобни карти с магнитни ленти не бива да се съхраняват в близост до калъфа за зареждане или слушалката. Данните от картата могат да бъдат повредени или изтрити.

Предупреждение – силен звук



- Голямо акустично налягане!
- Съществува опасност от увреждане на слуха.
- За да бъде предотвратена загуба на слуха, избягвайте слушането на силен звук за дълъг период от време.
- Поддържайте силата на звука винаги на разумно ниво. Голямата сила на звука може – дори и при малка продължителност – да доведе до увреждания на слуха.
- Употребата на продукта ограничава възприемането Ви на шумове от околната среда. Поради тази причина по време на употребата не управлявайте автомобили или машини.





4. Включване/изключване

4.1 Сензорен дисплей

ON

За да включите дисплея, натиснете и задръжте бутона за включване/изключване за 7 секунди.

За да рестартирате дисплея, натиснете бутона за включване/изключване два пъти последователно и изберете Рестартиране.

За да активирате дисплея, натиснете веднъж бутона за включване/изключване или докоснете два пъти сензорния дисплей. За достъп до менюто плъзнете надясно.

OFF

За да изключите дисплея, натиснете бутона за включване/изключване два пъти последователно и изберете Shut down (Изключване).

За да изключите дисплея, натиснете веднъж бутона за включване/изключване.

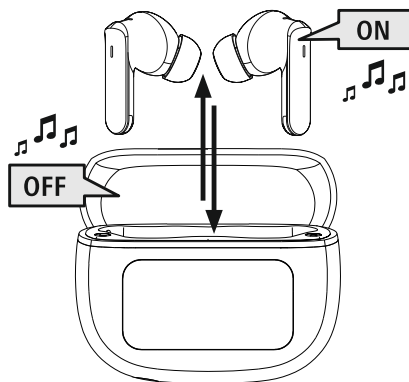
4.2 Слушалки

ON

Извадете едновременно двете слушалки от калъфа за зареждане. Двете слушалки се включват автоматично и стартират процеса на съвояване.

OFF

За изключване просто поставете слушалките обратно в калъфа за зареждане. При това внимавайте за поставянето на слушалките от правилната им страна съгласно маркировката L/R.



Указание – Автоматично изключване на слушалките



Слушалките разполагат с функция за автоматично изключване. Ако в рамките на 10 минути не се осъществи свързване с крайното устройство, слушалките автоматично се изключват.



5. Зареждане

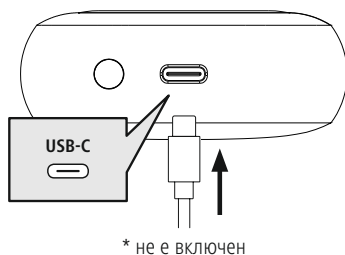
Указание



Преди първоначалното зареждане отстранете цялото защитно фолио от контактите за зареждане на слушалките.

Преди първоначална употреба заредете напълно слушалките, както и калъфа за зареждане.

1 Поставяне на слушалките и свързване на калъфа за зареждане



Поставете слушалките в калъфа за зареждане. При това внимавайте за поставянето на слушалките от правилната им страна съгласно маркировката L/R.

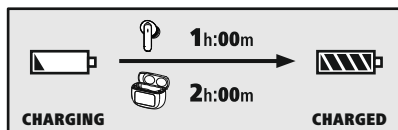
Включете приложения USB-C кабел за зареждане към буксата (6) на калъфа за зареждане. Свържете свободния жак на USB-C кабела за зареждане към подходящо USB зарядно устройство. За тази цел спазвайте указанията от

ръководството за експлоатация на използваното USB зарядно устройство.

2

Процес на зареждане: Калъф за зареждане и слушалки

Може да отнеме до 1 час (слушалки) и до 2 часа (калъф за зареждане), докато акумулаторните батерии се заредят напълно.



3

Капацитет на акумулаторната батерия

Кутия за зареждане

Дисплеят показва състоянието на батерията на калъфа за зареждане и на слушалките.

Слушалки

При ниско ниво на акумулаторните батерии (< 10%) на всеки 10 минути прозвучава съобщението Battery Low.

Действителното време за зареждане на батерията варира в зависимост от употребата на уреда, настройките и температурите на околната среда (батериите имат ограничен полезен живот).

Указание



Ако не сте използвали уреда от няколко месеца, това може да отнеме 15 – 30 минути.



6. Bluetooth® връзка (сдвояване)

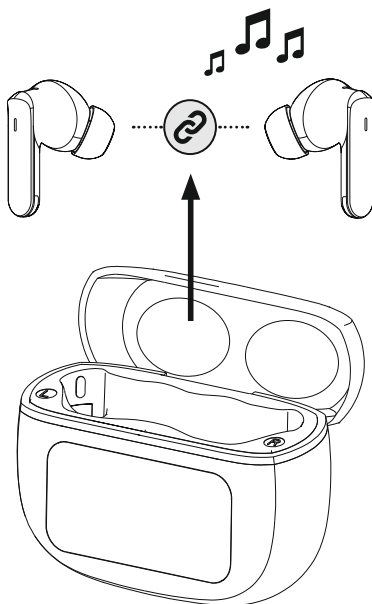
Указание за сдвояване



- Уверете се, че Вашето поддържащо Bluetooth® крайно устройство е включено и че Bluetooth® е активиран.
- За тази цел спазвайте указанията от ръководството за експлоатация на Вашето крайно устройство.

Слушалките и крайното устройство трябва да бъдат на разстояние по-малко от 1 метър. Колкото по-малко е това разстояние, толкова по-добре.

Уверете се, че слушалките са включени.

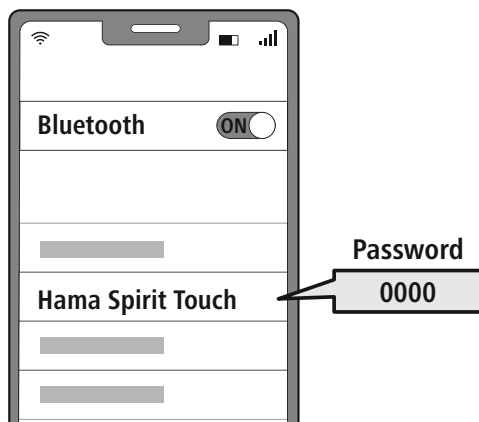




Търсете слушалките с Вашето крайно устройство (необходимо е само при първо установяване на връзка)

Отворете настройките за Bluetooth® на Вашето крайно устройство и изчакайте, докато в списъка на намерените Bluetooth® устройства не се покаже **Hama Spirit Touch**.

Изберете **Hama Spirit Touch** и изчакайте, докато слушалките не се покажат като свързани в настройките за Bluetooth® на Вашето крайно устройство. Ще чуете кратък звуков сигнал.



Указание – Bluetooth® парола



Някои крайни устройства се нуждаят от парола за настройка на връзката с друго Bluetooth® устройство.

- За свързване със слушалките въведете паролата **0000**, когато бъдете подканен/-а за това от Вашето крайно устройство.



6.1 Функция за нулиране на слушалки

За да възстановите напълно фабричните настройки на слушалките, първо прекъснете Bluetooth® връзката между слушалките и крайното си устройство.

След това изтрийте слушалките от профила Bluetooth® на крайното си устройство.



Докоснете 8 пъти мултифункционалния тъчсензор (3) на лявата или дясната слушалка. Ще чуете два пъти кратък звуков сигнал.

Слушалките са върнати към фабричните настройки и всички настройки и запазени връзки са изтрети.

6.2 Функция за нулиране

За да възстановите напълно фабричните настройки на калъфа, натиснете два пъти бутона за включване/изключване и изберете Reset (Нулиране) на сензорния дисплей.

7. Елементи за управление

Указание



- Обърнете внимание, че поддържането на някои от функциите зависи от Вашето крайно устройство.
- За тази цел спазвайте указанията от ръководството за експлоатация на Вашето крайно устройство.



7.1 Функция за гласов асистент

Siri /
Google



Натиснете два пъти мултифункционалния тъчсензор (3) върху лявата или дясната слушалка, за да стартирате комуникация с Вашия Siri или Google Асистент. Ще чуете кратък звуков сигнал.

Указание – Siri



Siri се предлага само на подходящи крайни устройства с iOS 5 (от iPhone 4s) или по-висока.

Указание – Google Асистент



- **Google Асистент** се предлага само на подходящи крайни устройства с **Android 5.0 или по-висока** с услуга Google Play, > 1,5 GB свободна памет и минимална разделителна способност на екрана 720 P.
- **Приложението Google Асистент** трябва да е налично на Вашето крайно устройство и да е настроено като стандартен гласов асистент.



7.2 ANC функция

Слушалките са оборудвани с Active Noise Cancelling функция (ANC), за да се намалят нежеланите шумове от околната среда. Ако ANC е активирана, шумовете могат да бъдат намалени с до -25dB.

ANC
ON/OFF



Задръжте мултифункционалния сензор (3) за 3 секунди, за да включите или изключите ANC. Ще чуете съобщение за избрания ANC режим.



7.3 Функция „Свободни ръце“

Съществува възможността да използвате слушалките като устройство „Свободни ръце“ за Вашето крайно устройство.

1 Осъществяване на повикване

Наберете номера директно от Вашето крайно устройство, за да осъществите повикване.

2 Приемане на повикване



По време на разговор докоснете еднократно мултифункционалния тъчсензор (3) на лявата или на дясната слушалка, за да приемете входящо повикване.

3 Отказване на повикване



За отхвърляне на входящо повикване докоснете и задръжте мултифункционалния тъчсензор (3) върху лявата или дясната слушалка за ок. 1–2 секунди.

4 Приключване на повикване



По време на разговора докоснете един път мултифункционалния тъчсензор (3) върху лявата или дясната слушалка, за да приключите повикването. Ще чуете кратък звуков сигнал.

5 Повтаряне на набирането

Можете да изберете повторно последно набрания номер чрез функцията за гласов асистент (7.1).



7.4 Възпроизвеждане на аудио

- 1 **Стартирайте възпроизвеждането на аудио на Вашето крайно устройство.**
- 2 **Възпроизвеждане/Пауза**
  **1x**  Докоснете еднократно мултифункционалния тъчсензор (3) върху лявата или дясната слушалка, за да стартирате или да спрете възпроизвеждането на аудио.
- 3 **Следващо заглавие**
  **1-2s**  Докоснете и задръжете мултифункционалния тъчсензор (3) на дясната слушалка за около 1 – 2 секунди, за да преминете към следващото заглавие.
- 4 **Предишно заглавие**
  **1-2s**  Докоснете и задръжете мултифункционалния сензор (3) на лявата слушалка за 1 – 2 секунди, за да се върнете към предишното заглавие.



7.5. Регулиране на силата на звука

Силата на звука се управлява чрез сензорния дисплей или чрез функцията за гласов асистент (7.1).
Алтернативно можете да управлявате силата на звука и чрез крайното си устройство.



8. Функции на дисплея

Следните функции могат да се управляват директно от дисплея:

1. Управление на музиката



2. Регулиране на силата на звука

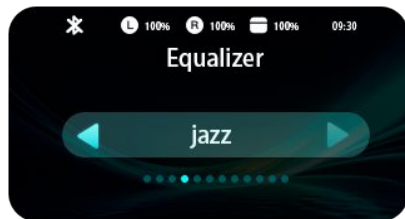
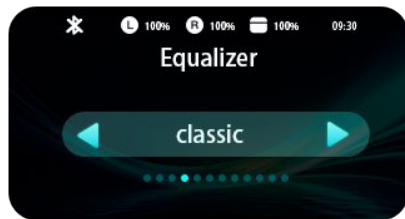
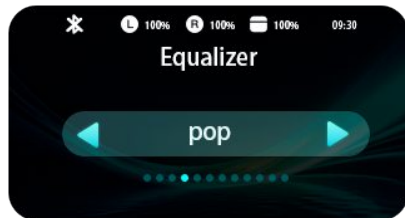
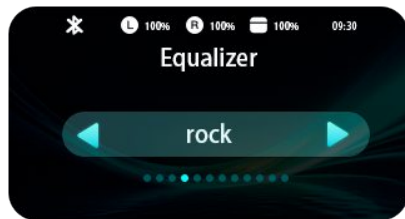
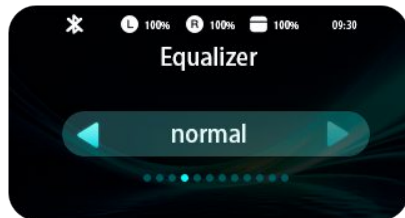


3. Активно шумопотискане (ANC)



Включен ANC, изключен ANC, режим на прозрачност

4. Еквалайзер



5. Аларма



8. Фон за заключване на екрана



6. Яркост на екрана



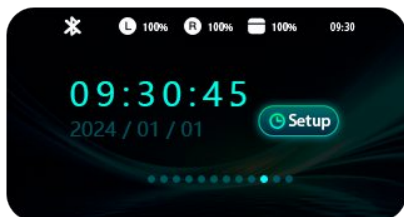
9. Търсене на моите слушалки



7. Езикови настройки



10. Задаване на датата и часа



Английски
Немски
Френски
Испански
Италиански
Португалски
Руски
Турски
Арабски
Опростен китайски
Традиционен китайски
Японски
Корейски
Виетнамски
Малайски
Тайландски

11. Дистанционно освобождаване на затвора на фотоапарата



12. Фенерче на дисплея





9. Технически данни

Bluetooth® слушалки	
Bluetooth технология	Bluetooth® v5.4
Поддържани профили	A2DP 1.3.2\AVCTP 1.4\AVDTP 1.3\AVRCP 1.6.2\HFP 1,8\SP 1,2\PNP 1,3
Честота за преноса чрез Bluetooth®	2402 – 2480 MHz
Обхват	< 10 m
Батерия	
Тип батерия	3,7 V литиево-полимерна
Мин. Капацитет слушалки/калъф за зареждане	32 mAh/350 mAh
Консумация на ток/calъф за зареждане	Макс. 5 V $\approx$ 390 mA
Време за зареждане слушалки	~ 1 h
Време за зареждане на calъфа за зареждане	~ 2 часа
ANC	-25 dB
Време за слушане на музика (calъф за зареждане) * ANC изкл.	~ 5 h (15 h)
Време за разговори (в случай на зареждане) * ANC изключен	~ 4 h (12 h)
Време за музика/Време за разговор ANC вкл.	~ 4 h (12 h)
Тегло слушалки	приблизително 4 g на слушалка
Тегло на calъфа за зареждане, включително слушалките	ок. 50 g

* след пълно зареждане



10. Техническо обслужване и поддръжка

Почиствайте този продукт само с леко навлажнена кърпа без власинки и не използвайте агресивни почистващи препарати.

11. Изключване на отговорност

Hama GmbH & Co KG не поема отговорност или гаранция за повреди, които са резултат от неправилна инсталация, монтаж и употреба на продукта или от неспазване на ръководството за експлоатация и/или на указанията за безопасност.

12. Сервиз и поддръжка

При въпроси относно продукта, моля, обърнете се към продуктовите консултанти на Hama.

Тел. линия за връзка: +49 9091 502-0 (немски/английски език)

Допълнителна информация за поддръжката можете да намерите тук: www.hama.com

13. Декларация за съответствие

CE С настоящото Hama GmbH & Co KG декларира, че типът на радиооборудването [00221820] съответства на Директива 2014/53/ЕС. Пълният текст на ЕС декларацията за съответствие може да откриете на следния интернет адрес:

<https://support.hama.com/00221820>

Честотна лента/честотни ленти	2402 MHz – 2480 MHz
Максимална излъчвателна мощност	2.5 mW

14. Данни съгласно Регламент (ЕС) 2023/826

Информация относно консумацията на енергия можете да намерите на:

<https://support.hama.com/00221820>

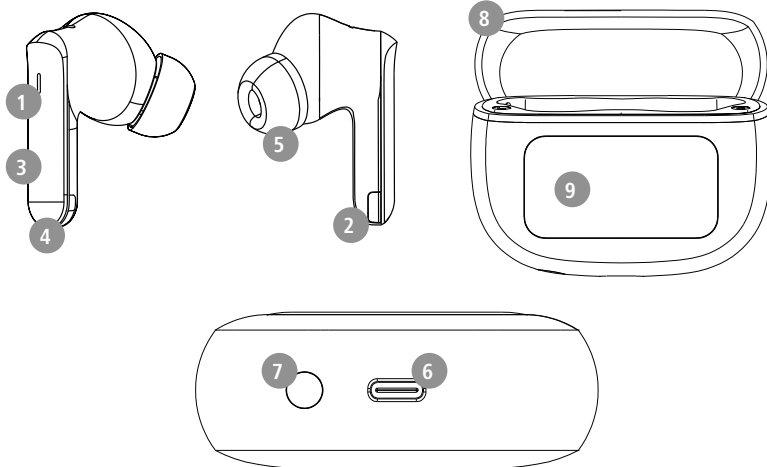


Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν της Hama!

Αρχικά, αφιερώστε λίγο χρόνο για να διαβάσετε τις παρακάτω οδηγίες και υποδείξεις. Στη συνέχεια, φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση, αν χρειαστεί. Εάν δώσετε τη συσκευή σε άλλο άτομο, θα πρέπει να παραδώσετε το εγχειρίδιο οδηγιών στον νέο ιδιοκτήτη.

Στοιχεία χειρισμού και ενδείξεις

1. / 2. Μικρόφωνο υψηλής ευκρίνειας
3. Αισθητήρας touch πολλαπλών λειτουργιών
4. Επαφές φόρτισης
5. Μαξιλαράκια αυτιών
6. Υποδοχή φόρτισης USB-C
7. Κουμπί επαναφοράς/κουμπί ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης οθόνης
8. Θήκη φόρτισης
9. Οθόνη αφής



1. Επεξήγηση προειδοποιητικών συμβόλων και υποδείξεων

Προειδοποίηση

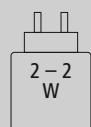


Επισημαίνει προειδοποιήσεις ασφαλείας ή εφιστά την προσοχή σας σε ιδιαίτερους κινδύνους και ρίσκα.

Υπόδειξη



Επισημαίνει πρόσθετες πληροφορίες ή σημαντικές υποδείξεις.



Η ισχύς του φορτιστή πρέπει να κυμαίνεται από μια ελάχιστη ισχύ 2,0 watt που απαιτείται από το ραδιοσύστημα έως μια μέγιστη ισχύ 2,0 watt που απαιτείται για την επίτευξη της μέγιστης ταχύτητας φόρτισης.

Μέσω της τυποποιημένης υποδοχής USB μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί μια συσκευή φόρτισης με μεγαλύτερη ισχύ εξόδου.



2. Περιεχόμενο συσκευασίας

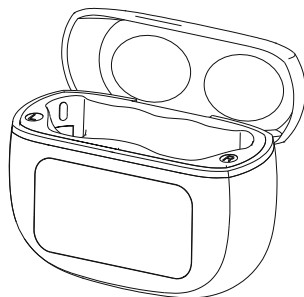
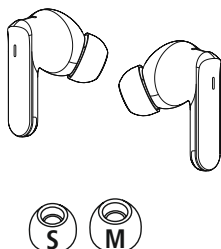
1x στερεοφωνικά ακουστικά True Wireless Bluetooth®- Μαξιλαράκια αυτιών "Spirit Touch"

1x θήκη φόρτισης

2 ζευγάρια μαξιλαράκια σε διάφορα μεγέθη (S/M)

1 x συνοπτικό εγχειρίδιο

1x προειδοποιήσεις και υποδείξεις ασφαλείας





3. Προειδοποιήσεις ασφαλείας

- Το προϊόν προβλέπεται για ιδιωτική, μη επαγγελματική και οικιακή χρήση.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά και μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό χρήσης του.
- Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό επίτηρηση, για να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με το προϊόν.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περιοχές όπου δεν επιτρέπονται ηλεκτρονικές συσκευές.
- Μην επιχειρήσετε να προβείτε μόνοι σας σε εργασίες συντήρησης ή επισκευής στο προϊόν. Οι εργασίες συντήρησης πρέπει να γίνονται από εξειδικευμένα άτομα.
- Μην ανοίγετε το προϊόν και μη συνεχίζετε να το χρησιμοποιείτε, αν έχουν προκληθεί ζημιές.
- Μην τσακίζετε και μη μαγκώνετε το καλώδιο.
- Μην αφήνετε το προϊόν να πέφτει και μην το εκθέτετε σε ισχυρούς κραδασμούς.
- Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας αμέσως, σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς για την απόρριψη.
- Μην προβαίνετε σε τροποποιήσεις του προϊόντος. Κατ' αυτόν τον τρόπο, παύει να ισχύει η εγγύηση.
- Προστατεύετε το προϊόν από την ακαθαρσία, υγρασία και υπερθέρμανση και χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε ξηρά περιβάλλοντα.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε θερμαντικά σώματα, άλλες πηγές θέρμανσης ή στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε ήπιες κλιματικές συνθήκες.
- Το συγκεκριμένο προϊόν, όπως και όλα τα ηλεκτρικά προϊόντα, πρέπει να φυλάσσεται μακριά από τα παιδιά!
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εκτός των ορίων απόδοσής του που αναφέρονται στα τεχνικά στοιχεία.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν σε υγρό περιβάλλον και αποφεύγετε τις σταγόνες νερού
- Προσέξτε ώστε να μην αποσπάται η προσοχή σας από το προϊόν κατά την οδήγηση ή τη χρήση οργάνου γυμναστικής και λαμβάνετε υπόψη σας την κατάσταση της κίνησης και τον περιβάλλοντα χώρο.
- Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι ενσωματωμένη και δεν μπορεί να αφαιρεθεί. Ολόκληρο το προϊόν πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις.
- Μη ρίχνετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία ή το προϊόν σε φωτιά.

- Μην μετατρέπετε και/ή μην παραμορφώνετε/θερμαίνετε/ανοίγετε τις απλές/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν κατά τη διαδικασία φόρτισης!

Προειδοποίηση – Επαναφορτιζόμενη μπαταρία



- Για τη φόρτιση χρησιμοποιείτε μόνο κατάλληλους φορτιστές ή υποδοχές USB.
- Μη χρησιμοποιείτε γενικά ελαττωματικούς φορτιστές ή θύρες USB και μην προσπαθείτε να τα επισκευάσετε.
- Μην αφήνετε το προϊόν να υπερφορτίζεται ή να αποφορτίζεται πλήρως.
- Αποφύγετε την αποθήκευση, τη φόρτιση και τη χρήση σε ακραίες θερμοκρασίες και σε εξαιρετικά χαμηλή πίεση αέρα (όπως σε μεγάλα υψόμετρα).
- Εάν το προϊόν παραμείνει αποθηκευμένο για μεγάλο χρονικό διάστημα, να το φορτίζετε τακτικά (τουλάχιστον ανά τρίμηνο).

Προειδοποίηση – Μαγνήτες



- Το προϊόν παράγει μαγνητικά πεδία. Τα άτομα με βηματοδότη πρέπει, πριν από τη χρήση του προϊόντος, να συμβουλευτούν γιατρό, για να μάθουν αν η λειτουργία του προϊόντος μπορεί να παρεμποδίσει τη λειτουργία του βηματοδότη.
- Μη φυλάσσετε τραπεζικές ή παρόμοιες κάρτες με μαγνητικές ταινίες κοντά στη θήκη φόρτισης ή τα ακουστικά. Τα δεδομένα της κάρτας μπορεί να υποστούν φθορά ή να διαγραφούν.

Προειδοποίηση – Υψηλή ένταση ήχου



- Υψηλή ηχητική πίεση!
- Υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί βλάβη στην ακοή.
- Αποφύγετε να ακούτε μουσική με υψηλή ένταση ήχου για μεγάλο χρονικό διάστημα, για να μη χάσετε την αίσθηση της ακοής.
- Η ένταση του ήχου πρέπει να βρίσκεται πάντα σε λογικά επίπεδα. Οι υψηλές εντάσεις, ακόμα και για σύντομα χρονικά διαστήματα, μπορεί να προκαλέσουν βλάβες στην ακοή.
- Η χρήση του προϊόντος περιορίζει την πρόσληψη θορύβων περιβάλλοντος. Γι' αυτό δεν επιτρέπεται όσο το χρησιμοποιείτε να χειρίζεστε οχήματα ή μηχανήματα.





4. Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση

4.1 Οθόνη αφής

ON

Για να ενεργοποιήσετε την οθόνη, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για 7 δευτερόλεπτα.

Για να επανεκκινήσετε την οθόνη, πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης 2 φορές διαδοχικά και επιλέξτε επανεκκίνηση.

Για να ενεργοποιήσετε την οθόνη, πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης μία φορά ή πατήστε την οθόνη αφής δύο φορές. Για να αποκτήσετε πρόσβαση στο μενού, σύρετε προς τα δεξιά.

OFF

Για να απενεργοποιήσετε την οθόνη, πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης δύο φορές διαδοχικά και επιλέξτε απενεργοποίηση.

Για να κλείσετε την οθόνη, πατήστε μία φορά το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης.

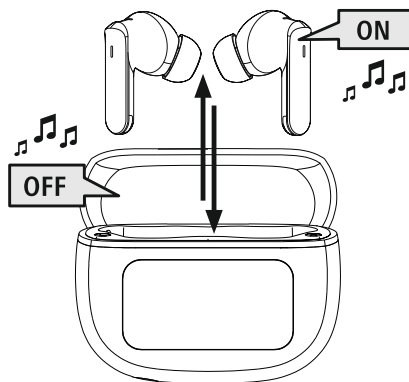
4.2 Ακουστικά

ON

Αφαιρέστε τα δύο ακουστικά ταυτόχρονα από στη θήκη φόρτισης. Τα ακουστικά ενεργοποιούνται αυτόματα και ξεκινούν τη διαδικασία σύζευξης.

OFF

Για να τα απενεργοποιήσετε, τοποθετήστε απλώς τα ακουστικά ξανά στη θήκη φόρτισης. Φροντίστε να τοποθετήσετε σωστά τα ακουστικά, σύμφωνα με την επισήμανση L/R.



Υπόδειξη – Αυτόματη απενεργοποίηση ακουστικών



Τα ακουστικά διαθέτουν λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης. Εάν δεν γίνει σύνδεση σε συσκευή για 10 λεπτά, τα ακουστικά απενεργοποιούνται αυτόματα.



5. Φόρτιση

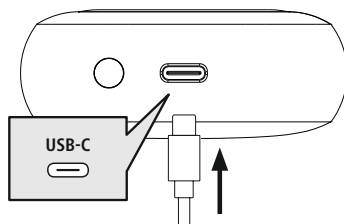
Υπόδειξη



Πριν από την πρώτη φόρτιση, αφαιρέστε τυχόν προστατευτικές μεμβράνες από τις επαφές φόρτισης των ακουστικών.

Πριν από την πρώτη χρήση, αφήστε τα ακουστικά και τη θήκη φόρτισης να φορτίσουν μία φορά πλήρως.

1 Τοποθέτηση ακουστικών και σύνδεση θήκης φόρτισης



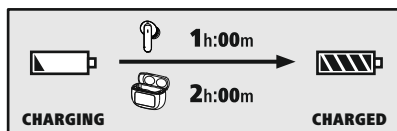
* δεν περιλαμβάνεται

Τοποθετήστε τα ακουστικά στη θήκη φόρτισης. Φροντίστε να τοποθετήσετε σωστά τα ακουστικά, σύμφωνα με την επισήμανση L/R.

Συνδέστε ένα κατάλληλο καλώδιο φόρτισης USB-C στην υποδοχή φόρτισης (6) της θήκης φόρτισης. Συνδέστε το ελεύθερο βύσμα του καλωδίου φόρτισης USB-C σε κατάλληλο φορτιστή USB. Τηρείτε τις οδηγίες χειρισμού του φορτιστή USB που χρησιμοποιείτε.

2 Διαδικασία φόρτισης θήκης φόρτισης και ακουστικών

Η πλήρης φόρτιση των μπαταριών μπορεί να διαρκέσει μέχρι και 1 ώρα (για τα ακουστικά) και 2 ώρες (για τη θήκη φόρτισης).



3 Χωρητικότητα μπαταρίας

Θήκη φόρτισης

Στην οθόνη εμφανίζεται η κατάσταση της μπαταρίας της θήκης φόρτισης και των ακουστικών.

Ακουστικά

Όταν η στάθμη της μπαταρίας είναι χαμηλή (<10%), ακούγεται κάθε 10 λεπτά η ανακοίνωση "Battery Low".

Η πραγματική διάρκεια φόρτισης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας διαφέρει ανάλογα με τη χρήση της συσκευής, τις ρυθμίσεις και τη θερμοκρασία περιβάλλοντος (οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες έχουν περιορισμένη διάρκεια ζωής).

Υπόδειξη



Εάν δεν έχετε χρησιμοποιήσει τη συσκευή για μερικούς μήνες, μπορεί να χρειαστούν 15–30 λεπτά.



6. Σύνδεση Bluetooth® (σύζευξη)

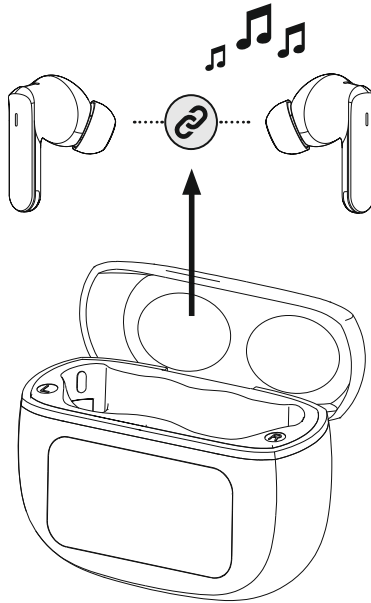
Υπόδειξη – Σύζευξη



- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή σας με δυνατότητα σύνδεσης Bluetooth® και το Bluetooth® είναι ενεργοποιημένα.
- Ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας της τερματικής συσκευής σας.

Η απόσταση ακουστικών και συσκευής δεν πρέπει να ξεπερνά το 1 μέτρο. Όσο μικρότερη είναι η απόσταση, τόσο καλύτερα.

Βεβαιωθείτε ότι τα ακουστικά είναι ενεργοποιημένα.

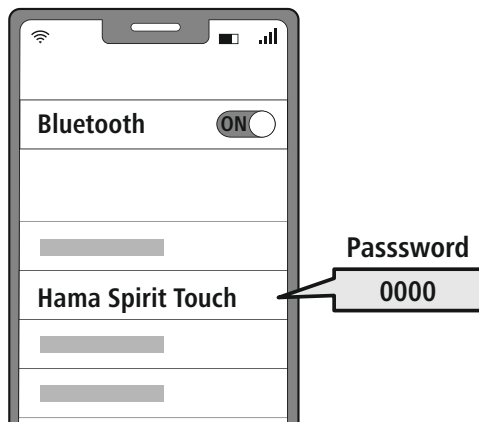




Αναζητήστε τα ακουστικά με τη συσκευή σας (απαραίτητο μόνο για την πρώτη σύνδεση)

Ανοίξτε τις ρυθμίσεις Bluetooth® στη συσκευή σας και περιμένετε έως ότου να εμφανιστεί στη λίστα με τις συσκευές Bluetooth® που εντοπίστηκαν η ένδειξη **Hama Spirit Touch**.

Επιλέξτε **Hama Spirit Touch** και περιμένετε, έως ότου τα ακουστικά να εμφανιστούν ως συνδεδεμένα στις ρυθμίσεις Bluetooth® της τελικής συσκευής σας. Θα ακούσετε έναν σύντομο ήχο.



Υπόδειξη – Κωδικός πρόσβασης Bluetooth®

Σε ορισμένες συσκευές απαιτείται κωδικός πρόσβασης για τη δημιουργία σύνδεσης με άλλη συσκευή Bluetooth®.

- Για να συνδέσετε τα ακουστικά, πληκτρολογήστε τον κωδικό πρόσβασης **0000**, όταν σας ζητηθεί από τη συσκευή σας.

6.1 Λειτουργία επαναφοράς ακουστικών

Για να επαναφέρετε πλήρως τα ακουστικά στις εργοστασιακές ρυθμίσεις, αποσυνδέστε πρώτα τη σύνδεση Bluetooth® μεταξύ των ακουστικών και της τελικής σας συσκευής.

Στη συνέχεια, διαγράψτε τα ακουστικά από το προφίλ Bluetooth® της τελικής σας συσκευής.



Πατήστε οκτώ φορές τον αισθητήρα touch πολλαπλών λειτουργιών (3) στο αριστερό ή δεξί ακουστικό. Θα ακούσετε έναν σύντομο ήχο δύο φορές.

Τα ακουστικά έχουν επανέλθει στις εργοστασιακές ρυθμίσεις και όλες οι ρυθμίσεις και οι αποθηκευμένες συνδέσεις έχουν διαγραφεί.

6.2 Λειτουργία επαναφοράς θήκης

Για να επαναφέρετε πλήρως τη θήκη στις εργοστασιακές ρυθμίσεις, πατήστε δύο φορές το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης και επιλέξτε επαναφορά στην οθόνη αφής.



7. Στοιχεία χειρισμού

Υπόδειξη



- Λάβετε υπόψη ότι η υποστήριξη κάποιων λειτουργιών εξαρτάται από τη συσκευή σας.
- Ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας της τερματικής συσκευής σας.

7.1 Λειτουργία Voice Assistant

Siri /
Google



Πατήστε δύο φορές τον αισθητήρα touch πολλαπλών λειτουργιών (3) στο αριστερό ή το δεξί ακουστικό για να ξεκινήσετε την επικοινωνία με τη Siri ή τον Βοηθό Google. Θα ακούσετε έναν σύντομο ήχο.

Υπόδειξη – Siri



Η Siri διατίθεται μόνο σε κατάλληλες συσκευές με λειτουργικό σύστημα iOS 5 και άνω (iPhone 4s και μεταγενέστερα).

Υπόδειξη – Βοηθός Google



- Το **Βοηθός Google** διατίθεται μόνο σε κατάλληλες συσκευές με λειτουργικό σύστημα **Android 5.0 και άνω** με Υπηρεσίες Google Play, > 1,5 GB ελεύθερο χώρο αποθήκευσης και ελάχιστη ανάλυση οθόνης 720P.
- Η **εφαρμογή Βοηθός Google** πρέπει να είναι διαθέσιμη στη συσκευή σας και να έχει ρυθμιστεί ως βασικός βοηθός γλώσσας.

7.2 Λειτουργία ANC

Τα ακουστικά διαθέτουν λειτουργία ενεργής ακύρωσης θορύβου (ANC), για να μειώνουν τους ανεπιθύμητους ήχους του περιβάλλοντος. Όταν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία ANC, οι θόρυβοι μειώνονται έως και -25db.

ANC
ON/OFF



Κρατήστε πατημένο τον αισθητήρα touch πολλαπλών λειτουργιών (3) για 3 δευτερόλεπτα για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε το ANC. Θα ακούσετε μια φράση της επιλεγμένης λειτουργίας ANC.



7.3 Λειτουργία hands-free

Υπάρχει η δυνατότητα να χρησιμοποιήσετε τα ακουστικά ως handsfree για τη συσκευή σας.

1 Έναρξη κλήσης

Πληκτρολογήστε τον αριθμό απευθείας στη συσκευή σας, για να πραγματοποιήσετε μια κλήση.

2 Αποδοχή κλήσης



Πατήστε κατά τη διάρκεια του τηλεφωνήματος μία φορά τον αισθητήρα touch πολλαπλών λειτουργιών (3) στο αριστερό ή το δεξί ακουστικό, για να αποδεχτείτε μια εισερχόμενη κλήση.

3 Απόρριψη κλήσης



Για να απορρίψετε μια εισερχόμενη κλήση, πατήστε και κρατήστε πατημένο για περ. 1-2 δευτερόλεπτα τον αισθητήρα touch πολλαπλών λειτουργιών (3) στο αριστερό ή το δεξί ακουστικό.

4 Τερματισμός κλήσης



Κατά τη διάρκεια της κλήσης, πατήστε μία φορά τον αισθητήρα touch πολλαπλών λειτουργιών (3) στο αριστερό ή το δεξί ακουστικό, για να τερματίσετε την κλήση. Θα ακούσετε έναν σύντομο ήχο.

5 Επανάκληση

Με τη λειτουργία Voice Assistant (7.1), μπορείτε να καλέσετε ξανά τον πιο πρόσφατο αριθμό που καλέσατε.



7.4 Μετάδοση ήχου

1 Ξεκινήστε τη μετάδοση στη συσκευή σας.

2 Αναπαραγωγή/Παύση



Πατήστε μία φορά τον αισθητήρα touch πολλαπλών λειτουργιών (3) στο αριστερό ή το δεξί ακουστικό, για να ξεκινήσει ή να σταματήσει η μετάδοση ήχου.

3 Επόμενο κομμάτι



Πατήστε παρατεταμένα τον αισθητήρα touch πολλαπλών λειτουργιών (3) στο δεξί ακουστικό για περ. 1-2 δευτερόλεπτα, για να μεταβείτε στο επόμενο κομμάτι.

4 Προηγούμενο κομμάτι



Πατήστε παρατεταμένα τον αισθητήρα touch πολλαπλών λειτουργιών (3) στο αριστερό ακουστικό για 1-2 δευτερόλεπτα, για να μεταβείτε στο προηγούμενο κομμάτι.



7.5 Ρύθμιση έντασης ήχου

Η ένταση του ήχου ελέγχεται μέσω της οθόνης αφής ή της λειτουργίας φωνητικού βοηθού (7.1).

Εναλλακτικά, μπορείτε να ρυθμίσετε την ένταση του ήχου και από τη συσκευή σας.



8. Λειτουργίες οθόνης

Οι ακόλουθες λειτουργίες μπορούν να ελεγχθούν απευθείας στην οθόνη:

1. Έλεγχος μουσικής



2. Ρύθμιση έντασης ήχου

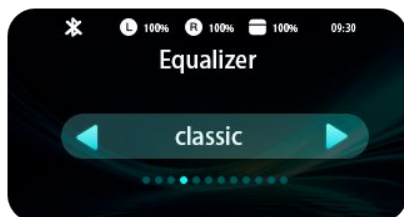
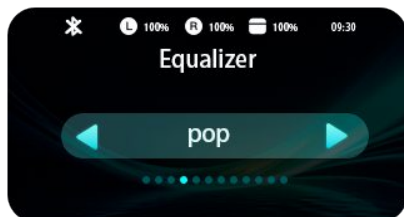
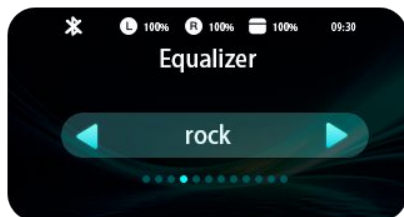
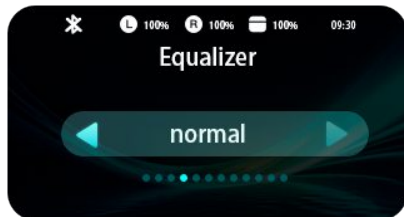


3. Ενεργή ακύρωση θορύβου (ANC)



ANC ενεργοποιημένο, ANC απενεργοποιημένο,
λειτουργία διαφάνειας

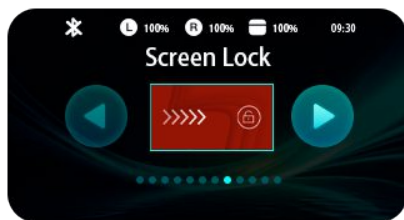
4. Ισοσταθμιστής (EQ)



5. Ξυπνητήρι



8. Φόント οθόνης κλειδώματος



6. Φωτεινότητα οθόνης



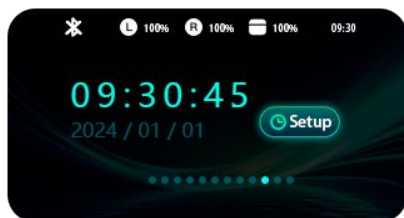
9. Αναζήτηση των ακουστικών μου



7. Ρυθμίσεις γλώσσας



10. Ρύθμιση ημερομηνίας και ώρας



Αγγλικά
Γερμανικά
Γαλλικά
Ισπανικά
Ιταλικά
Πορτογάλος
Ρώσικα
Τουρκικά
Αραβικά
Κινέζικα απλοποιημένα
Κινέζικα παραδοσιακά
Ιαπωνικά
Κορεάτικα
Βιετναμέζικα
Μαλέι
Ταϊλανδικά

11. Απομακρυσμένη ενεργοποίηση κάμερας



12. Φακός οθόνης





9. Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Ακουστικά Bluetooth®	
Τεχνολογία Bluetooth	Bluetooth® v5.4
Υποστηριζόμενα προφίλ	A2DP 1.3.2\AVCTP 1.4\AVDTP 1.3\AVRCP 1.6.2\HFP 1.8\SPPP 1.2\PNP 1.3
Συχνότητα για μεταδόσεις μέσω Bluetooth®	2402–2480 MHz
Εμβέλεια	< 10 m
Επαναφορτιζόμενη μπαταρία	
Τύπος μπαταρίας	3,7 V πολυμερών λιθίου
Ελάχ. Χωρητικότητα ακουστικών/θήκης φόρτισης	32 mAh/350 mAh
Κατανάλωση ρεύματος θήκης φόρτισης	μέγ. 5 V $\overline{\text{---}}$ 390 mA
Διάρκεια φόρτισης ακουστικών	~ 1 ώρα
Χρόνος φόρτισης θήκης φόρτισης	~ 2 ώρες
ANC	-25 dB
Χρόνος μουσικής (θήκη φόρτισης) * ANC απενεργοποιημένο	~ 5 ώρες (+15 ώρες)
Χρόνος ομιλίας (θήκη φόρτισης) * ANC απενεργοποιημένο	~ 4 ώρες (+12 ώρες)
Χρόνος αναπαραγωγής μουσικής/Χρόνος ομιλίας ANC ενεργοποιημένο	~ 4 ώρες (+12 ώρες)
Βάρος ακουστικών	περ. 4 g ανά ακουστικό
Βάρος θήκη φόρτισης με ακουστικά	περίπου 50 g

* μετά από πλήρη φόρτιση



10. Συντήρηση και φροντίδα

Καθαρίστε το προϊόν με ένα ελαφρώς νωπό πανί που δεν αφήνει χνούδια. Μην χρησιμοποιείτε ισχυρά καθαριστικά.

11. Αποποίηση ευθύνης

Η Hama GmbH & Co KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη ή εγγύηση για ζημιές οι οποίες προκλήθηκαν από εσφαλμένη εγκατάσταση και συναρμολόγηση, από εσφαλμένη χρήση του προϊόντος ή από μη τήρηση του εγχειριδίου οδηγιών ή/και των προειδοποιήσεων ασφαλείας.

12. Σέρβις και υποστήριξη

Εάν έχετε ερωτήσεις για το προϊόν, μπορείτε να απευθυνθείτε στην εξυπηρέτηση πελατών της Hama.

Τηλεφωνική γραμμή: +49 9091 502-0 (Γερμανικά/Αγγλικά)

Περισσότερες πληροφορίες για την υποστήριξη θα βρείτε στη διεύθυνση www.hama.com

13. Δήλωση συμμόρφωσης

CE παρούσα η Hama GmbH & Co KG δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός [00221820] πληροί τις απαιτήσεις της οδηγίας 2014/53/EE. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης EE διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα:

<https://support.hama.com/00221820>

Ζώνη συχνοτήτων/Ζώνες συχνοτήτων	2.402 MHz – 2.480 MHz
Μέγιστη εκπεμπόμενη ισχύς	2,5 mW

14. Στοιχεία σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2023/826

Μπορείτε να βρείτε πληροφορίες σχετικά με την κατανάλωση ενέργειας στην τοποθεσία:

<https://support.hama.com/00221820>

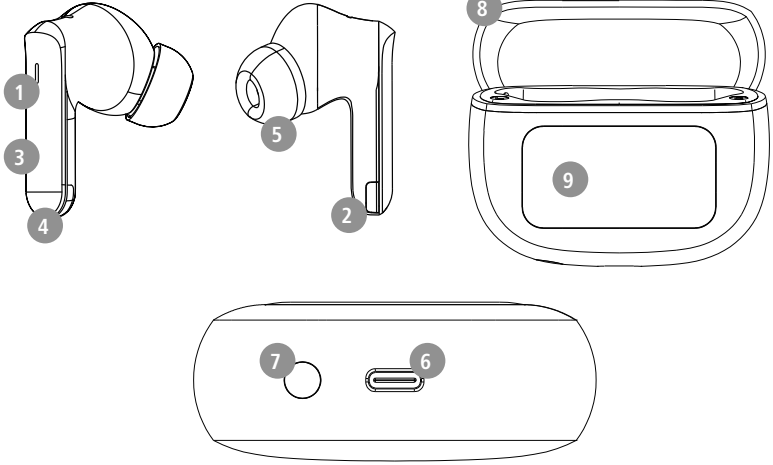


Bir Hama ürününü tercih ettiğiniz için çok teşekkür ederiz!

Biraz zaman ayırıp aşağıdaki talimat ve açıklamaları tamamen okuyun. Gerektiğinde tekrar başvurmak için bu kullanım kılavuzunu daha sonra güvenli bir yerde muhafaza edin. Cihazı devretmeniz durumunda bu kullanım kılavuzunu da ürünün yeni sahibine teslim edin.

Kumanda elemanları ve göstergeler

1. / 2. Yüksek netlikte mikrofon
3. Çok fonksiyonlu dokunmatik sensör
4. Şarj kontakları
5. Kulak dolgusu
6. USB-C şarj bağlantısı
7. Sıfırlama düğmesi / Açma/Kapama düğmesi ekranı
8. Şarj kutusu
9. Dokunmatik ekran



1. Uyarı sembollerinin ve uyarıların açıklaması

Uyarı

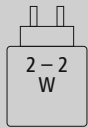


Güvenlik açıklamalarını işaretlemek veya özel tehlikelere ve risklere karşı dikkat çekmek için kullanılır.

Açıklama



Ek olarak bilgileri veya önemli açıklamaları işaretlemek için kullanılır.



Şarj cihazının gücü bir telsiz sisteminin ihtiyaç duyduğu 2.0 Watt'lık bir asgari güçten, maksimum şarj hızına ulaşılan kadar ihtiyaç duyulan 2.0 Watt'lık azami güne kadar ulaşmalıdır.

Standartlaştırılmış USB arayüzü sayesinde daha yüksek çıkış gücüne sahip bir şarj cihazı da kullanılabilir.



2. Paket içeriđi

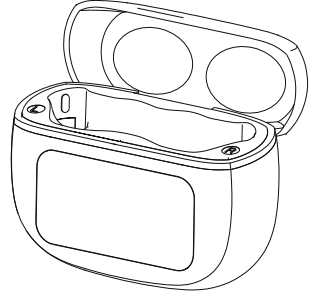
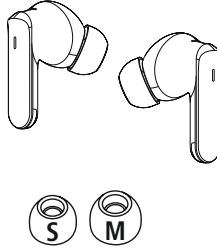
1x True Wireless Bluetooth®- kulaklık "Spirit Touch"

1x řarj kutusu

Farklı boyutlarda (S/M) 2 çift silikon kulaklık kancaları

1x kısa kılavuz

1x uyarı ve güvenlik bilgileri





3. Güvenlik bilgileri

- Ürün, ticari olmayan özel ev kullanımı için öngörülmüştür.
- Ürünü sadece öngörülen amaç için kullanın.
- Ürün ile oynamadıklarından emin olmak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
- Ürünü elektronik cihazların kullanılmasına izin verilmeyen alanlarda kullanmayın.
- Ürünün bakımını veya onarımını kendiniz yapmaya çalışmayın. Tüm bakım çalışmalarını yetkili usta personele yaptırın.
- Ürünü açmayın ve hasar görmesi durumunda çalıştırmaya devam etmeyin.
- Kabloyu bükmeyin ve ezmeyin.
- Ürünü düşürmeyin ve sert darbelerle maruz bırakmayın.
- Ambalaj malzemesini derhal yerel imha yönetmeliklerine göre imha edin.
- Üründe herhangi bir değişiklik yapmayın. Aksi takdirde garanti hakkınızı kaybedersiniz.
- Ürünü kir, nem ve aşırı ısınmaya karşı koruyun ve sadece kuru ortamlarda kullanın.
- Ürünü ısıtıcının, diğer ısı kaynaklarının hemen yakınında veya doğrudan güneş ışığında çalıştırmayın.
- Ürünü sadece ılıman iklim koşullarında kullanın.
- Bu ürün, tüm elektrikli ürünler gibi, çocukların eline geçmemelidir!
- Ürünü, teknik verilerde belirtilen performans sınırlarının dışında çalıştırmayın.
- Ürünü sıcak, ıslak veya çok nemli bir ortamda kullanmayın ve üzerine su püskürtmemeye dikkat edin
- Motorlu taşıt veya spor aleti ile hareket ederken ürününüzün dikkatinizi dağıtmasına izin vermeyin ve trafik durumuna ve çevrenize odaklanın.
- Batarya sıkıca takılıdır ve çıkartılamaz, ürünü yasalara uygun olarak bir bütün halinde imha edin.
- Bataryayı ya da ürünü ateşe atmayın.

- Bataryaları/pilleri değiştirmeyin/deforme etmeyin/ısıtmayın/parçalamayın.
- Ürünü, şarj işlemi sırasında kullanmayın!

Uyarı - Batarya



- Şarj için yalnızca uygun şarj cihazları veya USB bağlantılarını kullanın.
- Genel olarak arızalı şarj cihazlarını veya USB portlarını artık kullanmayın ve bunları tamir etmeye çalışmayın.
- Ürünü aşırı şarj etmeyin veya aşırı deşarj olmasına izin vermeyin.
- Aşırı sıcaklıklarda ve çok düşük hava basıncında (örn. aşırı yüksekliklerde) depolama, şarj ve kullanımdan kaçınınız.
- Daha uzun depolama sürelerinde düzenli olarak (en az üç ayda bir) şarj edin.

Uyarı - Mıknatıslar



- Bu ürün elektromanyetik alanlar üretir. Kalp pili olan kişiler bu ürünü kullanmadan önce hekimlerine danışmalıdır, çünkü bundan dolayı kalp pillerinin işlevi etkilenebilir.
- Manyetik şeritli banka veya benzeri kartları şarj kılıfının veya kulaklığın yakınında muhafaza etmeyin. Kartlardaki veriler zarar görebilir veya silinebilir.

Uyarı – yüksek ses seviyesi



- Yüksek ses basıncı!
- İşitme hasar tehlikesi mevcuttur.
- İşitme duyusunda kaybı önlemek için, uzun süre boyunca yüksek ses seviyelerinde dinlemekten kaçınınız.
- Ses seviyesini daima normal bir seviyede tutunuz. Çok yüksek ses seviyeleri, kısa bir süre dahi olsa, işitme hasarlarına sebep olabilir.
- Bu ürünün kullanılması ortam sesleri algılandığında kısıtlanabilir. Bu sebepten kullanıldığında araç sürmeyin veya makine kullanmayın.





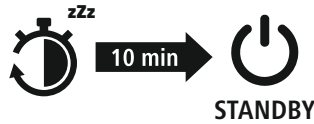
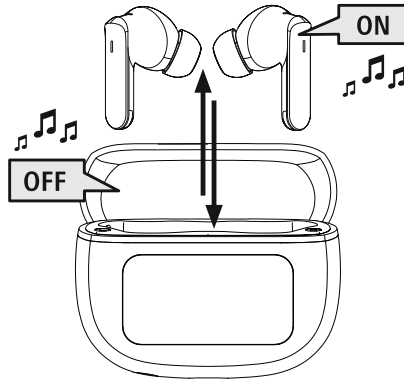
4. Açma/kapatma

4.1 Dokunmatik ekran

- ON** Ekranı açmak için güç düğmesine 7 saniye basılı tutun.
Ekranı yeniden başlatmak için güç düğmesine iki kez üst üste basın ve "Yeniden Başlat" seçeneğini seçin.
Ekranı etkinleştirmek için güç düğmesine bir kez basın veya dokunmatik ekrana iki kez dokununuz. Menüye ulaşmak için sağa kaydırın.
- OFF** Ekranı kapatmak için güç düğmesine üst üste iki kez basın ve Kapat seçeneğini seçin.
Ekranı kapatmak için güç düğmesine bir kez basın.

4.2 Kulaklık

- ON** Her iki kulaklığı da şarj kılıfından aynı anda alın. Her iki kulaklık da otomatik olarak devreye girecek ve eşleşme işlemini başlatacaktır.
- OFF** Kapatmak için kulaklığı sadece şarj kılıfına geri koyun. Bu sırada kulaklıkları L/R işaretine göre doğru tarafa koyduğunuzdan emin olun.



Not – Kulaklıkların otomatik olarak kapatılması



Kulaklıklar bir kapatma otomatizi ile donatılmıştır. 10 dakika içerisinde nihai cihazınızla bir bağlantı gerçekleşmezse, otomatik olarak kapanır.



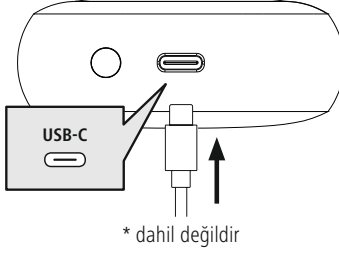
5. Şarj

Açıklama

İlk kez şarj etmeden önce, kulaklıkların şarj kontaklarındaki koruyucu filmi çıkarın.

İlk kullanımdan önce kulaklıkları ve ayrıca şarj kılıfını bir kez tam olarak şarj edin.

1 Kulaklıkları yerleştirilmesi ve şarj kılıfının bağlantısı



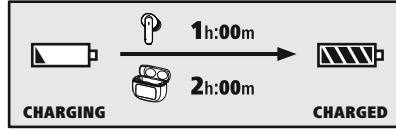
Kulaklıkları şarj kutusuna yerleştirin. Bu sırada kulaklıkları L/R işaretine göre doğru tarafa koyduğunuzdan emin olun.

Şarj kılıfının şarj soketine (6) uygun bir USB-C şarj kablosu takın.

USB-C şarj kablosunun boşa duran fişini uygun bir USB şarj cihazına takın. Bunun için kullanılan USB şarj cihazının kullanma kılavuzunu dikkate alın.

2 Şarj kılıfı ve kulaklık şarj işlemi

Bataryaların tamamen şarj olması 1 saate (kulaklıklar) ve 2 saate (şarj kılıfı) kadar sürebilir.



3 Batarya kapasitesi

Şarj kutusu

Ekranda şarj kutusunun ve kulaklıkların pil seviyesi gösteriliyor.

Kulaklık

Şarj durumu düşük olduğunda (<%10) 10 dakikada bir "Battery Low" duyurusu duyulur.

Gerçek batarya ömrü, cihazı nasıl kullandığınıza, ayarlara ve çevresel koşullara bağlı olarak değişir (bataryaların ömrü sınırlıdır).

Açıklama

Cihazı birkaç ay kullanmadıysanız, 15 – 30 dakika sürebilir.



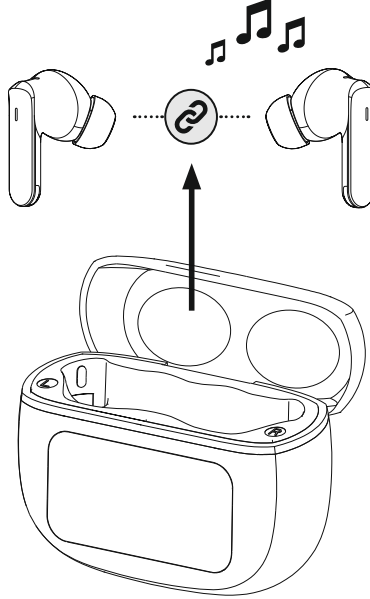
6. Bluetooth® bağlantısı (eşleştirme)

Bilgi – eşleştirme

- Bluetooth® özellikli nihai cihazınızın ve Bluetooth®'un açık olduğundan emin olun.
- Bunun için nihai cihazınızın kullanım kılavuzunu dikkate alın.

Kulaklık ve nihai cihazı birbirinden 1 metreden fazla uzakta olmamalıdır. Mesafe ne kadar düşükse, o kadar iyidir.

Kulaklığın açık olduğundan emin olun.

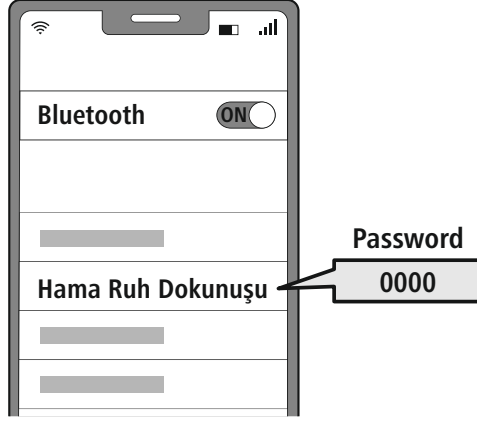




Nihai cihazınız ile kulaklıkları arayın (sadece ilk bağlantıda gereklidir)

Nihai cihazınızda Bluetooth® ayarlarını açın ve bulunan Bluetooth® cihazları listesinde **Hama Spirit Touch** gösterilene kadar bekleyin.

Hama Spirit Touch seçimini yapın ve kulaklıklar nihai cihazınızın Bluetooth® ayarlarında bağlandı olarak görüne kadar bekleyin. Kısa bir sinyal sesi duyacaksınız.



Bilgi – Bluetooth® şifresi

Bazı nihai cihazlar başka bir Bluetooth® cihazına bağlanmak için şifre gerektirebilir.

- Nihai cihazınız tarafından girmeniz istendiğinde, kulaklığa bağlanmak için **0000** şifresini girin.



6.1 Kulaklıkların sıfırlama işlevi

Kulaklıkları tamamen fabrika ayarlarına sıfırlamak için öncelikle kulaklığınız ve nihai cihazınızın Bluetooth® bağlantısını kesin

Ardından, kulaklıkları cihazınızın Bluetooth® profilinden silin.



Sol veya sağ kulaklıktaki çok fonksiyonlu dokunmatik sensöre (3) 8x dokununuz. İki defa kısa sinyal sesi duyacaksınız.

Kulaklıklar artık fabrika ayarlarına sıfırlanmıştır, yapılan tüm ayarlar ve kaydedilen bağlantılar silinmiştir.

6.2 Sıfırlama işlevi Durum

Kasayı fabrika ayarlarına tamamen sıfırlamak için güç düğmesine iki kez basın ve dokunmatik ekranda Sıfırla seçeneğini seçin.

7. Kumanda elemanları

Açıklama

- Bazı fonksiyonların desteklenmesinin nihai cihazınıza bağlı olduğunu dikkate alın.
- Bunun için nihai cihazınızın kullanım kılavuzunu dikkate alın.



7.1 Ses asistanı fonksiyonu

Siri /
Google



Siri veya Google Asistan'ınız ile iletişim kurmak için iki defa sol veya sağ kulaklıktaki çok fonksiyonlu dokunmatik sensöre (3) dokunun. Kısa bir sinyal sesi duyacaksınız.

Bilgi – Siri

Siri, sadece iOS 5 (iPhone 4s ve üzeri) veya daha yüksek işletim sistemine sahip uygun bir nihai cihazında mevcuttur.



Bilgi – Google Asistan

- **Google Asistan** sadece **Android 5.0 veya daha yüksek** işletim sistemine ve Google Play Services, >1.5GB boş belleğe ve asgari 720P ekran çözünürlüğüne sahip uygun bir nihai cihazda mevcuttur.
- **Google Asistan App** nihai cihazınızda mevcut olmalıdır ve standart dil asistanı olarak ayarlanmış olmalıdır.



7.2 ANC fonksiyonu

İstenmeyen çevresel sesleri azaltmak için kulaklıklar bir Aktif Gürültü Kısma Fonksiyonu (ANC) ile donatılmıştır. ANC etkinleştirildiğinde, sesler -25dB'ye kadar azaltılabilir.

ANC
ON/OFF



ANC'yi açmak veya kapatmak için çok işlevli dokunmatik sensörü (3) 3 saniye basılı tutun. Seçilen ANC moduna ilişkin bir anons duyacaksınız.



7.3 Eller serbest fonksiyonu

Kulaklıkları nihai cihazınız için ellerin serbest kaldığı konuşma tertibatı gibi kullanmak mümkündür.

1 Çağrı yapma

Bir çağrı yapmak için numarayı doğrudan nihai cihazınız üzerinden çevirin.

2 Çağrıyı yanıtla



Gelen bir çağrıyı yanıtlamak için görüşme sırasında sol veya sağ kulaklıktaki çok fonksiyonlu dokunmatik sensöre (3) dokununuz.

3 Çağrıyı reddet



Gelen bir çağrıyı reddetmek için sol veya sağ kulaklıktaki çok fonksiyonlu dokunmatik sensöre (3) dokununuz yaklaşık 1-2 saniye boyunca basılı tutunuz.

4 Çağrıyı sonlandır



Çağrıyı sonlandırmak için görüşme sırasında sol veya sağ kulaklıktaki çok fonksiyonlu dokunmatik sensöre (3) bir kez dokununuz. Kısa bir sinyal sesi duyacaksınız.

5 Seçim tekrarı

En son aranan çağrı numarasını ses asistanı fonksiyonu (7.1) üzerinden tekrar arayabilirsiniz.



7.4 Ses oynatma

1 Nihai cihazınız üzerinde oynatmayı başlatın.

2 Oynat / Duraklat



Ses oynatmayı başlatmak veya durdurmak için sol veya sağ kulaklıktaki çok fonksiyonlu dokunmatik sensöre (3) dokunun.

3 Sonraki şarkı



Sonraki şarkıya geçiş yapmak için sağ kulaklıktaki çok fonksiyonlu dokunmatik sensöre (3) dokunup 1- 2 saniyeliğine basılı tutun.

4 Önceki şarkı



Önceki şarkıya geçiş yapmak için sol kulaklıktaki çok fonksiyonlu dokunmatik sensöre (3) dokunup yakl. 1-2 saniyeliğine basılı tutun.



7.5 Ses seviyesi ayarı

Ses seviyesi dokunmatik ekran veya Sesli Asistan fonksiyonu (7.1) aracılığıyla kontrol edilir.

Alternatif olarak ses seviyesini nihai cihazınız üzerinden de kumanda edebilirsiniz.



8. Ekran fonksiyonları

Aşağıdaki işlevler doğrudan ekrandan kontrol edilebilir:

1. Müzik kumandası



2. Ses seviyesi ayarı

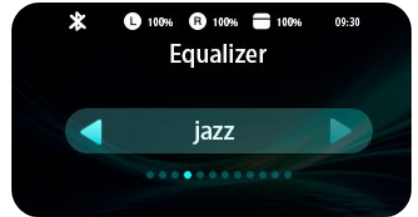
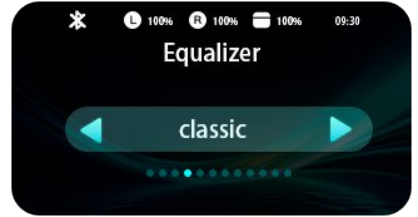
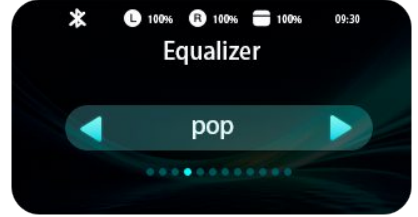
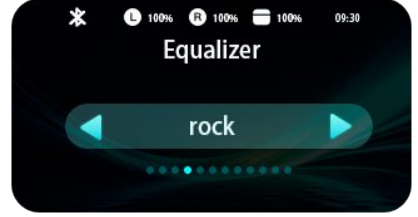
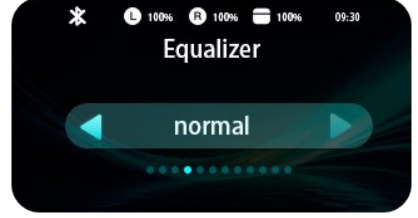


3. Aktif Gürültü Önleme (ANC)

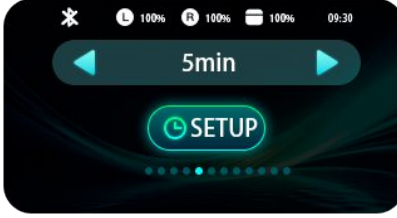


ANC açık, ANC kapalı, Şeffaflık modu

4. Düzenleyici



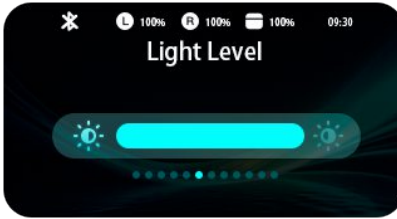
5. alarm



8. kilit ekranı arka planı



6. Ekran parlaklığı



9. Kulaklıklarımı arıyorum



7. Dil ayarları

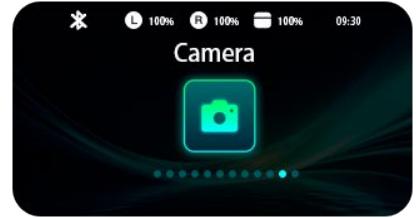


10. Tarih ve saati ayarlama



İngilizce
Almanca
Fransızca
İspanyol
İtalyan
Portekizce
Rusça
Türkçe
Arapça
Basitleştirilmiş Çince
Geleneksel Çince
Japonca
Korece
Vietnamlı
Malezyalı
Tayca

11. Kamera uzaktan tetikleyici



12. Ekran el feneri





9. Teknik veriler

Bluetooth® kulaklık	
Bluetooth teknolojisi	Bluetooth® v5.4
Desteklenen profiller	A2DP 1.3.2\AVCTP 1.4\AVDTP 1.3\AVRCP 1.6.2\HFP 1.8\SP 1.2\PNP 1.3
Bluetooth® aktarımları frekansı	2402 – 2480 MHz
Erişim mesafesi	< 10 m
Batarya	
Pil tipi	3,7 V lityum polimer
Min. kulaklık / şarj kılıfı kapasitesi	32 mAh / 350 mAh
Şarj kılıfı güç tüketimi	Maks. 5 V --- 390 mA
Kulaklık şarj süresi	~ 1 sa
Şarj süresi şarj kutusu	~ 2 sa
ANC	-25 dB
Müzik zamanı (şarj kutusu) * ANC kapalı	~ 5 sa (+15 sa)
Konuşma süresi (şarj kutusu) * ANC kapalı	~ 4 sa (+12 sa)
Müzik zamanı / konuşma zamanı ANC on	~ 4 sa (+12 sa)
Kulaklık ağırlığı	her bir kulaklık için yakl. 4 g
Kulaklıklar dahil şarj kutusunun ağırlığı	yaklaşık 50g

* tamamen şarj olduktan sonra



10. Bakım ve koruyucu bakım

Bu ürünü sadece tıy bırakmayan, hafif nemli bir bezle temizleyin ve sert temizlik maddeleri kullanmayın.

11. Sorumluluktan muafiyet

Hama GmbH & Co KG, ürünün yanlış kurulumu, montajı ve yanlış kullanımı ya da kullanım kılavuzunun ve/veya güvenlik açıklamalarının dikkate alınmaması sonucu kaynaklanan hasarlar için hiçbir sorumluluk veya garanti sağlamayı kabul etmez.

12. Servis ve destek

Ürünle ilgili sorularınızda lütfen Hama ürün danışmanlığı ile iletişime geçmekten çekinmeyin.

Yardım Hattı: +49 9091 502-0 (Almanca/İngilizce)

Daha fazla destek bilgisini burada bulabilirsiniz: www.hama.com

13. Uygunluk beyanı



İşbu belge ile Hama GmbH & Co KG kablosuz sistem tipin [00221820] 2014/53/AB sayılı yönetmeliğe uygun olduğunu beyan eder. AB Uygunluk Beyanının tam metni aşağıdaki internet adresinde incelenebilir:

<https://support.hama.com/00221820>

Frekans bandı/frekans bantları	2402 MHz – 2480 MHz
İletilen maksimum radyo frekans gücü	2.5 mW

14. (AB) 2023/826 düzenlemesi uyarınca bilgiler

Enerji tüketimi ile ilgili bilgileri aşağıdaki internet sitesinde bulabilirsiniz:

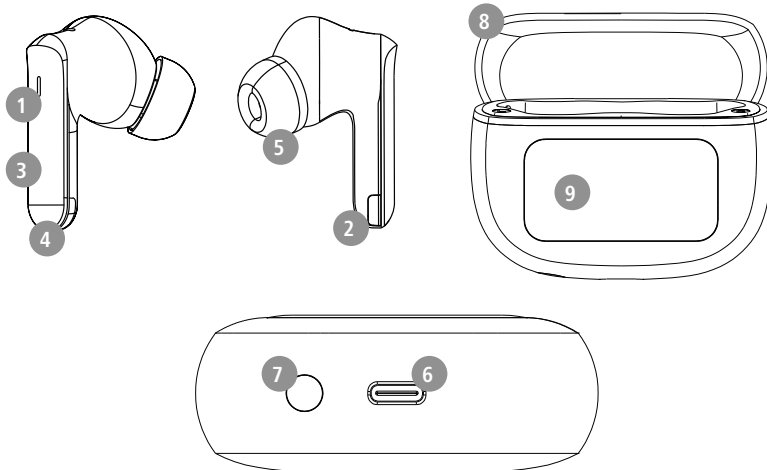
<https://support.hama.com/00221820>



Suurkiitos, että valitsit Hama-tuotteen!
Varaa aikaa ja lue seuraavat ohjeet ensin kokonaan läpi. Säilytä sen jälkeen tämä käyttöohje varmassa paikassa, jotta voit tarvittaessa tarkistaa siitä eri asioita. Jos luovut laitteesta, anna tämä käyttöohje sen mukana uudelle omistajalle.

Käyttöpainikkeet ja merkkivalot

- 1./2. Erittäin selkeä-ääninen mikrofoni
3. Monitoiminen kosketusanturi
4. Latauskontaktit
5. Korvapehmuste
6. USB-C-latausliitäntä
7. Reset-painike / näytön virtapainike
8. Latauskotelo
9. Kosketusnäyttö



1. Varoitusmerkkien ja huomautusten selitykset

Varoitus

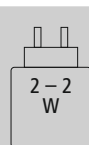


Käytetään turvallisuusohjeiden merkitsemiseen ja huomion kiinnittämiseen erityisiin vaaroihin ja riskeihin.

Huomautus



Käytetään lisätietojen tai tärkeiden ohjeiden merkitsemiseen.



Laturin tehon on riitettävä radiolaitteen edellyttämästä 2,0 W:n vähimmäistehosta 2,0 W:n enimmäistehoon, joka tarvitaan suurimman latausnopeuden saavuttamiseksi.

Standardoidun USB-liitännän ansiosta voidaan käyttää myös laturia, jonka lähtöteho on suurempi.



2. Pakkauksen sisältö

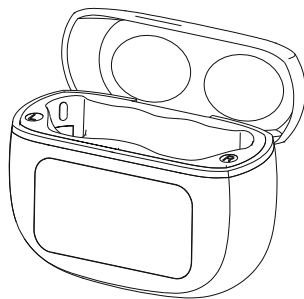
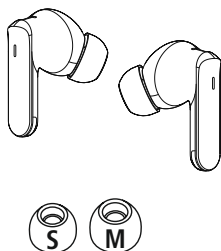
1x True Wireless Bluetooth® -kuulokkeet "Spirit Touch"

1x latauskotelo

2 paria erikokoisia korvapehmusteita (S/M)

1 x pikaohje

1 x varoitukset ja turvallisuusohjeet





3. Turvallisuusohjeet

- Tuote on tarkoitettu yksityiseen, ei-kaupalliseen kotikäyttöön.
- Käytä tuotetta ainoastaan ohjeiden mukaiseen tarkoitukseen.
- Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, etteivät he leiki tuotteella.
- Älä käytä tuotetta alueilla, joilla elektroniikkalaitteet eivät ole sallittuja.
- Älä yritä huoltaa tai korjata tuotetta itse. Jätä huoltotyöt pätevälle henkilöstölle.
- Älä avaa tuotetta äläkä jatka sen käyttöä, jos se on vaurioitunut.
- Älä taita tai purista johtoa.
- Älä anna laitteen pudota äläkä altista sitä voimakkaalle värinälle.
- Hävitä pakkausmateriaalit heti paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.
- Älä tee mitään muutoksia tuotteeseen. Muutosten tekeminen johtaa takuun raukeamiseen.
- Suojaa tuotetta lialta, kosteudelta ja ylikuumenemiselta ja käytä sitä vain kuivissa tiloissa.
- Älä käytä tuotetta lämmityslaitteiden ja muiden lämmönlähteiden välittömässä läheisyydessä tai suorassa auringonvalossa.
- Käytä tuotetta vain kohtalaisissa ilmasto-olosuhteissa.
- Pidä tämä tuote kaikkien muiden sähkölaitteiden tavoin poissa lasten ulottuvilta!
- Älä käytä tuotetta sen teknisissä tiedoissa ilmoitettujen suorituskykymäärien ulkopuolella.
- Älä käytä tuotetta kosteassa ympäristössä ja vältä roiskuvaa vettä
- Älä anna tuotteen viedä huomiotasi ajoneuvon ajamisesta tai urheilulaitteen ohjaamisesta ja tarkkaile liikennettä ja ympäristöä.
- Akku on kiinteästi asennettu eikä sitä voida poistaa. Hävitä tuote kokonaisuutena lakisääteisten määräysten mukaisesti.
- Älä heitä akkua tai tuotetta tuleen.

- Älä muokkaa ja/tai taita/kuumenna/pura akkuja/paristoja.
- Älä käytä tuotetta latauksen aikana!

Varoitus akusta



- Käytä lataamiseen vain sopivia lataureita tai USB-liitäntöjä.
- Älä käytä viallisia lataureita tai USB-liitäntöjä äläkä yritä korjata niitä.
- Älä yllä lataa tai syväpura tuotetta.
- Vältä varastointia, lataamista ja käyttöä äärimmäisissä lämpötiloissa ja erittäin alhaisessa ilmanpaineessa (esim. korkeissa paikoissa).
- Kun varastoit tuotetta pidempään, lataa se säännöllisesti (vähintään kolmen kuukauden välein).

Varoitus magneeteista



- Tuote luo magneettisia kenttiä. Henkilöiden, joilla on sydämentahdistin on konsultoitava lääkäriä ennen tuotteen käyttämistä varmistukseksi, ettei laite haittaa sydämentahdistimen toimintaa.
- Älä säilytä pankkikortteja tai muita magneettiraidallisia kortteja latauskotelon tai kuulokkeiden läheisyydessä. Kortin tiedot voivat vaurioitua tai hävitä.

Varoitus korkeasta äänenvoimakkuudesta



- Korkea äänenpaine!
- Kuulovaurion vaara.
- Estä kuulon menetys välttämällä kuuntelua suurella äänenvoimakkuudella pitkiä aikoja.
- Pidä äänenvoimakkuus aina järkevällä tasolla. Suurista äänenvoimakkuuksista voi – lyhytaikaisinakin – seurata kuulovaurioita.
- Tuotteen käyttö rajoittaa ympäristön äänten havaitsemista. Älä siksi käytä tuotteen käytön aikana ajoneuvoja tai koneita.





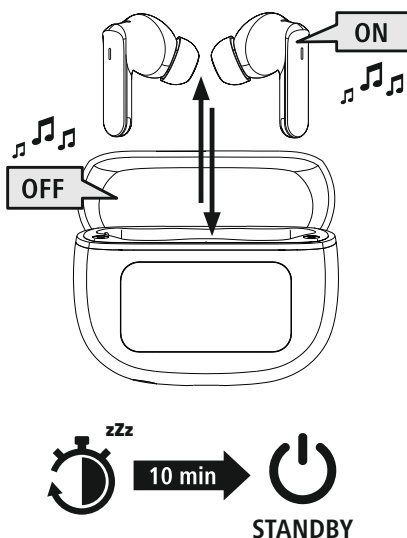
4. Päälle- ja poiskytkeminen

4.1 Kosketusnäyttö

- ON** Kytke näyttö päälle pitämällä virtapainiketta alas painettuna 7 sekunnin ajan. Käynnistä näyttö uudelleen painamalla virtapainiketta kaksi kertaa peräkkäin ja valitsemalla uudelleenkäynnistys. Näytön aktivointi tapahtuu painamalla virtapainiketta kerran tai koskettamalla kosketusnäyttöä kaksi kertaa. Pääset valikkoon pyyhkäisemällä oikealle.
- OFF** Sammuta näyttö painamalla virtapainiketta kaksi kertaa peräkkäin ja valitsemalla sammutuksen. Voit sammuttaa näytön painamalla virtapainiketta kerran.

4.2 Kuulokkeet

- ON** Ota molemmat kuulokkeet samanaikaisesti latauskotelosta. Kuulokkeet kytkeytyvät automaattisesti päälle ja käynnistävät pariliitoksen muodostamisen.
- OFF** Kytke kuulokkeet pois päältä asettamalla ne latauskoteloon. Huomioi kuulokkeiden oikea sijoittaminen merkintöjen L ja R mukaan.



Huomautus kuulokkeiden automaattisesta virrankatkaisusta



Kuulokkeet on varustettu automaattisella virrankatkaisulla. Jos 10 minuutin kuluessa yhteys päätelaitteeseen ei onnistu, kuulokkeet kytkeytyvät automaattisesti pois päältä.



5. Lataaminen

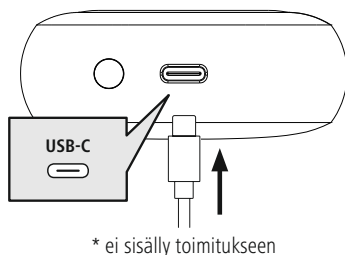
Huomautus

Poista mahdolliset suojakalvot kuulokkeiden latauskontakteista ennen ensimmäistä latausta.



Lataa kuulokkeet ja latauskotelo täyteen ennen ensimmäistä käyttöä.

1 Kuulokkeiden asettaminen sisään ja latauskotelon liittäminen



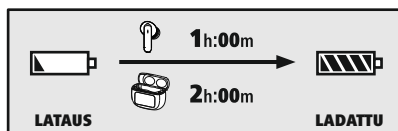
Aseta kuulokkeet latauskoteloon. Huomioi kuulokkeiden oikea sijoittaminen merkintöjen L ja R mukaan.

Kytke sopiva USB-C-latausjohto latauskotelon latausliittimeen (6).

Kytke USB-C-latausjohdon vapaa pistoke sopivaan USB-laturiin. Noudata tässä käytettävän USB-laturin käyttöohjetta.

2 Latauskotelon ja kuulokkeiden lataaminen

Akkujen lataus täyteen voi kestää 1 tunnin (kuulokkeet) tai 2 tuntia (latauskotelo).



3 Akun kapasiteetti

Latauskotelo

Latauskotelon ja kuulokkeiden akun tila näkyy näytössä.

Kuulokkeet

Kun akun varaus on alhainen (< 10 %), kuulet 10 minuutin välein ilmoituksen "Battery Low".

Todellinen akun kesto riippuu laitteen käytöstä, asetuksista ja ympäristön lämpötilasta (akkujen käyttöikä on rajallinen).

Huomautus

Tämä voi kestää 15–30 minuuttia, mikäli et ole käyttänyt laitetta muutamiin kuukausiin.





6. Bluetooth®-yhteys (parinmuodostus)

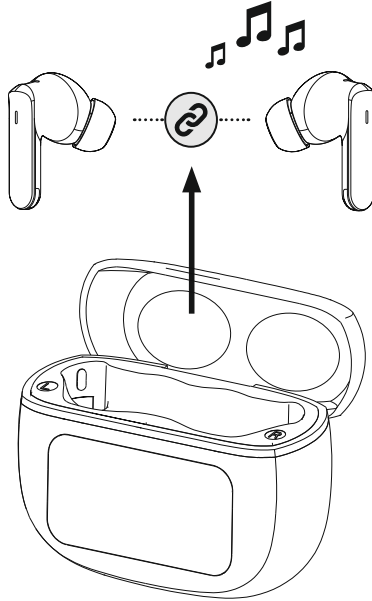
Huomautus pariliitoksesta

- Varmista, että Bluetooth®-kykyinen päätelaite on kytketty päälle ja että Bluetooth® on aktivoitu.
- Noudata päätelaitteesi käyttöohjetta.



Kuulokkeet ja päätelaite eivät saa olla yli 1 metrin etäisyydellä toisistaan. Mitä lyhyempi etäisyys, sitä parempi.

Varmista, että kuulokkeet on sammutettu ennen niiden lataamista.

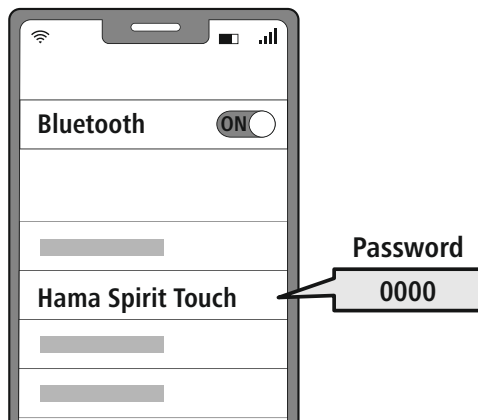




Hae kuulokkeita päätelaitteella (mahdollista vain ensimmäistä kertaa yhdistettäessä)

Avaa päätelaitteen Bluetooth®-asetukset ja odota, kunnes löydettyjen Bluetooth®-laitteiden listassa näkyy **Hama Spirit Touch**.

Valitse **Hama Spirit Touch** ja odota, kunnes kuulokkeet näkyvät yhdistettyinä päätelaitteen Bluetooth®-asetuksissa. Kuulet lyhyen äänimerkin.



Huomautus Bluetooth®-salasanasta

Jotkut päätelaitteet tarvitsevat salasanan yhteyden muodostamiseksi toisen Bluetooth®-laitteen kanssa.

- Syötä kuulokkeiden yhdistämiseksi salasanana **0000**, mikäli päätelaitteesi sitä edellyttää.

6.1 Kuulokkeiden nollaustoiminto

Jos kuulokkeet halutaan palauttaa kokonaan tehdasasetuksiin, katkaise ensin kuulokkeiden ja päätelaitteen välinen Bluetooth®-yhteys.

Poista sitten kuulokkeet päätelaitteesi Bluetooth®-profiilista.



Napauta lopuksi kahdeksan kertaa vasemman tai oikean kuulokkeen monitoimista kosketusanturia (3). Kuulet lyhyen äänimerkin kaksi kertaa.

Kuulokkeet on palautettu nyt tehdasasetuksiin, kaikki tehdyt asetukset ja tallennetut yhteydet on poistettu.

6.2 Kotelon nollaustoiminto

Jos haluat palauttaa kotelon kokonaan tehdasasetuksiin, paina virtapainiketta kahdesti ja valitse kosketusnäytöltä nollaus.



7. Käyttöpainikkeet

Huomautus



- Huomaathan, että joidenkin toimintojen tuki riippuu päätelaitteestasi.
- Noudata päätelaitteesi käyttöohjetta.

7.1 Voice Assistant -toiminto

Siri /
Google



Aloita viestintä Sirillä tai Google Assistantilla napauttamalla kaksi kertaa vasemman tai oikean kuulokkeen monitoimista kosketusanturia (3). Kuulet lyhyen äänimerkin.

Huomautus Siristä



Siri on käytettävissä vain sitä tukevissa päätelaitteissa, joissa on iOS 5 (alkaen iPhone 4s) tai uudempi käyttöjärjestelmä.

Huomautus Google Assistantista



- **Google Assistant** on käytettävissä vain sitä tukevissa päätelaitteissa, joissa on **Android 5.0 tai uudempi käyttöjärjestelmä** ja Google Play Services, yli 1,5 Gt vapaata muistia ja näytön vähimmäistarkkuus 720P.
- **Google Assistant -sovelluksen** on oltava asennettuna päätelaitteeseen ja asetettuna vakioääniavustajaksi.

7.2 ANC-toiminto

Kuulokkeet on varustettu aktiivisella melunvaimennustoiminnolla (ANC), joka vaimentaa ympäristön ääniä. Kun ANC-toiminto on aktivoitu, äänet voivat vaimentua jopa -25 dB.

ANC
ON/OFF



Voit kytkeä ANC:n päälle tai pois päältä pitämällä monitoimikosketusanturia (3) painettuna 3 sekunnin ajan. Kuulet valitun ANC-tilan ilmoituksen.





7.3 Handsfree-toiminto

Kuulokkeita voidaan käyttää päätelaitteen handsfree-laitteena.

1 Puhelun soittaminen

Soita puhelu valitsemalla numero suoraan päätelaitteesta.

2 Puheluun vastaaminen



Ota tuleva puhelu vastaan napauttamalla puhelun aikana kerran vasemman tai oikean kuulokkeen monitoimista kosketusanturia (3).

3 Puhelun hylkääminen



Hylkää tuleva puhelu napauttamalla ja pitämällä vasemman tai oikean kuulokkeen monitoimista kosketusanturia (3) n. 1–2 sekunnin ajan alas painettuna.

4 Puhelun lopettaminen



Lopeta puhelu napauttamalla puhelun aikana kerran vasemman tai oikean kuulokkeen monitoimista kosketusanturia (3). Kuulet lyhyen äänimerkin.

5 Numeron uudelleenvalinta

Viimeksi valittu numero voidaan valita uudelleen puheohjaustoiminnolla (7.1).



7.4 Äänentoisto

1 Käynnistä äänentoisto päätelaitteesta.

2 Toista/tauko



Aloita tai lopeta äänentoisto napauttamalla kerran vasemman tai oikean kuulokkeen monitoimista kosketusanturia (3).

3 Seuraava kappale



Siirry seuraavaan kappaleeseen pitämällä oikean kuulokkeen monitoimista kosketusanturia (3) 1–2 sekuntia alas painettuna.

4 Edellinen kappale



Siirry edelliseen kappaleeseen napauttamalla ja pitämällä vasemman kuulokkeen monitoimista kosketusanturia (3) 1–2 sekuntia alas painettuna.



7.5 Äänenvoimakkuuden säätäminen

Äänenvoimakkuutta säädetään kosketusnäytön tai Voice Assistant -toiminnon (7.1) avulla.

Äänenvoimakkuutta voidaan vaihtoehtoisesti säätää myös päätelaitteesta.



8. Näytön toiminnot

Seuraavia toimintoja voidaan ohjata suoraan näytön kautta:

1. Musiikin ohjaus



2. Äänenvoimakkuuden säätäminen

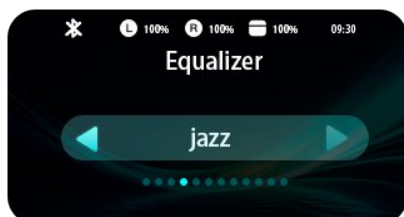
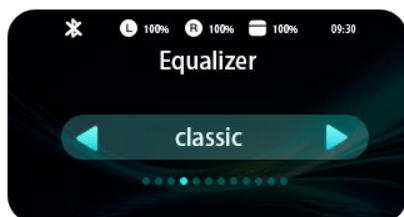
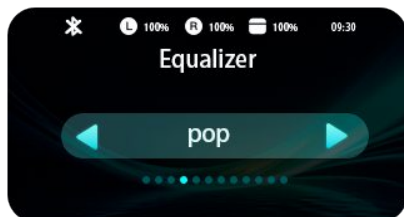
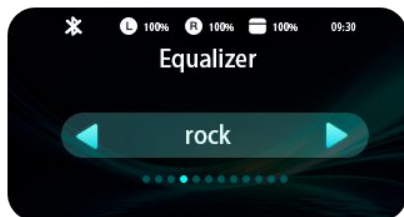
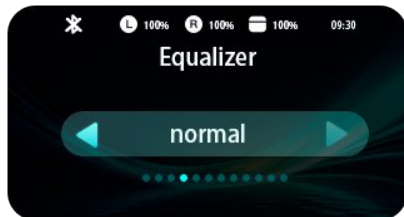


3. Aktiivinen melunvaimennus (ANC)



ANC päällä, ANC pois päältä, läpinäkyvyystila

4. Taajuuskorjain



5. Herätys



8. Lukitusnäytön tausta



6. Näytön kirkkaus



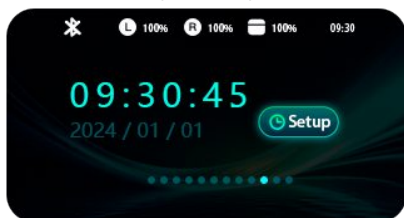
9. Etsi kuulokkeitani



7. Kielen asetukset



10. Päivämäärän ja kellonajan asettaminen



Englanti
Saksa
Ranska
Espanja
Italia
Portugali
Venäjä
Turkki
Arabia
Yksinkertaistettu kiina
Perinteinen kiina
Japani
Korea
Vietnam
Malaiji
Thai

11. Kameran etälaukaisin



12. Näytön taskulamppu





9. Tekniset tiedot

Bluetooth®-kuulokkeet	
Bluetooth-teknologia	Bluetooth® v5.4
Tuetut profiilit	A2DP 1.3.2 \ AVCTP 1.4 \ AVDTP 1.3 \ AVRCP 1.6.2 \ HFP 1.8 \ SPP 1.2 \ PNP 1.3
Taajuus Bluetooth®- siirtoihin	2402–2480 MHz
Kantama	<10 m
Akku	
Akkutyyppi	Litiumpolymeeri 3,7 V
Kuulokkeiden/latauskotelon vähimmäiskapasiteetti	32 mAh / 350 mAh
Latauskotelon virrankulutus	maks. 5 V $\approx$ 390 mA
Kuulokkeiden latausaika	Noin 1 h
Latauskotelon latausaika	Noin 2 h
ANC	-25 dB
Musiikin toisto-aika (latauskotelo) * ANC pois päältä	Noin 5 h (15 h)
Puhe-aika (latauskotelo) * ANC pois päältä	Noin 4 h (12 h)
Musiikin toisto-aika / puheluaika ANC päällä	Noin 4 h (12 h)
Kuulokkeiden paino	n. 4 g per kuuloke
Latauskotelon paino sis. kuulokkeet	noin 50 g

* täydellä latauksella



10. Huolto ja hoito

Puhdista tuote vain nukkaamattomalla, kevyesti kostutetulla liinalla. Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita.

11. Vastuuvapauslauseke

Hama GmbH & Co KG ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka johtuvat epäasianmukaisesta tuotteen asennuksesta ja käytöstä tai käyttöohjeen ja/tai turvallisuusohjeiden noudattamatta jättämisestä.

12. Huolto ja tuki

Tuotetta koskeissa kysymyksissä pyydämme kääntymään Haman tuoteneuvonnan puoleen.

Tukilinja: +49 9091 5020 (saksa/englanti)

Lisätietoja tuesta löydät osoitteesta: www.hama.com

13. Vaatimustenmukaisuusvakuutus



Hama GmbH & Co KG vakuuttaa, että radiolaitetyyppi [00221820] on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa:

<https://support.hama.com/00221820>

Taajuusalue/taajuusalueet	2402–2480 MHz
Suurin mahdollinen lähetysteho	2,5 mW

14. Tiedot asetuksen (EU) 2023/826 mukaan

Tietoa energiankulutuksesta löytyy osoitteesta:

<https://support.hama.com/00221820>